



2016/0376(COD)

07.7.2017

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 246 – 482

Návrh správy
Adam Gierek
(PE604.805v01-00)

k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení smernica
2012/27/EÚ o energetickej efektívnosti

Návrh smernice
(COM(2016)0761 – C8-0498/2016 – 2016/0376(COD))

Pozmeňujúci návrh 246
Benedek Jávör

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 1
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou

„1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 **30 %** záväzné hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a **vytvára** podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch. Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, **a** určuje **zriadenie** indikatívnych **národných** cieľov energetickej efektívnosti na roky 2020 a 2030.“;

Pozmeňujúci návrh

„1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 **40 %** záväzné hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a **vytvárajú sa** podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch **v súlade so záväzkami EÚ prijatými v rámci energetickej únie a globálneho klimatického programu zriadeného Parížskou dohodou z decembra 2015.** Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie **v súlade so zásadou prvoradosti energetickej efektívnosti, čím prispeje k využitiu početných prínosov energetickej efektívnosti pre európsku spoločnosť, najmä pre občanov a podniky. Je prvkom pokroku smerom k energetickej únii, v rámci ktorej sa energetická efektívnosť bude vnímať ako samostatný zdroj energie a energetická efektívnosť a reakcia na strane spotreby budú mať rovnocenné postavenie ako výrobné kapacity.** Určuje **aj** stanovenie indikatívnych **vnútroštátnych** cieľov energetickej efektívnosti na roky 2020 a 2030.

Hlavné ciele v oblasti energetickej efektívnosti do roku 2030 povedú k zvýšeniu konkurencieschopnosti v odvetví, k ďalšiemu hospodárskemu rastu a k vytváraniu ďalších pracovných

miest na miestnej úrovni. Tieto ukazovatele bude náležite posudzovať Komisia počas preskúmaní v zmysle tejto smernice.“;

Or. en

Odôvodnenie

Aby bolo možné dosiahnuť ciele Parížskej dohody a plne využiť početné výhody ambicióznejšieho prístupu v oblasti energetickej efektívnosti, je potrebné správne nastaviť úroveň tejto ambicióznosti. Okrem toho je potrebné energetickú efektívnosť vnímať ako samostatný zdroj energie pri súčasnom zabezpečení dôležitých vedľajších hospodárskych prínosov, ako sú vytváranie pracovných miest alebo zvýšenie konkurencieschopnosti v odvetví.

Pozmeňujúci návrh 247

Adam Gierek

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou

„1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 **30 %** záväzné hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a **vytvára** podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch. Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, **a určuje** zriadenie **indikatívnych** národných cieľov energetickej efektívnosti na roky 2020 a 2030.“;

Pozmeňujúci návrh

„1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 **ambiciózne** záväzné hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a **vytvárajú sa** podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch. Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie. **Aj keď hospodárstva členských štátov sú charakteristické odlišným hospodárskym potenciálom a energetickým mixom a treba brať do úvahy celý reťazec toku energie od primárnej energie až na spotrebiteľský trh, táto smernica určuje stanovenie** indikatívnych **vnútroštátnych** cieľov

energetickej efektívnosti na roky 2020 a 2030.“;

1a V porovnaní s prognózami vychádzajúcimi z modelu PRIMES s použitím roku 2007 ako východiska sa to rovná zníženiu spotreby energie o 34 % v porovnaní s absolútnymi hodnotami z roku 2005.

Or. pl

Odôvodnenie

Pozmeňujúce návrhy spravodajcu č. 6, 33 a 55 v návrhu správy sa týkajú cieľa 35 % vzhľadom na referenčný rok, teda rok 2005, aj keď to nebolo jasne uvedené. Týmto pozmeňujúcim návrhom sa objasňuje, že jeho návrh na 35 % v porovnaní s úrovňami z roku 2005 v skutočnosti zodpovedá 40 % hlavných cieľov Únie v oblasti energetickej efektívnosti, keď sa použije rovnaké východisko, aké použila Komisia: v porovnaní s prognózami získanými z modelov PRIMES a vychádzajúc z roku 2007.

Pozmeňujúci návrh 248

Theresa Griffin, Jude Kirton-Darling, Clare Moody, Jeppe Kofod

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou

„1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 **30 %** záväzné hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a **vytvára** podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch. Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a určuje **zriadenie indikatívnych národných** cieľov energetickej efektívnosti na roky 2020

Pozmeňujúci návrh

„1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku **2030 40 %** záväzné hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a **vytvárajú sa** podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch **v súlade s dlhodobými cieľmi EÚ v oblasti dekarbonizácie a s Parížskou dohodou o Rámcovom dohovore OSN o zmene klímy z decembra 2015.** Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia

a 2030.“;

efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a určuje **stanovenie vnútroštátnych** cieľov energetickej efektívnosti na roky 2020 a 2030.

Táto smernica prispieva k vykonávaniu zásady prvoradosti energetickej efektívnosti a zabezpečuje, aby energetická efektívnosť a reakcia na strane spotreby mali rovnocenné postavenie ako výrobné kapacity. Energetickú efektívnosť treba zohľadniť pri každom plánovaní alebo finančnom rozhodnutí relevantnom pre energetický systém.“;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 249
Miroslav Poche

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 1
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou

„1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 **30 %** záväzné hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a **vytvára** podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch. Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a určuje zriadenie indikatívnych národných cieľov energetickej efektívnosti na roky 2020 a 2030.“;

Pozmeňujúci návrh

„1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 **40 %** záväzné hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a **vytvárajú sa** podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch. Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu **a sociálnych dôsledkov**, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a určuje zriadenie indikatívnych národných cieľov energetickej efektívnosti **a príspevkov** na roky 2020 a 2030.

Táto smernica prispieva k vykonávaniu zásady prvoradosti energetickej efektívnosti a zabezpečuje, aby

energetická efektívnosť a reakcia na strane spotreby mali rovnocenné postavenie ako výrobné kapacity. Energetickú efektívnosť treba zohľadniť pri každom plánovaní alebo finančnom rozhodnutí relevantnom pre energetický systém.“;

Or. en

Odôvodnenie

Zásada prvoradosti energetickej efektívnosti by sa mala uplatňovať pri každom rozhodovaní. Preto v prípadoch, kde zvýšenie energetickej efektívnosti (vrátane zlepšení z hľadiska kvality vzduchu v interiéri, zdravia, produktivity atď.) prináša nákladovo najefektívnejšie možnosti, mali by mať tieto prednosť pred investíciami do ďalších neefektívnych výrobných, prenosových a distribučných kapacít. V tomto ohľade je potrebné, aby sa energetická efektívnosť považovala za rovnocennú s výrobou energie.

Pozmeňujúci návrh 250

Gerben-Jan Gerbrandy, Carolina Punset, Morten Helveg Petersen, Fredrick Federley

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou

„1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 **30 %** záväzné hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a **vytvára** podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch. Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a určuje **zriadenie** indikatívnych **národných** cieľov energetickej efektívnosti na roky 2020 a 2030.“;

Pozmeňujúci návrh

„1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 **aspoň 40 %** záväzné hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a **vytvárajú sa** podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch **v súlade s už stanovenými cieľmi v oblasti energetiky a globálnym cieľom v oblasti klímy v zmysle Parížskej dohody.** Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a **spája sa so záväzkom Únie zabezpečiť prvoradosť energetickej efektívnosti a využiť početné**

*výhody pre klímu, ako aj pre občanov a podniky Únie. Okrem toho táto smernica určuje **stanovenie** indikatívnych **vnútroštátnych** cieľov energetickej efektívnosti a **príspevkov** na roky 2020 a 2030.“;*

Or. en

Odôvodnenie

Parížska dohoda (článok 2, bod 1 písm. a) dohody): „udržať zvýšenie globálnej priemernej teploty výrazne pod hodnotou 2 °C v porovnaní s hodnotami predindustriálneho obdobia a vynaložiť úsilie na obmedzenie zvýšenia teploty na 1,5 °C v porovnaní s hodnotami predindustriálneho obdobia, čo by významne znížilo riziká a dôsledky zmeny klímy“.

Pozmeňujúci návrh 251

Patrizia Toia

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1

Smernica 2012/27/EU

Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 **30** % záväzné hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a vytvára podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch. Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a určuje zriadenie indikatívnych národných cieľov energetickej efektívnosti na **roky** 2020 a 2030.

Pozmeňujúci návrh

1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 **40** % záväzné hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a vytvára podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch **v súlade s cieľmi EÚ v oblasti eliminácie emisií uhlíka z dlhodobého hľadiska a s Parížskou dohodou z decembra 2015.** Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a určuje zriadenie indikatívnych národných cieľov energetickej efektívnosti na **rok** 2020 a **záväzné národné príspevky v oblasti energetickej efektívnosti na rok** 2030.

Pozmeňujúci návrh 252**Xabier Benito Ziluaga, Neoklis Sylikiotis, Paloma López Bermejo, Cornelia Ernst****Návrh smernice****Článok 1 – odsek 1 – bod 1**

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou

„1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 **30 %** záväzné hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a **vytvára** podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch. Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou **a prekonanie zlyhaní trhu**, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a určuje **zriadenie indikatívnych národných** cieľov energetickej efektívnosti na roky 2020 a 2030.“;

Pozmeňujúci návrh

„1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii **v súlade so zásadou prvoradosti energetickej efektívnosti** s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 **40 %** záväzné hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a **vytvárajú sa** podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch **v súlade so záväzkami v oblasti klímy prijatými v Parížskej dohode a s dlhodobými cieľmi Únie v oblasti energetiky a klímy na rok 2050**. Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a určuje **stanovenie záväzných vnútroštátnych** cieľov energetickej efektívnosti **a príspevkov** na roky 2020 a 2030.“;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 253

Kathleen Van Brempt, Dan Nica, Flavio Zanonato, Jytte Guteland, Olle Ludvigsson, Bernd Lange, Martina Werner, Edouard Martin, Tibor Szanyi, Nessa Childers, Carlos Zorrinho, Pervenche Berès, Tiemo Wölken, Jo Leinen, Soledad Cabezón Ruiz, José Blanco López, Damiano Zoffoli, Patrizia Toia, Massimo Paolucci, Karin Kadenbach, Jeppe Kofod, Eugen Freund, Isabella De Monte, Miapetra Kumpula-Natri

Návrh smernice**Článok 1 – odsek 1 – bod 1**

Text predložený Komisiou

„1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 **30 %** záväzné hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a **vytvára** podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch. Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a určuje **zriadenie** indikatívnych **národných** cieľov energetickej efektívnosti na **roky** 2020 a 2030.“;

Pozmeňujúci návrh

„1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 **40 %** záväzné hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a **vytvárajú sa** podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch **v súlade s dlhodobými cieľmi EÚ v oblasti dekarbonizácie a s Parížskou dohodou o Rámcovom dohovore OSN o zmene klímy z decembra 2015**. Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a určuje **stanovenie** indikatívnych **vnútroštátnych** cieľov energetickej efektívnosti na **rok** 2020 a **záväzných vnútroštátnych cieľov energetickej efektívnosti do roku** 2030.“;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 254
Dario Tamburrano, David Borrelli, Piernicola Pedicini

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 1
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou

„1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 **30 %** záväzné hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a **vytvára** podmienky na ďalšie zlepšovanie

Pozmeňujúci návrh

„1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 **40 %** záväzné hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a **vytvárajú sa** podmienky na ďalšie zlepšovanie

energetickej efektívnosti po týchto rokoch. Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a určuje **zriadenie indikatívnych národných** cieľov energetickej efektívnosti na **roky 2020 a 2030.**“;

energetickej efektívnosti po týchto rokoch **v súlade s globálnym klimatickým programom a jeho cieľmi zakotvenými v Parížskej dohode.** Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a určuje **stanovenie vnútroštátnych** cieľov energetickej efektívnosti na **rok 2020 a záväzných vnútroštátnych cieľov do roku 2030.**“;

Or. en

Odôvodnenie

Aby sa seriózne dodržiavala Parížska dohoda a jej ciele, sú potrebné záväzné ciele v oblasti energetickej efektívnosti na úrovni aspoň 40 %.

Pozmeňujúci návrh 255

Angelo Ciocca, Lorenzo Fontana, Jean-Luc Schaffhauser, Nicolas Bay

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1

Smernica 2012/27/EU

Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 **30 % záväzné** hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, **a vytvára podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch.** Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a určuje zriadenie indikatívnych národných cieľov energetickej efektívnosti na roky 2020 a 2030.;

Pozmeňujúci návrh

1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 **27 %** hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti. Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a určuje zriadenie indikatívnych národných cieľov energetickej efektívnosti na roky 2020 a 2030.;

Or. it

V súlade s cieľom stanoveným Európskou radou v októbri 2014.

Pozmeňujúci návrh 256

Patrizia Toia

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou

„1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 30 % záväzné hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a **vytvára** podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch. Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a určuje **zriadenie** indikatívnych **národných** cieľov energetickej efektívnosti na roky 2020 a 2030.“;

Pozmeňujúci návrh

„1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 30 % záväzné hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a **vytvárajú sa** podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch. Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok **investícií do energetickej efektívnosti** na trhu s energiou a prekonanie **účtovných obmedzení** a zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a určuje **stanovenie** indikatívnych **vnútroštátnych** cieľov energetickej efektívnosti na roky 2020 a 2030.“;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 257

Anneleen Van Bossuyt, Hans-Olaf Henkel, Markus Pieper, Evžen Tošenovský

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 1 – odsek 1

„1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 30 % **záväzné** hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a **vytvára** podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch. Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a určuje **zriadenie** indikatívnych **národných** cieľov energetickej efektívnosti na roky 2020 a 2030.“;

„1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 30 % **orientačné** hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a **vytvárajú sa** podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch. Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a určuje **stanovenie** indikatívnych **vnútroštátnych** cieľov energetickej efektívnosti na roky 2020 a 2030.“;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 258
Edward Czesak

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 1
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 1 – odsek 1

„1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 30 % **záväzné** hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a **vytvára** podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch. Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a určuje **zriadenie** indikatívnych **národných** cieľov energetickej efektívnosti na roky 2020

„1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 27 % **orientačné** hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a **vytvárajú sa** podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch. Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a určuje **stanovenie** indikatívnych **vnútroštátnych** cieľov energetickej efektívnosti na roky

a 2030.“;

2020 a 2030.“;

Or. en

Odôvodnenie

Vzhľadom na doterajšie úsilie členských štátov o dosiahnutie cieľov v oblasti energetickej efektívnosti a na skutočnosť, že sa ich doteraz dosiahnuť nepodarilo, nie je v súčasnosti primerané zvyšovať cieľ do roku 2030. EÚ má dosiahnuť svoje ciele v oblasti energetickej efektívnosti do roku 2020 bez stanovenia záväzného cieľa. Preto nie je potrebné zachádzať ďalej, než závery zo samitu Rady v októbri 2014.

Pozmeňujúci návrh 259

Paul Rübigen

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou

„1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 **30 %** **záväznú** hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a **vytvára** podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch. Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a určuje **zriadenie** indikatívnych **národných** cieľov energetickej efektívnosti na roky 2020 a 2030.“;

Pozmeňujúci návrh

„1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 **27 %** **orientačné** hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a **vytvárajú sa** podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch. Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a určuje **stanovenie** indikatívnych **vnútroštátnych** cieľov energetickej efektívnosti na roky 2020 a 2030.“;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 260

Henna Virkkunen

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou

„1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 **30 %** **záväzné** hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a **vytvára** podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch. Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a určuje **zriadenie** indikatívnych **národných** cieľov energetickej efektívnosti na roky 2020 a 2030.“;

Pozmeňujúci návrh

„1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 **27 %** **orientačné** hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a **vytvárajú sa** podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch. Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a určuje **stanovenie** indikatívnych **vnútroštátnych** cieľov energetickej efektívnosti na roky 2020 a 2030.“;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 261

Zdzisław Krasnodębski

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou

„1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 **30 %** **záväzné** hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a **vytvára** podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch. Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie

Pozmeňujúci návrh

„1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 **27 %** **orientačné** hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a **vytvárajú sa** podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch. Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie

zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a určuje **zriadenie** indikatívnych **národných** cieľov energetickej efektívnosti na roky 2020 a 2030.“;

zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a určuje **stanovenie** indikatívnych **vnútroštátnych** cieľov energetickej efektívnosti na roky 2020 a 2030.“;

Or. en

Odôvodnenie

Vzhľadom na doterajšie úsilie členských štátov o dosiahnutie cieľov v oblasti energetickej efektívnosti a na skutočnosť, že sa ich doteraz dosiahnuť nepodarilo, nie je v súčasnosti primerané zvyšovať cieľ do roku 2030. EÚ má dosiahnuť svoje ciele v oblasti energetickej efektívnosti do roku 2020 bez stanovenia záväzného cieľa. Preto nie je potrebné zachádzať ďalej, než závery zo samitu Rady v októbri 2014.

Pozmeňujúci návrh 262

Barbara Kappel, Lorenzo Fontana, Angelo Ciocca

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou

„1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 30 % **záväzné** hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a **vytvára** podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch. Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a určuje **zriadenie** indikatívnych **národných** cieľov energetickej efektívnosti na roky 2020 a 2030.“;

Pozmeňujúci návrh

„1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 30 % **orientačné** hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a **vytvárajú sa** podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch. Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a určuje **stanovenie** indikatívnych **vnútroštátnych** cieľov energetickej efektívnosti na roky 2020 a 2030.“;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 263

Markus Pieper, Anneleen Van Bossuyt, Pavel Telička, Gesine Meissner, Angelika Mlinar, Herbert Reul, Werner Langen, Cristian-Silviu Buşoi, Francesc Gambús, Jerzy Buzek, Krišjānis Kariņš, András Gyürk, Marian-Jean Marinescu, Vladimir Urutchev, Nadine Morano, Angelika Niebler, Gunnar Hökmark, Massimiliano Salini, Pilar del Castillo Vera

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou

„1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 30 % **záväzné** hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a **vytvára** podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch. Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a určuje **zriadenie** indikatívnych **národných** cieľov energetickej efektívnosti na roky 2020 a 2030.“;

Pozmeňujúci návrh

„1. Touto smernicou sa stanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahli 20 % hlavné ciele a do roku 2030 30 % **orientačné** hlavné ciele Únie v oblasti energetickej efektívnosti, a **vytvárajú sa** podmienky na ďalšie zlepšovanie energetickej efektívnosti po týchto rokoch. Stanovuje pravidlá na odstránenie prekážok na trhu s energiou a prekonanie zlyhaní trhu, ktoré bránia efektívnosti pri dodávke a využívaní energie, a určuje **stanovenie** indikatívnych **vnútroštátnych** cieľov energetickej efektívnosti na roky 2020 a 2030.“;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 264

Gerben-Jan Gerbrandy, Carolina Punset, Morten Helveg Petersen

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1 a (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 1 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. S cieľom mobilizovať financovanie opatrení v oblasti energetickej efektívnosti a energetickej obnovy zo súkromných zdrojov Komisia

začne viesť dialóg s verejnými aj súkromnými finančnými inštitúciami s cieľom preskúmať potenciálne politické mechanizmy. Okrem toho, aby boli investície do projektov zameraných na energetickú efektívnosť pre investorov finančne zaujímavejšie a uskutočniteľnejšie, Komisia zváži možnosti spájania menších projektov do väčších. Komisia by mala najneskôr do 1. januára 2019 členským štátom poskytnúť usmernenia, ako zmobilizovať súkromné investície.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 265

Dario Tamburrano, David Borrelli, Piernicola Pedicini

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1 a (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 1 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. V tejto smernici sa uplatňuje zásada prvoradosti energetickej efektívnosti s cieľom zabezpečiť, aby sa pri každom plánovaní alebo finančnom rozhodnutí relevantnom pre energetický systém zohľadňovala energetická efektívnosť koncového používania a opatrení reakcie na strane spotreby, aby sa k energetickej efektívnosti koncového používania pristupovalo ako k infraštruktúre a aby mala rovnocenné postavenie ako výrobné kapacity.

Or. en

Odôvodnenie

Zásada prvoradosti energetickej efektívnosti by sa mala uplatňovať pri každom rozhodovaní. Preto v prípadoch, kde zvýšenie energetickej efektívnosti (vrátane zlepšení z hľadiska kvality vzduchu v interiéri, zdravia, produktivity atď.) prináša nákladovo najefektívnejšie možnosti, mali by mať tieto prednosť pred investíciami do ďalších neefektívnych výrobných,

prenosových a distribučných kapacít. V tomto ohľade je potrebné, aby sa energetická efektívnosť považovala za rovnocennú s výrobou energie.

Pozmeňujúci návrh 266

Dario Tamburrano, David Borrelli, Piernicola Pedicini

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1 b (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 1 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1b. Cieľom tejto smernice je do roka 2050 znížiť celkovú priemernú potrebu a spotrebu primárnej energie zo strany európskych občanov na maximálne 2000 wattov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 267

Theresa Griffin, Jude Kirton-Darling, Clare Moody, Jeppe Kofod

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1 a (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 2 – odsek 1 – bod 1

Súčasný text

Pozmeňujúci návrh

1. „energia“ sú všetky formy energetických produktov, palivá, teplo, energia z obnoviteľných zdrojov, elektrina alebo každá iná forma energie, ako sú vymedzené v článku 2 písm. d) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1099/2008 z 22. októbra 2008 o energetickej štatistike;

1a. Článok 2 sa mení takto:

písmeno a) bod 1 sa nahrádza takto:

1. „energia“ sú **v kontexte tejto smernice** všetky formy energetických produktov, palivá, teplo, energia z obnoviteľných zdrojov, elektrina alebo každá iná forma energie, ako sú vymedzené v článku 2 písm. d) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1099/2008 z 22. októbra 2008 o energetickej štatistike;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 268
Adam Gierek

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1 a (nový) – písmeno a (nové)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 2 – odsek 1 – bod 1

Súčasný text

1. „energia“ **sú všetky formy energetických produktov, palivá, teplo, energia z obnoviteľných zdrojov, elektrina alebo každá iná forma energie, ako sú vymedzené v článku 2 písm. d) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1099/2008 z 22. októbra 2008 o energetickej štatistike (1);**

Pozmeňujúci návrh

1a) Článok 2 sa mení takto:

a) bod 1 sa nahrádza takto:

„1. „energia“ **je skalárna fyzikálna veličina, ktorá opisuje štruktúrálnej a kinetický stav hmotných sústav (hmoty), ktoré môžu vzájomne reagovať pod vonkajšími vplyvmi, čo vedie k ich novému štruktúrnemu a kinetickému rovnovážnemu stavu, zatiaľ čo množstvo vykonanej práce a disipatívny mechanický a tepelný účinok závisí od intenzity tohto prechodu. Táto energia sa pri prechode z jednej hmotnej sústavy do druhej nezhodujú;**“

Or. pl

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh sa týka pozmeňujúceho návrhu č. 34 k návrhu správy.

Pozmeňujúci návrh 269
Adam Gierek

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1 a (nový) – písmeno b (nové)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 2 – odsek 1 – bod 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

b) dopĺňa sa tento bod:

„1a) „primárna energia“ je energia elektromagnetických vln vrátane energie slnečného žiarenia a mechanická energia, veterná, vodná energia vrátane energie z prílivu a chemická energia, ktorá je obsiahnutá vo fosílnych palivách a surovinách, ako aj potenciálna energia obsiahnutá v zemskej kôre vo forme mechanického napätia, geotermálna energia a jadrová energia obsiahnutá v štípných prvkoch alebo uvoľnená počas termonukleárnej fúzie; primárnu energiu možno rozdeliť do dvoch skupín:

- energia z neobnoviteľných zdrojov energie, t. j. energia obsiahnutá vo fosílnych palivách a atómová energia;*
- energia z obnoviteľných zdrojov, napr. slnečné žiarenie, veterná a prílivová energia, ako aj energia obsiahnutá v zemskej kôre a energia obsiahnutá v biopalivách;“*

Or. pl

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh sa týka pozmeňujúceho návrhu č. 35 k návrhu správy. Tento popis zahŕňa všetky formy primárnej energie endogénneho, mimozemského a exogénneho pôvodu vytvorenej na našej planéte.

Pozmeňujúci návrh 270
Adam Gierek

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1 a (nový) – písmeno c (nové)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 2 – odsek 1 – bod 1 c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

c) dopĺňa sa tento bod:

„1c) „faktor primárnej energie (PEF)“ je koeficient (koeficient násobenia), t. j. bezrozmerná veličina, ktorá umožňuje, prostredníctvom násobenia, výpočet množstva primárnej energie

z neobnoviteľných zdrojov na základe odmeraného množstva konečnej energie rozdeleného na rôzne zdroje takejto konečnej energie vo forme elektriny alebo tepla, a výpočet kumulatívnej primárnej energie z neobnoviteľných zdrojov s cieľom zohľadniť straty pri prevode a prenose energie;“

Or. pl

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh sa týka pozmeňujúceho návrhu č. 37 k návrhu správy a jeho cieľom je lepšie objasnenie.

Pozmeňujúci návrh 271

Soledad Cabezón Ruiz, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1 a (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 2 – odsek 1 – bod 1 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. V článku 2 sa pridáva tento bod:

„1b) „využiteľná energia“ je energia optického žiarenia a elektromagnetická energia, tepelná energia, ako aj elektrická a mechanická energia používaná v technických zariadeniach a strojoch, ktoré vykonávajú určité činnosti, a na vykurovanie alebo chladenie v budovách, a ďalšie služby ako osvetlenie, teplá voda atď., ktorá je výsledkom prevodu konečnej elektriny a konečného tepla a energie dodávanej vo forme palív vrátane palív na pohon vozidiel;“

Or. es

Pozmeňujúci návrh 272

Adam Gierek

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1 a (nový) – písmeno f (nové)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 2 – odsek 1 – bod 1 e (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

f) dopĺňa sa tento bod:

„1e) „reťazec prevodov energie“ je technologický proces, ktorý sa začína uvoľnením primárnej energie a jej prenosom na trh vo forme konečnej energie, kde ju spotrebiteľ prevádza na využiteľnú energiu (prácu)“:

Or. pl

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh sa týka pozmeňujúceho návrhu č. 39 k návrhu správy a jeho cieľom je lepšie objasnenie.

Pozmeňujúci návrh 273

Theresa Griffin, Jude Kirton-Darling, Clare Moody, Jeppe Kofod

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1 (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 2 – odsek 1 – bod 2

Súčasný text

Pozmeňujúci návrh

2. „primárna energetická spotreba“ je hrubá domáca spotreba s výnimkou neenergetickej spotreby;

V článku 2 sa bod 2 nahrádza takto:

2. „primárna energetická spotreba“ je **v kontexte tejto smernice** hrubá domáca spotreba s výnimkou neenergetickej spotreby;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 274

Soledad Cabezón Ruiz, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1 (nový)

Platný text

Pozmeňujúci návrh

1b) V článku 2 sa bod 3 nahrádza takto:

„3) „konečná spotreba energie“ je spotreba elektrickej energie dodávanej na spotrebiteľský trh, ktorú vyžaduje priemysel a doprava, ako aj energia dodávaná domácnostiam, službám, poľnohospodárstvu a chovu, ako aj vlastná spotreba energie;“

Or. es

Odôvodnenie

V odvetví priemyslu a dopravy nie je vhodné posudzovať ako konečnú energiu iba elektrickú energiu. Okrem zahrnutia nedodanej vlastnej spotreby energie by sa mali zahrnúť najúspešnejšie odvetvia. Takisto nič neprispieva k definícii celkovej disponibilnej energie.

Pozmeňujúci návrh 275

Theresa Griffin, Jude Kirton-Darling, Clare Moody, Jeppe Kofod

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1 a (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 2 – odsek 1 – bod 3

Súčasný text

Pozmeňujúci návrh

3. „konečná energetická spotreba“ je všetka energia dodaná do priemyslu, dopravy, domácností, služieb a poľnohospodárstva. Sú z nej vylúčené dodávky do sektora premeny energie a samotných energetických odvetví;

1a) V článku 2 sa bod 3 nahrádza takto:

3. „konečná energetická spotreba“ je **v kontexte tejto smernice** všetka energia dodaná do priemyslu, dopravy, domácností, služieb a poľnohospodárstva. Sú z nej vylúčené dodávky do sektora premeny energie a samotných energetických odvetví;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 276

Theresa Griffin, Jude Kirton-Darling, Clare Moody, Jeppe Kofod

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1 (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 2 – odsek 1 – bod 4

Súčasný text

4. „energetická účinnosť“ je pomer medzi výstupom výkonu, služby, tovaru alebo energie a energetickým vstupom;

Pozmeňujúci návrh

1b. V článku 2 sa bod 4 nahrádza takto:

4. „energetická účinnosť“ je **v kontexte tejto smernice** pomer medzi výstupom výkonu, služby, tovaru alebo energie a energetickým vstupom;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 277

Theresa Griffin, Jude Kirton-Darling, Clare Moody, Jeppe Kofod

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1 b (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 2 – odsek 1 – bod 6

Súčasný text

6. „zlepšenie energetickej efektívnosti“ je zvýšenie energetickej účinnosti v dôsledku technologických zmien, zmien správania a/alebo hospodárskych zmien;

Pozmeňujúci návrh

1b) V článku 2 sa bod 6 nahrádza takto:

6. „zlepšenie energetickej efektívnosti“ je **v kontexte tejto smernice** zvýšenie energetickej účinnosti v dôsledku technologických zmien, zmien správania a/alebo hospodárskych zmien;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 278

Soledad Cabezón Ruiz, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1 (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 2 – odsek 1 – bod 10

Platný text

Pozmeňujúci návrh

1c. V článku 2 sa bod 10 nahrádza takto:

„10) „celkový úžitkový priestor“ je objemová kapacita budovy alebo časti budovy, v ktorej sa používa energia na úpravu vnútorného prostredia;“

Or. es

Odôvodnenie

Energia sa nepoužíva iba na regulovanie teploty, ale aj na kvalitu vnútorného ovzdušia, osvetlenie atď., a preto sa odporúča ponechať odkaz na podmienky prostredia.

Pozmeňujúci návrh 279

Theresa Griffin, Jude Kirton-Darling, Clare Moody, Jeppe Kofod

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1 (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 2 – odsek 1 – bod 10

Súčasný text

Pozmeňujúci návrh

10. „celková úžitková podlahová plocha“ je podlahová plocha budovy alebo časti budovy, v ktorej sa používa energia na úpravu vnútorného prostredia;

1c. V článku 2 sa bod 10 nahrádza takto:

10. „celková úžitková podlahová plocha“ je **v kontexte tejto smernice** podlahová plocha budovy alebo časti budovy, v ktorej sa používa energia na úpravu vnútorného prostredia;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 280

Theresa Griffin, Jude Kirton-Darling, Clare Moody, Jeppe Kofod

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1 c (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 2 – odsek 1 – bod 16

Súčasný text

16. „zúčastňujúci sa subjekt“ je podnik alebo verejný subjekt, ktorý sa zaviazal dosiahnuť určité ciele v rámci dobrovoľnej dohody alebo na ktorý sa vzťahuje vnútroštátny nástroj regulačnej politiky;

Pozmeňujúci návrh

1c) V článku 2 sa bod 16 nahrádza takto:

16. „zúčastňujúci sa subjekt“ je **v kontexte tejto smernice** podnik alebo verejný subjekt, ktorý sa zaviazal dosiahnuť určité ciele v rámci dobrovoľnej dohody alebo na ktorý sa vzťahuje vnútroštátny nástroj regulačnej politiky;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 281

Theresa Griffin, Jude Kirton-Darling, Clare Moody, Jeppe Kofod

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1 (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 2 – odsek 1 – bod 20

Súčasný text

20. „distribútor energie“ je fyzická alebo právnická osoba vrátane prevádzkovateľa distribučnej sústavy zodpovedná za distribúciu energie na účely jej dodania koncovým odberateľom alebo do distribučných staníc, z ktorých sa energia predáva koncovým odberateľom;

Pozmeňujúci návrh

1d. V článku 2 sa bod 20 nahrádza takto:

20. „distribútor energie“ je **v kontexte tejto smernice** fyzická alebo právnická osoba vrátane prevádzkovateľa distribučnej sústavy zodpovedná za distribúciu energie na účely jej dodania koncovým odberateľom alebo do distribučných staníc, z ktorých sa energia predáva koncovým odberateľom;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 282

Theresa Griffin, Jude Kirton-Darling, Clare Moody, Jeppe Kofod

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1 (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 2 – odsek 1 – bod 23

Súčasný text

23. „koncový odberateľ“ je fyzická alebo právnická osoba, ktorá nakupuje energiu pre vlastnú konečnú spotrebu;

Pozmeňujúci návrh

1e. V článku 2 sa bod 23 nahrádza takto:

23. „koncový odberateľ“ je **v kontexte tejto smernice** fyzická alebo právnická osoba, ktorá nakupuje energiu pre vlastnú konečnú spotrebu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 283

Theresa Griffin, Jude Kirton-Darling, Clare Moody, Jeppe Kofod

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1 d (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 2 – odsek 1 – bod 28

Súčasný text

28. „inteligentný merací systém“ je elektronický systém, ktorý dokáže merať spotrebu energie, pričom udáva viac informácií ako bežný merač, a dokáže prenášať a prijímať údaje pomocou istej formy elektronickej komunikácie;

Pozmeňujúci návrh

1d) V článku 2 sa bod 28 nahrádza takto:

28. „inteligentný merací systém“ je **v kontexte tejto smernice** elektronický systém, ktorý dokáže merať spotrebu energie, pričom udáva viac informácií ako bežný merač a dokáže prenášať a prijímať údaje pomocou istej formy elektronickej komunikácie;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 284

Carlos Zorrinho

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1 a (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 2 – odsek 1 – bod 34 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a) V článku 2 sa dopĺňa tento bod 34a:

„34a. „konečné zvýšenie energetickej efektívnosti“ je súčet zvýšení energetickej efektívnosti získaný na ročnom základe v rámci celého reťazca po sebe nasledujúcich tepelných, elektrických, chemických alebo mechanických technologických procesov, z ktorých pozostáva výroba a transformácia energie, ktoré sú sprevádzané poklesom energetického potenciálu vo vzťahu k okolitému prostrediu;“

Or. en

Pozmeňujúci návrh 285

Theresa Griffin, Jude Kirton-Darling, Clare Moody, Jeppe Kofod

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1 (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 2 – odsek 1 – bod 36

Súčasný text

Pozmeňujúci návrh

36. „pomer elektriny a tepla“ je pomer elektriny z kombinovanej výroby a využiteľného tepla pri prevádzke v režime úplnej kombinovanej výroby vychádzajúci z prevádzkových údajov konkrétneho zariadenia;

1f. V článku 2 sa bod 36 nahrádza takto:

36. „pomer elektriny a tepla“ je **v kontexte tejto smernice** pomer elektriny z kombinovanej výroby a využiteľného tepla pri prevádzke v režime úplnej kombinovanej výroby vychádzajúci z prevádzkových údajov konkrétneho zariadenia;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 286

Theresa Griffin, Jude Kirton-Darling, Clare Moody, Jeppe Kofod

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 1 e (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 2 – odsek 1 – bod 45

Súčasný text

45. „agregátor“ je poskytovateľ služieb na strane spotreby, ktorý spája viacnásobné krátkodobé spotrebiteľské zaťaženia na účely predaja alebo aukcie na organizovaných trhoch s energiou.

Pozmeňujúci návrh

1e) V článku 2 sa bod 45 nahrádza takto:

45. „agregátor“ je **v kontexte tejto smernice** poskytovateľ služieb na strane spotreby, ktorý spája viacnásobné krátkodobé spotrebiteľské zaťaženia na účely predaja alebo aukcie na organizovaných trhoch s energiou.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 287

Angelo Ciocca, Lorenzo Fontana, Jean-Luc Schaffhauser, Nicolas Bay

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Každý členský štát stanoví indikatívny národný cieľ energetickej efektívnosti na rok 2020 na základe primárnej alebo konečnej energetickej spotreby, **úspor primárnej alebo konečnej energie** alebo energetickej náročnosti. Členské štáty tieto ciele oznámia Komisii v súlade s článkom 24 ods. 1 a prílohou XIV časťou 1. Členské štáty pritom **vyjadria tieto ciele aj ako absolútnu úroveň primárnej energetickej spotreby a konečnej energetickej spotreby v roku 2020 a** vysvetlia, ako a na základe akých

Pozmeňujúci návrh

Každý členský štát stanoví indikatívny národný cieľ energetickej efektívnosti na rok 2020 na základe primárnej alebo konečnej energetickej spotreby alebo energetickej náročnosti. Členské štáty tieto ciele oznámia Komisii v súlade s článkom 24 ods. 1 a prílohou XIV časťou 1. Členské štáty pritom vysvetlia, ako a na základe akých údajov **uskutočnili výpočty.**

údajov *ju vypočítali*.

Or. it

Pozmeňujúci návrh 288

Massimiliano Salini, Lara Comi, Elisabetta Gardini, Aldo Patriciello

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Každý členský štát stanoví indikatívny národný cieľ energetickej efektívnosti na rok 2020 na základe primárnej **alebo konečnej** energetickej spotreby, úspor primárnej **alebo konečnej** energie alebo energetickej náročnosti. Členské štáty tieto ciele oznámia Komisii v súlade s článkom 24 ods. 1 a prílohou XIV časťou 1. Členské štáty pritom vyjadria tieto ciele aj ako absolútnu úroveň primárnej **energetickej spotreby a konečnej** energetickej spotreby v roku 2020 a vysvetlia, ako a na základe akých údajov ju vypočítali.

Pozmeňujúci návrh

Každý členský štát stanoví indikatívny národný cieľ energetickej efektívnosti na rok 2020 na základe primárnej energetickej spotreby, úspor primárnej energie alebo energetickej náročnosti. Členské štáty tieto ciele oznámia Komisii v súlade s článkom 24 ods. 1 a prílohou XIV časťou 1. Členské štáty pritom vyjadria tieto ciele aj ako absolútnu úroveň primárnej energetickej spotreby v roku 2020 a vysvetlia, ako a na základe akých údajov ju vypočítali.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 289

Markus Pieper, Herbert Reul, Werner Langen, Cristian-Silviu Buşoi, Francesc Gambús, András Gyürk, Marian-Jean Marinescu, Vladimir Urutchev, Nadine Morano, Angelika Niebler, Henna Virkkunen, Pilar del Castillo Vera

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Každý členský štát stanoví indikatívny národný cieľ energetickej efektívnosti na rok 2020 na základe primárnej alebo

Pozmeňujúci návrh

Každý členský štát stanoví indikatívny národný cieľ energetickej efektívnosti na rok 2020 na základe primárnej alebo

konečnej energetickej spotreby, úspor primárnej alebo konečnej energie alebo energetickej náročnosti. Členské štáty tieto ciele oznámia Komisii v súlade s článkom 24 ods. 1 a prílohou XIV časťou 1. Členské štáty pritom vyjadria tieto ciele aj ako absolútnu úroveň primárnej energetickej spotreby a konečnej energetickej spotreby v roku 2020 a vysvetlia, ako a na základe akých údajov ju vypočítali.

konečnej energetickej spotreby, úspor primárnej alebo konečnej energie alebo energetickej náročnosti. Členské štáty tieto ciele oznámia Komisii v súlade s článkom 24 ods. 1 a prílohou XIV časťou 1. Členské štáty pritom vyjadria tieto ciele aj ako absolútnu úroveň primárnej energetickej spotreby a/**alebo** konečnej energetickej spotreby v roku 2020 a vysvetlia, ako a na základe akých údajov ju vypočítali.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 290

Gerben-Jan Gerbrandy, Morten Helveg Petersen, Carolina Punset, Fredrick Federley

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Každý členský štát stanoví indikatívny národný cieľ energetickej efektívnosti na rok 2020 na základe primárnej **alebo** konečnej energetickej spotreby, úspor primárnej **alebo** konečnej energie alebo energetickej náročnosti. Členské štáty tieto ciele oznámia Komisii v súlade s článkom 24 ods. 1 a prílohou XIV časťou 1. Členské štáty pritom vyjadria tieto ciele aj ako absolútnu úroveň primárnej energetickej spotreby a konečnej energetickej spotreby v roku 2020 a vysvetlia, ako a na základe akých údajov ju vypočítali.

Pozmeňujúci návrh

Každý členský štát stanoví indikatívny národný cieľ energetickej efektívnosti na rok 2020 na základe primárnej **a** konečnej energetickej spotreby, úspor primárnej **a** konečnej energie alebo energetickej náročnosti. Členské štáty tieto ciele oznámia Komisii v súlade s článkom 24 ods. 1 a prílohou XIV časťou 1. Členské štáty pritom vyjadria tieto ciele aj ako absolútnu úroveň primárnej energetickej spotreby a konečnej energetickej spotreby v roku 2020 a vysvetlia, ako a na základe akých údajov ju vypočítali.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 291

Angelo Ciocca, Lorenzo Fontana, Nicolas Bay, Jean-Luc Schaffhauser

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2 (nový)

Smernica 2012/27/EU

Článok 3 – odsek 1 – pododsek 2 – písmeno a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

-a) príslušné úrovne primárnej alebo konečnej energetickej spotreby alebo energetickej náročnosti v roku 2005;

Or. it

Pozmeňujúci návrh 292

Angelo Ciocca, Lorenzo Fontana, Jean-Luc Schaffhauser, Nicolas Bay

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EU

Článok 3 – odsek 1 – pododsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

a) že spotreba energie v Únii v roku 2020 nesmie presiahnuť 1 483 Mtoe primárnej energie a 1 086 Mtoe konečnej energie;

vypúšťa sa

Or. it

Odôvodnenie

Stanovenie stropu pre maximálne množstvo spotreby energie znamená obmedziť hospodársky rast a tým ohroziť politický cieľ vo výške 20 % HDP z odvetvia a aj „ústavný“ cieľ plnej zamestnanosti stanovený v článku 3 ods. 1 ZEÚ.

Pozmeňujúci návrh 293

Soledad Cabezón Ruiz, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 1 – pododsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

a) že *spotreba* energie v Únii v roku

a) že *to, že celkové dodávky* energie v

2020 **nesmie** presiahnuť 1 483 Mtoe primárnej energie **a 1 086 Mtoe koncovej energie**;

Únii (**vrátane dopravy**) v roku 2020 **nesmú** presiahnuť 1 483 Mtoe primárnej energie, **zatiaľ čo spotreba konečnej energie v členských štátoch nesmie presiahnuť 1 083 Mtoe, by malo byť na jednej strane výsledkom účinnosti premeny energie a účinnosti prenosu energie, a na druhej strane by malo byť výsledkom zvýšenia energetickej účinnosti v priemysle a doprave a účinnosti budov a spotrebičov pre domácnosť, ako aj zámerného samoobmedzovania jej spotreby**;

Or. es

Odôvodnenie

Nie je jasné, na čo odkazuje referenčné palivo ani to, kde je vymedzené.

Pozmeňujúci návrh 294

Massimiliano Salini, Lara Comi, Elisabetta Gardini, Aldo Patriciello

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 2 – odsek 1 – pododsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) že spotreba energie v Únii v roku 2020 nesmie presiahnuť 1 483 Mtoe primárnej energie a 1 086 Mtoe koncovej energie;

Pozmeňujúci návrh

a) že spotreba energie v Únii v roku 2020 nesmie presiahnuť 1 483 Mtoe primárnej energie;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 295

Markus Pieper, Herbert Reul, Werner Langen, Cristian-Silviu Buşoi, Francesc Gambús, András Gyürk, Marian-Jean Marinescu, Vladimir Urutchev, Nadine Morano, Angelika Niebler, Gunnar Hökmark, Henna Virkkunen, Pilar del Castillo Vera

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ
Článok 3 – odsek 1 – pododsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) že spotreba energie v Únii v roku 2020 nesmie presiahnuť 1 483 Mtoe primárnej energie a 1 086 Mtoe koncovej energie;

Pozmeňujúci návrh

a) že spotreba energie v Únii v roku 2020 nesmie presiahnuť 1 483 Mtoe primárnej energie a/**alebo** 1 086 Mtoe koncovej energie;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 296
Zdzisław Krasnodębski

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 1 – pododsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) že spotreba energie v Únii v roku 2020 nesmie presiahnuť 1 483 Mtoe primárnej energie **a** 1 086 Mtoe koncovej energie;

Pozmeňujúci návrh

a) že spotreba energie v Únii v roku 2020 nesmie presiahnuť 1 483 Mtoe primárnej energie **alebo** 1 086 Mtoe koncovej energie;

Or. en

Odôvodnenie

V súčasnom rámci si členské štáty môžu vybrať z týchto dvoch možností. Túto pružnosť treba ponechať.

Pozmeňujúci návrh 297
Françoise Grossetête, Anne Sander

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 1 – pododsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) že spotreba energie v Únii v roku

Pozmeňujúci návrh

a) že spotreba energie v Únii v roku

2020 nesmie presiahnuť 1 483 Mtoe
primárnej energie **a** 1 086 Mtoe koncovej
energie;

2020 nesmie presiahnuť 1 483 Mtoe
primárnej energie **alebo** 1 086 Mtoe
koncovej energie;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 298

Paul Rübig

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 1 – pododsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) že spotreba energie v Únii v roku
2020 nesmie presiahnuť 1 483 Mtoe
primárnej energie **a** 1 086 Mtoe koncovej
energie;

Pozmeňujúci návrh

a) že spotreba energie v Únii v roku
2020 nesmie presiahnuť 1 483 Mtoe
primárnej energie **alebo** 1 086 Mtoe
koncovej energie;

Or. en

Odôvodnenie

V návrhu Komisie sa uvádza, že pri stanovovaní orientačných vnútroštátnych cieľov v oblasti energetickej efektívnosti do roku 2020 členské štáty vezmú do úvahy, že spotreba energie v Únii v roku 2020 musí spĺňať cieľovú hodnotu primárnej aj konečnej energie. To bezpochyby znamená výraznú zmenu a obmedzenie pružnosti. Mal by sa zachovať súčasný prístup, keď je možný výber z týchto alternatív. Relevantná by mala byť spotreba buď primárnej, alebo konečnej energie (ale nie oboch zároveň).

Pozmeňujúci návrh 299

Anneleen Van Bossuyt, Hans-Olaf Henkel, Zdzisław Krasnodębski, Evžen Tošenovský

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 1 – pododsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) že spotreba energie v Únii v roku
2020 nesmie presiahnuť 1 483 Mtoe
primárnej energie **a** 1 086 Mtoe koncovej

Pozmeňujúci návrh

a) že spotreba energie v Únii v roku
2020 nesmie presiahnuť 1 483 Mtoe
primárnej energie **alebo** 1 086 Mtoe

energie;

koncovej energie;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 300

Barbara Kappel, Lorenzo Fontana, Angelo Ciocca

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 1 – pododsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) že spotreba energie v Únii v roku 2020 nesmie presiahnuť 1 483 Mtoe primárnej energie **a** 1 086 Mtoe koncovej energie;

Pozmeňujúci návrh

a) že spotreba energie v Únii v roku 2020 nesmie presiahnuť 1 483 Mtoe primárnej energie **alebo** 1 086 Mtoe koncovej energie;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 301

Edward Czesak

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 1 – pododsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) že spotreba energie v Únii v roku 2020 nesmie presiahnuť 1 483 Mtoe primárnej energie **a** 1 086 Mtoe koncovej energie;

Pozmeňujúci návrh

a) že spotreba energie v Únii v roku 2020 nesmie presiahnuť 1 483 Mtoe primárnej energie **alebo** 1 086 Mtoe koncovej energie;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 302

Pavel Telička, Gesine Meissner, Angelika Mlinar

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ
Článok 3 – odsek 1 – pododsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) že spotreba energie v Únii v roku 2020 **nesmie** presiahnuť 1 483 Mtoe primárnej energie **a** 1 086 Mtoe koncovej energie;

Pozmeňujúci návrh

a) že spotreba energie v Únii v roku 2020 **by nemala** presiahnuť 1 483 Mtoe primárnej energie **alebo** 1 086 Mtoe koncovej energie;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 303
Esther de Lange, Michel Dantin

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 2
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 3 – odsek 1 – pododsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

d) iné opatrenia na podporu energetickej efektívnosti v členských štátoch a na úrovni Únie.

Pozmeňujúci návrh

d) iné opatrenia na podporu energetickej efektívnosti v členských štátoch a na úrovni Únie **vrátane energetickej efektívnosti v sektore vody a odpadových vôd.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 304
Markus Pieper, Pavel Telička, Gesine Meissner, Angelika Mlinar, Herbert Reul, Werner Langen, Cristian-Silviu Buşoi, Francesc Gambús, András Gyürk, Marian-Jean Marinescu, Vladimir Urutchev, Nadine Morano, Angelika Niebler, Henna Virkkunen, Massimiliano Salini, Pilar del Castillo Vera

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 2
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 3 – odsek 1 – pododsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) vývoj a prognózu HDP;

Pozmeňujúci návrh

b) vývoj a prognózu HDP

a štrukturálne hospodárske zmeny;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 305

Gerben-Jan Gerbrandy, Morten Helveg Petersen, Carolina Punset

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2 (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 1 – pododsek 3 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

**ba) technologický vývoj, ktorý môže
uľahčiť splnenie cieľov;**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 306

**Markus Pieper, Pavel Telička, Gesine Meissner, Angelika Mlinar, Herbert Reul,
Werner Langen, Cristian-Silviu Buşoi, Francesc Gambús, Marian-Jean Marinescu,
Vladimir Urutchev, Nadine Morano, Angelika Niebler, Henna Virkkunen, Massimiliano
Salini, Pilar del Castillo Vera**

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2 (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 1 – pododsek 3 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ba) technologický vývoj a prognózy;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 307

Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2 (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 1 – pododsek 3 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ba) prognózu zavádzania inteligentných dopravných systémov a technického vývoja v odvetví automobilov a pohonných systémov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 308
Miapetra Kumpula-Natri

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 1 – pododsek 3 – písmeno d

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

d) rozvoj všetkých obnoviteľných zdrojov energie, jadrovú energiu, zachytávanie a ukladanie uhlíka a

d) rozvoj všetkých obnoviteľných zdrojov energie, jadrovú energiu, zachytávanie a ukladanie uhlíka
a energeticky efektívnu výrobu energie, ako je vysokoúčinná kombinovaná výroba, a

Or. en

Odôvodnenie

Do posudzovania by sa mala zahrnúť aj vysokoúčinná kombinovaná výroba.

Pozmeňujúci návrh 309
Paul Rübig

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 1 – pododsek 3 – písmeno d

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

d) rozvoj všetkých obnoviteľných

d) rozvoj všetkých obnoviteľných

zdrojov energie, jadrovú energiu,
zachytávanie a ukladanie uhlíka a

zdrojov energie, jadrovú energiu,
zachytávanie a ukladanie uhlíka
**a energeticky efektívnu výrobu energie,
ako je vysokoúčinná kombinovaná
výroba, a**

Or. en

Odôvodnenie

Vysokoúčinná kombinovaná výroba je technológia vyvinutá na zvýšenie energetickej efektívnosti na úrovni inštalácií aj energetických systémov. Hrozí, že technológia kombinovanej výroby bude znevýhodnená, lebo sa bude posudzovať len z hľadiska výroby elektriny, a ostatné výhody súvisiace s energetickou efektívnosťou sa nezohľadnia.

Pozmeňujúci návrh 310 **Henna Virkkunen**

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 1 – pododsek 3 – písmeno d

Text predložený Komisiou

d) rozvoj všetkých obnoviteľných zdrojov energie, jadrovú energiu, zachytávanie a ukladanie uhlíka a

Pozmeňujúci návrh

d) rozvoj všetkých obnoviteľných zdrojov energie, jadrovú energiu, zachytávanie a ukladanie uhlíka **a energeticky efektívnu výrobu energie, ako je vysokoúčinná kombinovaná výroba;**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 311 **Pavel Telička, Gesine Meissner**

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 1 – pododsek 3 – písmeno d

Text predložený Komisiou

d) rozvoj všetkých obnoviteľných

Pozmeňujúci návrh

d) rozvoj všetkých obnoviteľných

zdrojov energie, jadrovú energiu,
zachytávanie a ukladanie uhlíka a

zdrojov energie, jadrovú energiu,
zachytávanie a ukladanie uhlíka
**a efektívnu výrobu energie, ako je
kombinovaná výroba elektriny a tepla, a**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 312

Angelo Ciocca, Lorenzo Fontana, Jean-Luc Schaffhauser, Nicolas Bay

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EU

Článok 3 – odsek 1 – pododsek 3 – písmeno d

Text predložený Komisiou

(d) rozvoj všetkých obnoviteľných
zdrojov energie, jadrovú energiu,
zachytávanie a ukladanie uhlíka a

Pozmeňujúci návrh

(d) rozvoj všetkých obnoviteľných
zdrojov energie, jadrovú energiu,
zachytávanie a ukladanie uhlíka,
uskladňovanie energie a

Or. it

Pozmeňujúci návrh 313

Paul Rübig

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 2

Text predložený Komisiou

**2. Komisia do 30. júna 2014
vyhodnotí dosiahnutý pokrok a to, či je
pravdepodobné, že Únia v roku 2020
dosiahne spotrebu energie, ktorá
nepresahuje 1 483 Mtoe primárnej
energie a 1 086 Mtoe koncovej energie.**

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 314

Massimiliano Salini, Lara Comi, Elisabetta Gardini, Aldo Patriciello

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Komisia do 30. júna 2014 vyhodnotí dosiahnutý pokrok a to, či je pravdepodobné, že Únia v roku 2020 dosiahne spotrebu energie, ktorá nepresahuje 1 483 Mtoe primárnej energie **a 1 086 Mtoe koncovej energie.**

Pozmeňujúci návrh

2. Komisia do 30. júna 2014 vyhodnotí dosiahnutý pokrok a to, či je pravdepodobné, že Únia v roku 2020 dosiahne spotrebu energie, ktorá nepresahuje 1 483 Mtoe primárnej energie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 315

Anneleen Van Bossuyt, Hans-Olaf Henkel, Zdzisław Krasnodębski, Evžen Tošenovský

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Komisia do 30. júna 2014 vyhodnotí dosiahnutý pokrok a to, či je pravdepodobné, že Únia v roku 2020 dosiahne spotrebu energie, ktorá nepresahuje 1 483 Mtoe primárnej energie a 1 086 Mtoe koncovej energie.

Pozmeňujúci návrh

2. Komisia do 30. júna 2014 vyhodnotí dosiahnutý pokrok a to, či je pravdepodobné, že Únia v roku 2020 dosiahne spotrebu energie, ktorá nepresahuje 1 483 Mtoe primárnej energie **a/alebo** 1 086 Mtoe koncovej energie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 316

Françoise Grossetête, Anne Sander

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Komisia do 30. júna 2014 vyhodnotí dosiahnutý pokrok a to, či je pravdepodobné, že Únia v roku 2020 dosiahne spotrebu energie, ktorá nepresahuje 1 483 Mtoe primárnej energie a 1 086 Mtoe koncovej energie.

Pozmeňujúci návrh

2. Komisia do 30. júna 2014 vyhodnotí dosiahnutý pokrok a to, či je pravdepodobné, že Únia v roku 2020 dosiahne spotrebu energie, ktorá nepresahuje 1 483 Mtoe primárnej energie **a/alebo** 1 086 Mtoe koncovej energie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 317
Miapetra Kumpula-Natri

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 2
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 3 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Komisia do 30. júna 2014 vyhodnotí dosiahnutý pokrok a to, či je pravdepodobné, že Únia v roku 2020 dosiahne spotrebu energie, ktorá nepresahuje 1 483 Mtoe primárnej energie **a** 1 086 Mtoe koncovej energie.

Pozmeňujúci návrh

2. Komisia do 30. júna 2014 vyhodnotí dosiahnutý pokrok a to, či je pravdepodobné, že Únia v roku 2020 dosiahne spotrebu energie, ktorá nepresahuje 1 483 Mtoe primárnej energie **alebo** 1 086 Mtoe koncovej energie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 318
Barbara Kappel, Lorenzo Fontana, Angelo Ciocca

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 2
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 3 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Komisia do 30. júna 2014 vyhodnotí dosiahnutý pokrok a to, či je pravdepodobné, že Únia v roku 2020 dosiahne spotrebu energie, ktorá

Pozmeňujúci návrh

2. Komisia do 30. júna 2014 vyhodnotí dosiahnutý pokrok a to, či je pravdepodobné, že Únia v roku 2020 dosiahne spotrebu energie, ktorá

nepresahuje 1 483 Mtoe primárnej energie
a 1 086 Mtoe koncovej energie.

nepresahuje 1 483 Mtoe primárnej energie
alebo 1 086 Mtoe koncovej energie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 319

Pavel Telička, Gesine Meissner, Angelika Mlinar

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Komisia do 30. júna 2014 vyhodnotí dosiahnutý pokrok a to, či je pravdepodobné, že Únia v roku 2020 dosiahne spotrebu energie, ktorá nepresahuje 1 483 Mtoe primárnej energie **a** 1 086 Mtoe koncovej energie.

Pozmeňujúci návrh

2. Komisia do 30. júna 2014 vyhodnotí dosiahnutý pokrok a to, či je pravdepodobné, že Únia v roku 2020 dosiahne spotrebu energie, ktorá nepresahuje 1 483 Mtoe primárnej energie **alebo** 1 086 Mtoe koncovej energie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 320

Gerben-Jan Gerbrandy, Morten Helveg Petersen, Fredrick Federley

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) sčíta indikatívne **národné** ciele energetickej efektívnosti nahlásené členskými štátmi;

Pozmeňujúci návrh

a) sčíta indikatívne **vnútroštátne** ciele energetickej efektívnosti nahlásené členskými štátmi **do 1. júla 2018**;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 321

Gerben-Jan Gerbrandy, Morten Helveg Petersen, Fredrick Federley

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) posúdi, či súčet týchto cieľov možno považovať za spoľahlivý ukazovateľ toho, či Únia ako celok napreduje podľa očakávaní, pričom zohľadní vyhodnotenie prvej výročnej správy podľa článku 24 ods. 1 a národných akčných plánov energetickej efektívnosti podľa článku 24 ods. 2;

Pozmeňujúci návrh

b) posúdi, či súčet týchto cieľov možno považovať za spoľahlivý **a realistický na objektívnych a nediskriminačných kritériách založený** ukazovateľ toho, či Únia ako celok napreduje podľa očakávaní, pričom zohľadní vyhodnotenie prvej výročnej správy podľa článku 24 ods. 1 a národných akčných plánov energetickej efektívnosti podľa článku 24 ods. 2;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 322

Françoise Grossetête, Anne Sander

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 3 – písmeno d

Text predložený Komisiou

d) porovná výsledky podľa písmen a) až c) s hodnotou spotreby energie, ktorá by bola potrebná na to, aby sa v roku 2020 dosiahla spotreba energie, ktorá nepresahuje 1 483 Mtoe primárnej energie a 1 086 Mtoe koncovej energie.

Pozmeňujúci návrh

d) porovná výsledky podľa písmen a) až c) s hodnotou spotreby energie, ktorá by bola potrebná na to, aby sa v roku 2020 dosiahla spotreba energie, ktorá nepresahuje 1 483 Mtoe primárnej energie **a/alebo** 1 086 Mtoe koncovej energie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 323

Barbara Kappel, Lorenzo Fontana, Angelo Ciocca

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Text predložený Komisiou

d) porovná výsledky podľa písmen a) až c) s hodnotou spotreby energie, ktorá by bola potrebná na to, aby sa v roku 2020 dosiahla spotreba energie, ktorá nepresahuje 1 483 Mtoe primárnej energie **a** 1 086 Mtoe koncovej energie.

Pozmeňujúci návrh

d) porovná výsledky podľa písmen a) až c) s hodnotou spotreby energie, ktorá by bola potrebná na to, aby sa v roku 2020 dosiahla spotreba energie, ktorá nepresahuje 1 483 Mtoe primárnej energie **alebo** 1 086 Mtoe koncovej energie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 324

Anneleen Van Bossuyt, Hans-Olaf Henkel, Zdzisław Krasnodębski, Evžen Tošenovský

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 3 – písmeno d

Text predložený Komisiou

d) porovná výsledky podľa písmen a) až c) s hodnotou spotreby energie, ktorá by bola potrebná na to, aby sa v roku 2020 dosiahla spotreba energie, ktorá nepresahuje 1 483 Mtoe primárnej energie **a** 1 086 Mtoe koncovej energie.

Pozmeňujúci návrh

d) porovná výsledky podľa písmen a) až c) s hodnotou spotreby energie, ktorá by bola potrebná na to, aby sa v roku 2020 dosiahla spotreba energie, ktorá nepresahuje 1 483 Mtoe primárnej energie **alebo** 1 086 Mtoe koncovej energie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 325

Paul Rübig

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 3 – písmeno d

Text predložený Komisiou

d) porovná výsledky podľa písmen a) až c) s hodnotou spotreby energie, ktorá by

Pozmeňujúci návrh

d) porovná výsledky podľa písmen a) až c) s hodnotou spotreby energie, ktorá by

bola potrebná na to, aby sa v roku 2020 dosiahla spotreba energie, ktorá nepresahuje 1 483 Mtoe primárnej energie **a** 1 086 Mtoe koncovej energie.

bola potrebná na to, aby sa v roku 2020 dosiahla spotreba energie, ktorá nepresahuje 1 483 Mtoe primárnej energie **alebo** 1 086 Mtoe koncovej energie.

Or. en

Odôvodnenie

V návrhu Komisie sa uvádza, že pri stanovovaní orientačných vnútroštátnych cieľov v oblasti energetickej efektívnosti do roku 2020 členské štáty vezmú do úvahy, že spotreba energie v Únii v roku 2020 musí spĺňať cieľovú hodnotu primárnej aj konečnej energie. To bezpochyby znamená výraznú zmenu a obmedzenie pružnosti. Mal by sa zachovať súčasný prístup, keď je možný výber z týchto alternatív. Relevantná by mala byť spotreba buď primárnej, alebo konečnej energie (ale nie oboch zároveň).

Pozmeňujúci návrh 326

Markus Pieper, Gesine Meissner, Herbert Reul, Werner Langen, Cristian-Silviu Buşoi, Francesc Gambús, András Gyürk, Marian-Jean Marinescu, Vladimir Urutchev, Nadine Morano, Angelika Niebler, Gunnar Hökmark, Henna Virkkunen, Pilar del Castillo Vera

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Každý členský štát stanoví v oblasti energetickej efektívnosti indikatívne **národné** príspevky k dosiahnutiu cieľa Únie na rok 2030 uvedeného v článku 1 ods. 1 v súlade s **článkami** [4] a [6] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie]. Členské štáty pri stanovovaní týchto príspevkov zohľadnia, že spotreba energie v Únii v roku 2030 nesmie presiahnuť 1 321 Mtoe primárnej energie a 987 Mtoe koncovej energie. Členské štáty tieto príspevky oznámia Komisii v rámci integrovaných národných plánov v oblasti energetiky a klímy v súlade s postupom podľa článkov [3] a [7] až [11] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie].“;

Pozmeňujúci návrh

4. Každý členský štát stanoví v oblasti energetickej efektívnosti indikatívne **vnútroštátne** príspevky k dosiahnutiu cieľa Únie na rok 2030 uvedeného v článku 1 ods. 1 v súlade s **druhým a tretím pododsekom článku 3 ods. 1 s ohľadom na články** [4] a [6] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie]. Členské štáty pri stanovovaní týchto príspevkov zohľadnia, že **referenčné základné hodnoty cieľovej spotreby** energie v Únii v roku 2030 **nesmú** presiahnuť [1 321] Mtoe primárnej energie **alebo** [987] Mtoe koncovej energie **a úrovne spotreby konečnej a primárnej energie sa musia prispôbiť**“.

a) hospodárskemu rozvoju alebo štrukturálnym zmenám podľa indexu

výroby na základe údajov Eurostatu;

b) zmenám v demografickom vývoji;

c) zmenám klímy alebo extrémnym udalostiam, ako sú horúčavy alebo veľké zimy podľa hodnotiacich správ IPCC;

d) spotrebiteľským návykom v oblasti energie vplyvom inovačných procesov a vykonávania politických opatrení v oblasti životného prostredia, energetiky a klímy, ako sú opatrenia zamerané na dekarbonizáciu, procesy recyklácie, spájanie sektorov alebo riadenie na strane dopytu;

d) technologickému vývoju a stále väčšej hospodárskej činnosti zameranej na hospodársky rast.

Prepočet základných hodnôt sa vykonáva raz za dva roky na základe vnútroštátnych plánov v oblasti energetiky klímy a na základe údajov Eurostatu.

Členské štáty tieto príspevky oznámia Komisii v rámci integrovaných národných plánov v oblasti energetiky a klímy v súlade s postupom podľa článkov [3] a [7] až [11] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie].“;

Or. en

Odôvodnenie

Mali by sa stanoviť ciele v súlade so smernicou o energetickej efektívnosti (2012/27/EÚ), ktoré možno prispôbiť na základe preskúmania každé dva roky, keďže absolútny cieľ stanovený v smernici o energetickej efektívnosti na rok 2020 bol očividne už splnený v roku 2014 vplyvom hospodárskej krízy (Európska komisia 2016, Spoločné výskumné centrum – Spotreba energie a trendy v oblasti energetickej efektívnosti v EÚ-28 v období 2000 – 2014, s. 4).

Pozmeňujúci návrh 327

Soledad Cabezón Ruiz, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, José Blanco López

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Text predložený Komisiou

4. Každý členský štát stanoví v oblasti energetickej efektívnosti indikatívne národné príspevky k dosiahnutiu cieľa Únie na rok 2030 uvedeného v článku 1 ods. 1 v súlade s článkami [4] a [6] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie]. Členské štáty pri stanovovaní týchto príspevkov zohľadnia, že spotreba energie v Únii v roku 2030 nesmie presiahnuť 1 321 Mtoe primárnej energie a 987 Mtoe koncovej energie. Členské štáty tieto príspevky oznámia Komisii v rámci integrovaných národných plánov v oblasti energetiky a klímy v súlade s postupom podľa článkov [3] a [7] až [11] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie].

Pozmeňujúci návrh

4. Každý členský štát stanoví v oblasti energetickej efektívnosti indikatívne národné príspevky k dosiahnutiu cieľa Únie na rok 2030 uvedeného v článku 1 ods. 1 v súlade s článkami [4] a [6] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie]. Členské štáty pri stanovovaní týchto príspevkov zohľadnia, že spotreba energie v Únii v roku 2030 nesmie presiahnuť 1 321 Mtoe primárnej energie a 987 Mtoe koncovej energie. Členské štáty tieto príspevky oznámia Komisii v rámci integrovaných národných plánov v oblasti energetiky a klímy v súlade s postupom podľa článkov [3] a [7] až [11] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie].

Rovnako by sa mali stanoviť jasné a záväzné mechanizmy na zabezpečenie územného rozdelenia nástrojov na miestnej a regionálnej úrovni, ktoré boli vytvorené na dosiahnutie cieľov stanovených v uvedených plánoch, ako aj ich vplyvu z energetického, hospodárskeho, environmentálneho, územného a sektorového hľadiska. Členské štáty vytvoria na tento účel mechanizmy, ktorými sa zabezpečí, aby zavedené opatrenia „primerane reagovali na potreby na rôznych územiach“ v súlade s regionálnymi politikami v oblasti priemyselného rozvoja a inteligentnej špecializácie.

Or. es

Odôvodnenie

Regióny musia v záujme dosiahnutia vnútroštátnych cieľov nevyhnutne spolupracovať na ich formulácii, rozvoji a monitorovaní, aby sa zabezpečilo spravodlivé územné rozloženie ich vplyvov, pričom sa tiež vezmú do úvahy ich možnosti a potenciál.

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Každý členský štát stanoví v oblasti energetickej efektívnosti **indikatívne národné** príspevky **k dosiahnutiu cieľ**a Únie na rok 2030 **uvedeného** v článku 1 ods. 1 v súlade s článkami [4] a [6] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie]. Členské štáty pri stanovovaní týchto príspevkov zohľadnia, že spotreba energie v Únii v roku 2030 nesmie presiahnuť **1 321** Mtoe primárnej energie a **987** Mtoe koncovej energie. Členské štáty tieto príspevky oznámia Komisii v rámci integrovaných národných plánov v oblasti energetiky a klímy v súlade s postupom podľa článkov [3] a [7] až [11] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie].“;

Pozmeňujúci návrh

4. Každý členský štát stanoví v oblasti energetickej efektívnosti **vnútroštátne** príspevky **vo forme spoločných a realistických cieľov vrátane osobitných politických opatrení na všetkých úsekoch energetickej sústavy od dodávky cez prenos a distribúciu až po úsek koncového používania, ku ktorým sa daný členský štát zaviazal** v súlade s **cieľom** Únie na rok 2030 **dosiahnuť aspoň 40 % energetickej efektívnosti**, uvedeným v článku 1 ods. 1 v súlade s článkami [4] a [6] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie]. Členské štáty pri stanovovaní **svojich vnútroštátnych** príspevkov **v oblasti energetickej efektívnosti** zohľadnia, že spotreba energie v Únii v roku 2030 nesmie presiahnuť **1 132** Mtoe primárnej energie a **846** Mtoe koncovej energie, **čo si bude vyžadovať zníženie spotreby primárnej energie o 34 % a zníženie spotreby konečnej energie o 29 %**. Členské štáty tieto príspevky oznámia Komisii v rámci integrovaných národných plánov v oblasti energetiky a klímy v súlade s postupom podľa článkov [3] a [7] až [11] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie].“;

Or. en

Odôvodnenie

Vo svojom návrhu Komisia počítala s cieľom 40,17 %. V súlade s navrhovaným cieľom energetickej efektívnosti 40 % by však hodnoty Mtoe primárnej aj koncovej energie, ako aj percentá ich zníženia mali vychádzať z modelu PRIMES pre cieľ energetickej efektívnosti 40 %. Týmto pozmeňujúcim návrhom sa hodnoty Mtoe primárnej a konečnej energie upravujú na tento 40 % cieľ. PRIMES je spôsob modelovania energií používaný Komisiou na tvorbu prognóz, scenárov a analýz vplyvu politík do roku 2030.

Pozmeňujúci návrh 329
Benedek Jávor

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 2
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 3 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Každý členský štát **stanoví** v oblasti energetickej efektívnosti **indikatívne národné príspevky k dosiahnutiu cieľa** Únie na rok 2030 **uvedeného** v článku 1 ods. 1 v súlade s článkami [4] a [6] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie]. **Členské štáty pri stanovovaní týchto príspevkov zohľadnia, že spotreba energie v Únii v roku 2030 nesmie presiahnuť 1 321 Mtoe primárnej energie a 987 Mtoe koncovej energie.** Členské štáty tieto **príspevky** oznámia Komisii v rámci integrovaných národných plánov v oblasti energetiky a klímy v súlade s postupom podľa článkov [3] a [7] až [11] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie].“;

Pozmeňujúci návrh

4. Každý členský štát **zabezpečí, aby jeho záväzný vnútroštátny cieľ** v oblasti energetickej efektívnosti **do roku 2030 bol aspoň rovnaký alebo nižší ako úroveň spotreby energie uvedená v prílohe -Ia pre primárnu aj konečnú energiu a aby prispieval k cieľu** Únie na rok 2030 **dosiahnuť spotrebu najviac 1 132 Mtoe primárnej energie a 846 Mtoe koncovej energie, uvedenému** v článku 1 ods. 1 v súlade s článkami [4] a [6] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie]. Členské štáty tieto **ciele** oznámia Komisii v rámci integrovaných národných plánov v oblasti energetiky a klímy v súlade s postupom podľa článkov [3] a [7] až [11] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie].

Or. en

Odôvodnenie

Len záväzný a ambiciózny rámec dokáže stimulovať potrebné investície do energetickej efektívnosti a úsporné opatrenia potrebné na podporu vytvárania pracovných miest a konkurencieschopnosti, znižovanie závislosti od dovozu a tiež sociálnych a zdravotných nákladov.

Pozmeňujúci návrh 330
Pavel Telička

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 2
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 3 – odsek 4

4. Každý členský štát stanoví v oblasti energetickej efektívnosti indikatívne **národné** príspevky k dosiahnutiu cieľa Únie na rok 2030 uvedeného v článku 1 ods. 1 v súlade s článkami [4] a [6] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie]. Členské štáty pri stanovovaní týchto príspevkov zohľadnia, že spotreba energie v Únii v roku 2030 **nesmie** presiahnuť 1 321 Mtoe primárnej energie **a** 987 Mtoe koncovej energie. Členské štáty tieto príspevky oznámia Komisii v rámci integrovaných národných plánov v oblasti energetiky a klímy v súlade s postupom podľa článkov [3] a [7] až [11] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie].“;

4. Každý členský štát stanoví v oblasti energetickej efektívnosti indikatívne **vnútroštátne** príspevky k dosiahnutiu cieľa Únie na rok 2030 uvedeného v článku 1 ods. 1 v súlade s článkami [4] a [6] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie]. **Tieto príspevky sa budú prehodnocovať podľa hospodárskeho rozvoja a prognóz predpokladanej spotreby energie.** Členské štáty pri stanovovaní **a prehodnocovaní** týchto príspevkov zohľadnia, že spotreba energie v Únii v roku 2030 **by nemala** presiahnuť 1 321 Mtoe primárnej energie **alebo** 987 Mtoe koncovej energie. Členské štáty tieto príspevky oznámia Komisii v rámci integrovaných národných plánov v oblasti energetiky a klímy v súlade s postupom podľa článkov [3] a [7] až [11] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie].“;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 331

Angelo Ciocca, Lorenzo Fontana, Jean-Luc Schaffhauser, Nicolas Bay

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EU

Článok 3 – odsek 4

4. Každý členský štát stanoví v oblasti energetickej efektívnosti indikatívne národné príspevky k dosiahnutiu cieľa Únie na rok 2030 uvedeného v článku 1 ods. 1 v súlade s článkami [4] a [6] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie]. Členské štáty **pri stanovovaní týchto príspevkov zohľadnia, že spotreba energie v Únii v roku 2030 nesmie presiahnuť 1 321 Mtoe primárnej**

4. Každý členský štát stanoví v oblasti energetickej efektívnosti indikatívne národné príspevky k dosiahnutiu cieľa Únie na rok 2030 uvedeného v článku 1 ods. 1 v súlade s článkami [4] a [6] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie]. Členské štáty tieto príspevky oznámia Komisii v rámci integrovaných národných plánov v oblasti energetiky a klímy v súlade s postupom

energie a 987 Mtoe koncovej energie.
Členské štáty tieto príspevky oznámia Komisii v rámci integrovaných národných plánov v oblasti energetiky a klímy v súlade s postupom podľa článkov [3] a [7] až [11] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie].;

podľa článkov [3] a [7] až [11] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie].;

Or. it

Odôvodnenie

Stanovenie stropu pre maximálne množstvo spotreby energie znamená obmedziť hospodársky rast a tým ohroziť politický cieľ vo výške 20 % HDP z odvetvia a aj „ústavný“ cieľ plnej zamestnanosti stanovený v článku 3 ods. 1 ZEÚ.

Pozmeňujúci návrh 332

Dario Tamburrano, David Borrelli, Piernicola Pedicini

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Každý členský štát stanoví v oblasti energetickej efektívnosti **indikatívne národné príspevky k dosiahnutiu cieľa** Únie na rok 2030 **uvedeného** v článku 1 ods. 1 v súlade s článkami [4] a [6] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie]. **Členské štáty pri stanovovaní týchto príspevkov zohľadnia, že** spotreba energie v Únii v roku 2030 nesmie presiahnuť **1 321 Mtoe** primárnej energie a **987 Mtoe** koncovej energie. Členské štáty tieto príspevky oznámia Komisii v rámci integrovaných národných plánov v oblasti energetiky a klímy v súlade s postupom podľa článkov [3] a [7] až [11] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie].“;

Pozmeňujúci návrh

4. Každý členský štát stanoví v oblasti energetickej efektívnosti **záväzné vnútroštátne cieľové príspevky vyjadrené v absolútnej úrovni spotreby primárnej energie a spotreby koncovej energie v súlade s prílohou -Ia, ktorými podporí cieľ** Únie na rok 2030 **uvedený** v článku 1 ods. 1 v súlade s článkami [4] a [6] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie]. Spotreba energie v Únii v roku 2020 nesmie presiahnuť **1 132 Mtoe** primárnej energie a **846 Mtoe** koncovej energie; Členské štáty tieto príspevky oznámia Komisii v rámci integrovaných národných plánov v oblasti energetiky a klímy v súlade s postupom podľa článkov [3] a [7] až [11] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie]. **V kontexte týchto plánov členské štáty pristupujú k energetickej efektívnosti ako k infraštruktúre.**“;

Pozmeňujúci návrh 333**Xabier Benito Ziluaga, Neoklis Sylikiotis, Paloma López Bermejo, Cornelia Ernst****Návrh smernice****Článok 1 – odsek 1 – bod 2**

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Každý členský štát stanoví v oblasti energetickej efektívnosti **indikatívne národné príspevky** k dosiahnutiu cieľa Únie na rok 2030 uvedeného v článku 1 ods. 1 v súlade s článkami [4] a [6] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie]. Členské štáty pri stanovovaní týchto príspevkov zohľadnia, že spotreba energie v Únii v roku 2030 nesmie presiahnuť **1 321** Mtoe primárnej energie a **987** Mtoe koncovej energie. Členské štáty tieto **príspevky** oznámia Komisii v rámci integrovaných národných plánov v oblasti energetiky a klímy v súlade s postupom podľa článkov [3] a [7] až [11] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie].“;

Pozmeňujúci návrh

4. Každý členský štát stanoví v oblasti energetickej efektívnosti **záväzné vnútroštátne ciele vyjadrené v absolútnej úrovni spotreby primárnej energie a spotreby koncovej energie, ktorými prispeje** k dosiahnutiu cieľa Únie na rok 2030 uvedeného v článku 1 ods. 1 v súlade s článkami [4] a [6] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie]. Členské štáty pri stanovovaní týchto príspevkov zohľadnia, že spotreba energie v Únii v roku 2030 nesmie presiahnuť **1 132** Mtoe primárnej energie a **846** Mtoe koncovej energie. Členské štáty tieto **ciele** oznámia Komisii v rámci integrovaných národných plánov v oblasti energetiky a klímy v súlade s postupom podľa článkov [3] a [7] až [11] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie].“;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 334**Paul Rübig****Návrh smernice****Článok 1 – odsek 1 – bod 2**

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Každý členský štát stanoví v oblasti

Pozmeňujúci návrh

4. Každý členský štát stanoví v oblasti

energetickej efektívnosti indikatívne národné príspevky k dosiahnutiu cieľa Únie na rok 2030 uvedeného v článku 1 ods. 1 v súlade s článkami [4] a [6] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie]. Členské štáty pri stanovovaní týchto príspevkov zohľadnia, že spotreba energie v Únii v roku 2030 **nesmie** presiahnuť 1 321 Mtoe primárnej energie **a** 987 Mtoe koncovej energie. Členské štáty tieto príspevky oznámia Komisii v rámci integrovaných národných plánov v oblasti energetiky a klímy v súlade s postupom podľa článkov [3] a [7] až [11] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie].“;

energetickej efektívnosti indikatívne národné príspevky k dosiahnutiu cieľa Únie na rok 2030 uvedeného v článku 1 ods. 1 v súlade s článkami [4] a [6] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie]. Členské štáty pri stanovovaní **a prehodnocovaní** týchto príspevkov **rovnocenne** zohľadnia **aj najreprezentatívnejšie prognózy spotreby energie, aj skutočnosť**, že spotreba energie v Únii v roku 2030 **by nemala** presiahnuť 1 321 Mtoe primárnej energie **alebo** 987 Mtoe koncovej energie. Členské štáty tieto príspevky oznámia Komisii v rámci integrovaných národných plánov v oblasti energetiky a klímy v súlade s postupom podľa článkov [3] a [7] až [11] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie].“;

Or. en

Odôvodnenie

Návrh Komisie požaduje, aby EÚ plnila absolútne ciele v oblasti spotreby primárnej aj koncovej energie. Tieto ciele vychádzajú z vopred určeného scenára a nepodliehajú zmenám odrážajúcim hospodársky vývoj. V dôsledku toho by sa po dosiahnutí stanoveného limitu v EÚ mohol zastaviť rast činností v priemyselnej výrobe. To by malo nepriaznivý vplyv na investície v európskych výrobných odvetviach.

Pozmeňujúci návrh 335

Jerzy Buzek, Janusz Lewandowski

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Každý členský štát stanoví v oblasti energetickej efektívnosti indikatívne **národné** príspevky k dosiahnutiu cieľa Únie na rok 2030 uvedeného v článku 1 ods. 1 v súlade s článkami [4] a [6] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie]. **Členské štáty pri**

Pozmeňujúci návrh

4. Každý členský štát stanoví v oblasti energetickej efektívnosti indikatívne **vnútroštátne** príspevky k dosiahnutiu cieľa Únie na rok 2030 uvedeného v článku 1 ods. 1 v súlade s článkami [4] a [6] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie]. Členské štáty tieto

stanovovaní týchto príspevkov zohľadnia, že spotreba energie v Únii v roku 2030 nesmie presiahnuť 1 321 Mtoe primárnej energie a 987 Mtoe koncovkej energie.

Členské štáty tieto príspevky oznámia Komisii v rámci integrovaných národných plánov v oblasti energetiky a klímy v súlade s postupom podľa článkov [3] a [7] až [11] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie].“;

príspevky oznámia Komisii v rámci integrovaných národných plánov v oblasti energetiky a klímy v súlade s postupom podľa článkov [3] a [7] až [11] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie]. **V súlade s postupom podľa článku 7 ods. 1 písm. a) a b) príspevky členských štátov v roku 2030 spoločne dosiahnu 30 % energetickej efektívnosti na úrovni EÚ v porovnaní s 1. januárom 2014.**“;

Or. en

Odôvodnenie

V súlade so závermi Európskej rady z októbra 2014 sa indikatívny cieľ v oblasti zvýšenia energetickej efektívnosti na úrovni EÚ do roku 2030 stanoví porovnaním prognóz budúcej spotreby energie, nie v absolútnych hodnotách. Akékoľvek ciele založené na vopred určenom scenári by povedli len k zníženiu spotreby energie v EÚ a v konečnom dôsledku by namiesto zvýšenia energetickej efektívnosti mohli viesť k obmedzeniu priemyselného rozvoja.

Pozmeňujúci návrh 336

Kathleen Van Brempt, Flavio Zanonato, Jytte Guteland, Olle Ludvigsson, Bernd Lange, Martina Werner, Edouard Martin, Theresa Griffin, Tibor Szanyi, Nessa Childers, Carlos Zorrinho, Pervenche Berès, Tiemo Wölken, Jo Leinen, Soledad Cabezón Ruiz, José Blanco López, Jude Kirton-Darling, Massimo Paolucci, Karin Kadenbach, Jeppe Kofod, Eugen Freund

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Každý členský štát stanoví v oblasti energetickej efektívnosti **indikatívne národné príspevky k dosiahnutiu cieľa** Únie na rok 2030 **uvedeného** v článku 1 ods. 1 v súlade s článkami [4] a [6] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie]. Členské štáty pri stanovovaní týchto **príspevkov** zohľadnia, že spotreba energie v Únii v roku 2030 nesmie presiahnuť **1 321** Mtoe primárnej energie a **987** Mtoe koncovkej energie. Členské štáty tieto **príspevky** oznámia

Pozmeňujúci návrh

4. Každý členský štát stanoví v oblasti energetickej efektívnosti **záväzné vnútroštátne ciele, ktoré súhrnne budú v súlade s cieľom** Únie na rok 2030 **uvedeným** v článku 1 ods. 1 v súlade s článkami [4] a [6] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie]. Členské štáty pri stanovovaní **úrovne** týchto **cieľov** zohľadnia, že spotreba energie v Únii v roku 2030 nesmie presiahnuť **1 129** Mtoe primárnej energie a **825** Mtoe koncovkej energie. Členské

Komisii v rámci integrovaných národných plánov v oblasti energetiky a klímy v súlade s postupom podľa článkov [3] a [7] až [11] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie].“;

štáty tieto **ciele** oznámia Komisii v rámci integrovaných národných plánov v oblasti energetiky a klímy v súlade s postupom podľa článkov [3] a [7] až [11] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie].“;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 337

Massimiliano Salini, Lara Comi, Elisabetta Gardini, Aldo Patriciello

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Každý členský štát stanoví v oblasti energetickej efektívnosti indikatívne **národné** príspevky k dosiahnutiu cieľa Únie na rok 2030 uvedeného v článku 1 ods. 1 v súlade s článkami [4] a [6] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie]. Členské štáty pri stanovovaní týchto príspevkov zohľadnia, že spotreba energie v Únii v roku 2030 nesmie presiahnuť 1 321 Mtoe primárnej energie **a 987 Mtoe koncovej energie**. Členské štáty tieto príspevky oznámia Komisii v rámci integrovaných národných plánov v oblasti energetiky a klímy v súlade s postupom podľa článkov [3] a [7] až [11] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie].“;

Pozmeňujúci návrh

4. Každý členský štát stanoví v oblasti energetickej efektívnosti indikatívne **vnútroštátne** príspevky k dosiahnutiu cieľa Únie na rok 2030 uvedeného v článku 1 ods. 1 v súlade s článkami [4] a [6] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie]. Členské štáty pri stanovovaní týchto príspevkov zohľadnia, že spotreba energie v Únii v roku 2030 nesmie presiahnuť 1 321 Mtoe primárnej energie. Členské štáty tieto príspevky oznámia Komisii v rámci integrovaných národných plánov v oblasti energetiky a klímy v súlade s postupom podľa článkov [3] a [7] až [11] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie].“;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 338

Jaromír Kohlíček

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Text predložený Komisiou

4. Každý členský štát stanoví v oblasti energetickej efektívnosti indikatívne **národné** príspevky k dosiahnutiu cieľa Únie na rok 2030 uvedeného v článku 1 ods. 1 v súlade s článkami [4] a [6] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie]. Členské štáty pri stanovovaní týchto príspevkov zohľadnia, že spotreba energie v Únii v roku 2030 nesmie presiahnuť 1 321 Mtoe primárnej energie **a** 987 Mtoe koncovej energie. Členské štáty tieto príspevky oznámia Komisii v rámci integrovaných národných plánov v oblasti energetiky a klímy v súlade s postupom podľa článkov [3] a [7] až [11] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie].“;

Pozmeňujúci návrh

4. Každý členský štát stanoví v oblasti energetickej efektívnosti indikatívne **vnútroštátne** príspevky k dosiahnutiu cieľa Únie na rok 2030 uvedeného v článku 1 ods. 1 v súlade s článkami [4] a [6] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie]. Členské štáty pri stanovovaní týchto príspevkov zohľadnia, že spotreba energie v Únii v roku 2030 nesmie presiahnuť 1 321 Mtoe primárnej energie **alebo** 987 Mtoe koncovej energie. Členské štáty tieto príspevky oznámia Komisii v rámci integrovaných národných plánov v oblasti energetiky a klímy v súlade s postupom podľa článkov [3] a [7] až [11] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie].“;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 339
Barbara Kappel, Lorenzo Fontana, Angelo Ciocca

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 2
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 3 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Každý členský štát stanoví v oblasti energetickej efektívnosti indikatívne **národné** príspevky k dosiahnutiu cieľa Únie na rok 2030 uvedeného v článku 1 ods. 1 v súlade s článkami [4] a [6] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie]. Členské štáty pri stanovovaní týchto príspevkov zohľadnia, že spotreba energie v Únii v roku 2030 nesmie presiahnuť 1 321 Mtoe primárnej energie **a** 987 Mtoe koncovej energie. Členské štáty tieto príspevky oznámia

Pozmeňujúci návrh

4. Každý členský štát stanoví v oblasti energetickej efektívnosti indikatívne **vnútroštátne** príspevky k dosiahnutiu cieľa Únie na rok 2030 uvedeného v článku 1 ods. 1 v súlade s článkami [4] a [6] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie]. Členské štáty pri stanovovaní týchto príspevkov zohľadnia, že spotreba energie v Únii v roku 2030 nesmie presiahnuť 1 321 Mtoe primárnej energie **alebo** 987 Mtoe koncovej energie. Členské štáty tieto príspevky oznámia

Komisii v rámci integrovaných národných plánov v oblasti energetiky a klímy v súlade s postupom podľa článkov [3] a [7] až [11] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie].“;

Komisii v rámci integrovaných národných plánov v oblasti energetiky a klímy v súlade s postupom podľa článkov [3] a [7] až [11] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie].“;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 340

Anneleen Van Bossuyt, Hans-Olaf Henkel, Evžen Tošenovský, Zdzisław Krasnodębski

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Každý členský štát stanoví v oblasti energetickej efektívnosti indikatívne **národné** príspevky k dosiahnutiu cieľa Únie na rok 2030 uvedeného v článku 1 ods. 1 v súlade s článkami [4] a [6] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie]. Členské štáty pri stanovovaní týchto príspevkov zohľadnia, že spotreba energie v Únii v roku 2030 nesmie presiahnuť 1 321 Mtoe primárnej energie **a** 987 Mtoe koncovej energie. Členské štáty tieto príspevky oznámia Komisii v rámci integrovaných národných plánov v oblasti energetiky a klímy v súlade s postupom podľa článkov [3] a [7] až [11] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie].“;

Pozmeňujúci návrh

4. Každý členský štát stanoví v oblasti energetickej efektívnosti indikatívne **vnútroštátne** príspevky k dosiahnutiu cieľa Únie na rok 2030 uvedeného v článku 1 ods. 1 v súlade s článkami [4] a [6] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie]. Členské štáty pri stanovovaní týchto príspevkov zohľadnia, že spotreba energie v Únii v roku 2030 nesmie presiahnuť 1 321 Mtoe primárnej energie **alebo** 987 Mtoe koncovej energie. Členské štáty tieto príspevky oznámia Komisii v rámci integrovaných národných plánov v oblasti energetiky a klímy v súlade s postupom podľa článkov [3] a [7] až [11] nariadenia (EÚ) XX/20XX [riadenie energetickej únie].“;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 341

Benedek Jávor

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2 (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 4 a (nový)

4a. Členské štáty budú v rámci svojich integrovaných národných plánov v oblasti energetiky a klímy vykazovať dosiahnutý pokrok v plnení svojich vnútroštátnych cieľov a opatrení vrátane miestnych a regionálnych politík v oblasti energetickej efektívnosti, ako sú miestne akčné plány alebo plány v rámci Dohovoru primátorov a starostov, a to v súlade s postupom v zmysle nariadenia o riadení energetickej únie [(EÚ) XX/20XX].“;

Or. en

Odôvodnenie

Na zjednodušenie postupov vykazovania a zníženie administratívneho zaťaženia je potrebné zosúladiť s nariadením o riadení energetickej únie.

Pozmeňujúci návrh 342

Xabier Benito Ziluaga, Neoklis Sylikiotis, Paloma López Bermejo, Cornelia Ernst

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2 (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 4 a (nový)

4a. Komisia posúdi, či súčet vnútroštátnych cieľov predložených členskými štátmi je v súlade s cieľmi v oblasti spotreby primárnej a koncovej energie do roku 2030 na úrovni EÚ. V prípade, že tento súčet nezodpovedá uvedeným cieľom, prijímú Komisia a členské štáty ďalšie opatrenia na zabezpečenie dodržania cieľov Únie v oblasti energetickej efektívnosti na rok 2030 uvedených v článku 1.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 343

Dario Tamburrano, David Borrelli, Piernicola Pedicini

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2 (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4a. Investície a fiškálne opatrenia zavedené na účely dosiahnutia cieľov uvedených v tejto smernici sa na účely uplatnenia investičnej výnimky považujú za oprávnené investície a zo zásady sú oslobodené od posudzovania finančnej pozície členských štátov (v rámci preventívnej alebo nápravnej časti Paktu stability a rastu^{1a}). “;

^{1a} V zmysle článku 5 nariadenia Rady (ES) č. 1466/97 a článku 2 nariadenia Rady (ES) č. 1467/97

Or. en

Pozmeňujúci návrh 344

Markus Pieper, Pavel Telička, Angelika Mlinar, Herbert Reul, Werner Langen, Cristian-Silviu Buşoi, Francesc Gambús, Marian-Jean Marinescu, Nadine Morano, Angelika Niebler

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2 (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 3 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4a. Komisia požiada členské štáty, ktorým sa svoje ciele podarí presiahnuť a spôsobia tým zvýšenie prebytku na trhu s uhlíkom a zníženie cien certifikátov, aby zadržali a zrušili dostatočný objem kvót a neutralizovali tak toto zvýšenie prebytku

Odôvodnenie

Podľa posúdenia vplyvu Komisiou vyššie ciele v oblasti energetickej efektívnosti ovplyvňujú ceny na trhu s uhlíkom, čo vedie k zníženiu cien certifikátov ETS. To škodí všetkým členským štátom. Preto má Komisia požiadať členské štáty, ktorým sa podarí stanovené ciele presiahnuť, aby si zakúpili a zrušili taký počet certifikátov, aby sa ceny na trhu s uhlíkom obnovili.

Pozmeňujúci návrh 345

Kathleen Van Brempt, Dan Nica, Miriam Dalli, Adam Gierek, Flavio Zanonato, Jytte Guteland, Olle Ludvigsson, Bernd Lange, Martina Werner, Edouard Martin, Theresa Griffin, Tibor Szanyi, Nessa Childers, Carlos Zorrinho, Pervenche Berès, Tiemo Wölken, Jo Leinen, Soledad Cabezón Ruiz, José Blanco López, Jude Kirton-Darling, Massimo Paolucci, Jens Geier, Nicola Caputo, Pavel Poc, Jeppe Kofod, Miroslav Poche, Peter Kouroumbashev

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2 a (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 5

Súčasný text

Článok 5

Vzorová úloha budov verejných subjektov

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 7 smernice 2010/31/EÚ, každý členský štát zabezpečí, aby sa od 1. januára 2014 každoročne obnovovali 3 % z celkovej podlahovej plochy vykurovaných a/alebo chladených budov, ktoré vlastní a využívajú ústredné orgány štátnej správy, tak aby dosiahli aspoň minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť stanovené príslušným členským štátom podľa článku 4 smernice 2010/31/EÚ.

Miera obnovy vo výške 3 % sa vypočíta z celkovej podlahovej plochy budov s celkovou úžitkovou podlahovou plochou nad 500 m², ktoré vlastní a využívajú

Pozmeňujúci návrh

2a) Článok 5 sa mení takto:

„Článok 5

Vzorová úloha budov verejných subjektov

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 7 smernice 2010/31/EÚ, každý členský štát zabezpečí, aby sa od 1. januára 2014 každoročne obnovovali 3 % z celkovej podlahovej plochy vykurovaných a/alebo chladených budov, ktoré vlastní a využívajú verejné orgány tak, aby dosiahli aspoň minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť stanovené príslušným členským štátom podľa článku 4 smernice 2010/31/EÚ.

Miera obnovy vo výške 3 % sa vypočíta z celkovej podlahovej plochy budov s celkovou úžitkovou podlahovou plochou nad 250 m², ktoré vlastní a využívajú

ústredné orgány štátnej správy dotknutého členského štátu a ktoré každoročne k 1. januáru daného roku nespĺňajú národné minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť stanovené podľa článku 4 smernice 2010/31/EÚ. Uvedená hranica sa zníži od 9. júla 2015 na 250 m².

V prípade, že členský štát požaduje, aby sa povinnosť každoročne obnovovať 3 % z celkovej podlahovej plochy rozšírila na podlahovú plochu, ktorú vlastní a využívajú orgány štátnej správy na úrovni nižšej, ako je úroveň ústredných orgánov štátnej správy, 3 % sa vypočítajú z celkovej podlahovej plochy budov s celkovou úžitkovou podlahovou plochou nad 500 m² a od 9. júla 2015 nad 250 m², ktoré vlastní a využívajú **ústredné orgány štátnej správy a orgány štátnej správy na nižšej úrovni dotknutého členského štátu a ktoré k 1. januáru každého roku nespĺňajú minimálne národné požiadavky na energetickú hospodárnosť stanovené podľa článku 4 smernice 2010/31/EÚ.**

Pri vykonávaní opatrení zameraných na komplexnú obnovu budov ústredných orgánov štátnej správy v súlade s prvým pododsekom sa členské štáty môžu rozhodnúť posudzovať budovu ako celok vrátane obvodového plášťa budovy, zariadenia, prevádzky a údržby.

Členské štáty budú požadovať, aby boli pre opatrenia energetickej efektívnosti prioritou budovy **ústredných orgánov štátnej správy** s najhoršou energetickou hospodárnosťou, ak je to nákladovo efektívne a technicky možné.

2. Členské štáty môžu rozhodnúť, že požiadavky uvedené v odseku 1 nestanovia alebo sa nebudú uplatňovať pre tieto kategórie budov:

a) budovy úradne chránené ako súčasť charakteristického prostredia alebo pre ich osobitnú architektonickú alebo historickú hodnotu, pokiaľ by dodržiavanie určitých minimálnych požiadaviek na energetickú

verejné orgány dotknutého členského štátu a ktoré k 1. januáru každého roku nespĺňajú minimálne národné požiadavky na energetickú hospodárnosť stanovené podľa článku 4 smernice 2010/31/EÚ.

Pri vykonávaní opatrení zameraných na komplexnú obnovu budov verejných orgánov v súlade s prvým pododsekom sa členské štáty môžu rozhodnúť posudzovať budovu ako celok vrátane obvodového plášťa budovy, zariadenia, prevádzky a údržby.

Členské štáty budú požadovať, aby boli pre opatrenia energetickej efektívnosti prioritou budovy **verejných orgánov** s najhoršou energetickou hospodárnosťou, ak je to nákladovo efektívne a technicky možné.

2. Členské štáty môžu rozhodnúť, že požiadavky uvedené v odseku 1 nestanovia alebo sa nebudú uplatňovať pre tieto kategórie budov:

a) budovy úradne chránené ako súčasť charakteristického prostredia alebo pre ich osobitnú architektonickú alebo historickú hodnotu, pokiaľ by dodržiavanie určitých minimálnych požiadaviek na energetickú

hospodárnosť neprijateľne zmenilo ich charakter alebo vzhľad;

b) budovy, ktoré vlastnia ozbrojené sily alebo ústredné orgány štátnej správy a ktoré slúžia na účely národnej obrany, okrem samostatných obytných priestorov alebo budov s úradmi pre ozbrojené sily a iný personál zamestnaný orgánmi národnej obrany;

c) budovy používané ako miesta na bohoslužby a na náboženské podujatia.

3. Ak členský štát obnoví viac ako 3 % celkovej podlahovej plochy budov ústredných orgánov štátnej správy v danom roku, môže do ročnej miery obnovy započítať podlahovú plochu nad plánovaný rámec v ktoromkoľvek z troch predchádzajúcich alebo nasledujúcich rokov.

4. Členské štáty môžu do ročnej miery obnovy budov **ústredných** orgánov **štátnej správy** započítať nové budovy využívané a vlastnené ako náhrada za konkrétne budovy **ústredných** orgánov **štátnej správy** zbúrané počas ktoréhokoľvek z dvoch predchádzajúcich rokov alebo budovy, ktoré sa predali, zbúrali alebo prestali využívať počas ktoréhokoľvek z dvoch predchádzajúcich rokov z dôvodu intenzívnejšieho využívania iných budov.

5. Členské štáty na účely odseku 1 do 31. decembra 2013 vypracujú a sprístupnia verejnosti zoznam vykurovaných a/alebo chladených budov **ústredných** orgánov **štátnej správy** s celkovou úžitkovou podlahovou plochou nad 500 m² a od 9. júla 2015 nad 250 m² s výnimkou budov oslobodených na základe odseku 2. Zoznam bude obsahovať tieto údaje:

a) podlahová plocha v m² a

b) energetická hospodárnosť jednotlivých budov alebo relevantné energetické údaje.

6. Bez toho, aby bol dotknutý článok 7 smernice 2010/31/EÚ, členské štáty sa môžu rozhodnúť pre alternatívny prístup

hospodárnosť neprijateľne zmenilo ich charakter alebo vzhľad;

b) budovy, ktoré vlastnia ozbrojené sily alebo ústredné orgány štátnej správy a ktoré slúžia na účely národnej obrany, okrem samostatných obytných priestorov alebo budov s úradmi pre ozbrojené sily a iný personál zamestnaný orgánmi národnej obrany;

c) budovy používané ako miesta na bohoslužby a na náboženské podujatia.

3. Ak členský štát obnoví viac ako 3 % celkovej podlahovej plochy budov ústredných orgánov štátnej správy v danom roku, môže do ročnej miery obnovy započítať podlahovú plochu nad plánovaný rámec v ktoromkoľvek z troch predchádzajúcich alebo nasledujúcich rokov.

4. Členské štáty môžu do ročnej miery obnovy budov **verejných** orgánov započítať nové budovy využívané a vlastnené ako náhrada za konkrétne budovy **verejných** orgánov zbúrané počas ktoréhokoľvek z dvoch predchádzajúcich rokov alebo budovy, ktoré sa predali, zbúrali alebo prestali využívať počas ktoréhokoľvek z dvoch predchádzajúcich rokov z dôvodu intenzívnejšieho využívania iných budov.

5. Členské štáty na účely odseku 1 do 31. decembra 2013 vypracujú a sprístupnia verejnosti zoznam vykurovaných a/alebo chladených budov **verejných** orgánov s celkovou úžitkovou podlahovou plochou nad 500 m² a od 9. júla 2015 nad 250 m² s výnimkou budov oslobodených na základe odseku 2. Zoznam bude obsahovať tieto údaje:

a) podlahová plocha v m² a

b) energetická hospodárnosť jednotlivých budov alebo relevantné energetické údaje.

6. Bez toho, aby bol dotknutý článok 7 smernice 2010/31/EÚ, členské štáty sa môžu rozhodnúť pre alternatívny prístup

k odsekom 1 až 5 tohto článku, a to tým, že prijímú iné nákladovo efektívne opatrenia vrátane hĺbkovej obnovy a opatrení na zmenu správania užívateľov budovy s cieľom dosiahnuť do roku 2020 objem úspor energie v oprávnených budovách vlastnených a využívaných **ústrednými** orgánmi **štátnej správy**, ktoré budú prinajmenšom zodpovedať objemu úspor požadovanému v odseku 1, o čom sa každoročne podávajú správy.

Na účely alternatívneho prístupu môžu členské štáty odhadnúť úspory energie, ktoré by sa vytvorili na základe odsekov 1 až 4 použitím príslušných štandardných hodnôt spotreby energie referenčných budov **ústredných** orgánov **štátnej správy** pred a po obnove a podľa odhadov plochy svojho fondu budov. Kategórie referenčných budov **ústredných** orgánov **štátnej správy** sú reprezentatívnou vzorkou fondu takýchto budov.

Členské štáty, ktoré si zvolia alternatívny prístup, oznámia Komisii do 31. decembra 2013 alternatívne opatrenia, ktoré zamýšľajú prijať a ktoré ukazujú, ako sa dosiahne rovnocenné zlepšenie energetickej hospodárnosti budov vo vlastníctve **ústredných** orgánov **štátnej správy**.

7. Členské štáty nabádajú verejné subjekty vrátane subjektov na regionálnej a miestnej úrovni, ako aj orgány zodpovedné za sociálne bývanie, ktoré sa riadia verejným právom, aby pri zohľadnení svojich príslušných právomocí a administratívnej organizácie:

a) prijali plán energetickej efektívnosti samostatne alebo ako súčasť širšieho plánu ochrany klímy alebo životného prostredia, ktorý obsahuje konkrétne ciele a opatrenia na úsporu energie a ciele a opatrenia energetickej efektívnosti, s cieľom nasledovať vzorovú úlohu budov **ústredných** orgánov **štátnej správy** ustanovenú v odsekoch 1, 5 a 6;

b) ako súčasť realizácie svojho plánu

k odsekom 1 až 5 tohto článku, a to tým, že prijímú iné nákladovo efektívne opatrenia vrátane hĺbkovej obnovy a opatrení na zmenu správania užívateľov budovy s cieľom dosiahnuť do roku 2020 objem úspor energie v oprávnených budovách vlastnených a využívaných **verejnými** orgánmi, ktoré budú prinajmenšom zodpovedať objemu úspor požadovanému v odseku 1, o čom sa každoročne podávajú správy.

Na účely alternatívneho prístupu môžu členské štáty odhadnúť úspory energie, ktoré by sa vytvorili na základe odsekov 1 až 4 použitím príslušných štandardných hodnôt spotreby energie referenčných budov **verejných** orgánov pred a po obnove a podľa odhadov plochy svojho fondu budov. Kategórie referenčných budov **verejných** orgánov sú reprezentatívnou vzorkou fondu takýchto budov.

Členské štáty, ktoré si zvolia alternatívny prístup, oznámia Komisii do 31. decembra 2013 alternatívne opatrenia, ktoré zamýšľajú prijať a ktoré ukazujú, ako sa dosiahne rovnocenné zlepšenie energetickej hospodárnosti budov vo vlastníctve **verejných** orgánov.

7. Členské štáty nabádajú verejné subjekty vrátane subjektov na regionálnej a miestnej úrovni, ako aj orgány zodpovedné za sociálne bývanie, ktoré sa riadia verejným právom, aby pri zohľadnení svojich príslušných právomocí a administratívnej organizácie:

prijali plán energetickej efektívnosti samostatne alebo ako súčasť širšieho plánu ochrany klímy alebo životného prostredia, ktorý obsahuje konkrétne ciele a opatrenia na úsporu energie a ciele a opatrenia energetickej efektívnosti, s cieľom nasledovať vzorovú úlohu budov **verejných** orgánov ustanovenú v odsekoch 1, 5 a 6;

b) ako súčasť realizácie svojho plánu

zaviedli systém energetického manažérstva vrátane energetických auditov;

c) v príslušných prípadoch využívali spoločnosti poskytujúce energetické služby a zmluvy o energetickej efektívnosti na financovanie obnovy a realizáciu plánov zameraných na udržanie alebo zlepšenie energetickej efektívnosti z dlhodobého hľadiska.

zaviedli systém energetického manažérstva vrátane energetických auditov;

c) v príslušných prípadoch využívali spoločnosti poskytujúce energetické služby a zmluvy o energetickej efektívnosti na financovanie obnovy a realizáciu plánov zameraných na udržanie alebo zlepšenie energetickej efektívnosti z dlhodobého hľadiska.“

Or. en

Odôvodnenie

Nielen ústredné vlády, ale všetky verejné orgány majú kľúčovú zodpovednosť za zlepšenie energetickej efektívnosti budov. Preto sa rozšíril rozsah pôsobnosti článku 5 tak, aby sa vzťahoval na všetky budovy verejných orgánov.

Pozmeňujúci návrh 346

Miroslav Poche

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2 (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 5

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4a. Článok 5 sa vypúšťa zo smernice 2012/27/EÚ a dopĺňa sa do smernice 2010/31/EÚ takto:

„Článok 5

Vzorová úloha budov verejných subjektov

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 7 smernice 2010/31/EÚ, každý členský štát zabezpečí, aby sa od 1. januára 2014 každoročne obnovovali 3 % z celkovej podlahovej plochy vykurovaných a/alebo chladených budov, ktoré vlastní a využívajú verejné orgány tak, aby dosiahli aspoň minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť stanovené príslušným členským štátom podľa článku 4 smernice 2010/31/EÚ.

Miera obnovy vo výške 3 % sa vypočíta z celkovej podlahovej plochy budov s celkovou úžitkovou podlahovou plochou nad 250 m², ktoré vlastní a využívajú verejné orgány dotknutého členského štátu a ktoré každoročne k 1. januáru daného roku nespĺňajú národné minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť stanovené podľa článku 4 smernice 2010/31/EÚ.

Pri vykonávaní opatrení zameraných na komplexnú obnovu budov verejných orgánov v súlade s prvým pododsekom sa členské štáty môžu rozhodnúť posudzovať budovu ako celok vrátane obvodového plášťa budovy, zariadenia, prevádzky a údržby.

Členské štáty budú požadovať, aby boli pre opatrenia energetickej efektívnosti prioritou budovy verejných orgánov s najhoršou energetickou hospodárnosťou, ak je to nákladovo efektívne a technicky možné.

2. Členské štáty môžu rozhodnúť, že požiadavky uvedené v odseku 1 nestanovia alebo sa nebudú uplatňovať na tieto kategórie budov:

a) budovy úradne chránené ako súčasť charakteristického prostredia alebo pre ich osobitnú architektonickú alebo historickú hodnotu, pokiaľ by dodržiavanie určitých minimálnych požiadaviek na energetickú hospodárnosť neprijateľne zmenilo ich charakter alebo vzhľad;

b) budovy, ktoré vlastní ozbrojené sily alebo ústredné orgány štátnej správy a ktoré slúžia na účely národnej obrany, okrem samostatných obytných priestorov alebo budov s úradmi pre ozbrojené sily a iný personál zamestnaný orgánmi národnej obrany;

c) budovy používané ako miesta na bohoslužby a na náboženské podujatia.

3. Ak členský štát obnoví viac ako 3 % celkovej podlahovej plochy budov

verejných orgánov v danom roku, môže do ročnej miery obnovy započítať podlahovú plochu nad plánovaný rámec v ktoromkoľvek z troch predchádzajúcich alebo nasledujúcich rokov.

4. Členské štáty môžu do ročnej miery obnovy budov verejných orgánov započítať nové budovy využívané a vlastnené ako náhrada za konkrétne budovy verejných orgánov zbúrané počas ktoréhokoľvek z dvoch predchádzajúcich rokov alebo budovy, ktoré sa predali, zbúrali alebo prestali využívať počas ktoréhokoľvek z dvoch predchádzajúcich rokov z dôvodu intenzívnejšieho využívania iných budov.

5. Členské štáty na účely odseku 1 do 31. decembra 2013 vypracujú a sprístupnia verejnosti zoznam vykurovaných a/alebo chladených budov verejných orgánov s celkovou úžitkovou podlahovou plochou nad 500 m² a od 9. júla 2015 nad 250 m² s výnimkou budov oslobodených na základe odseku 2. Zoznam bude obsahovať tieto údaje:

a) podlahová plocha v m² a

b) energetická hospodárnosť jednotlivých budov alebo relevantné energetické údaje.

6. Bez toho, aby bol dotknutý článok 7 smernice 2010/31/EÚ, členské štáty sa môžu rozhodnúť pre alternatívny prístup k odsekom 1 až 5 tohto článku, a to tým, že prijmú iné nákladovo efektívne opatrenia vrátane hĺbkovej obnovy a opatrení na zmenu správania užívateľov budovy s cieľom dosiahnuť do roku 2030 objem úspor energie v oprávnených budovách vlastnených a využívaných verejnými orgánmi, ktoré budú prinajmenšom zodpovedať objemu úspor požadovanému v odseku 1, o čom sa každoročne podávajú správy.

Na účely alternatívneho prístupu môžu členské štáty odhadnúť úspory energie, ktoré by sa vytvorili na základe odsekov 1 až 4 použitím príslušných štandardných

hodnôt spotreby energie referenčných budov ústredných orgánov štátnej správy pred a po obnove a podľa odhadov plochy svojho fondu budov. Kategórie referenčných budov verejných orgánov sú reprezentatívnou vzorkou fondu takýchto budov.

Členské štáty, ktoré si zvolia alternatívny prístup, oznámia Komisii do [XXXX], alternatívne opatrenia, ktoré zamýšľajú prijať a ktoré ukazujú, ako sa dosiahne rovnocenné zlepšenie energetickej hospodárnosti budov vo vlastníctve verejných orgánov.

7. Členské štáty nabádajú verejné subjekty vrátane subjektov na regionálnej a miestnej úrovni, ako aj orgány zodpovedné za sociálne bývanie, ktoré sa riadia verejným právom, aby pri zohľadnení svojich príslušných právomocí a administratívnej organizácie:

prijali plán energetickej efektívnosti samostatne alebo ako súčasť širšieho plánu ochrany klímy alebo životného prostredia, ktorý obsahuje konkrétne ciele a opatrenia na úsporu energie a ciele a opatrenia energetickej efektívnosti, s cieľom nasledovať vzorovú úlohu budov verejných orgánov stanovenú v odsekoch 1, 5 a 6;

b) ako súčasť realizácie svojho plánu zaviedli systém energetického manažérstva vrátane energetických auditov;

c) v príslušných prípadoch využívali spoločnosti poskytujúce energetické služby a zmluvy o energetickej efektívnosti na financovanie obnovy a realizáciu plánov zameraných na udržanie alebo zlepšenie energetickej efektívnosti z dlhodobého hľadiska.“

Or. en

Odôvodnenie

Vzorovú úlohu v zlepšovaní energetickej efektívnosti musia plniť všetky verejné orgány. Preto

by sa pôsobnosť článku 5 mala rozšíriť z budov ústredných orgánov štátnej správy na všetky verejné budovy.

Pozmeňujúci návrh 347
Benedek Jávor

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 2 a (nový)
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 5

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a) V článku 5 sa slová „ktoré vlastnia a využívajú ústredné orgány štátnej správy“ nahrádzajú slovami „ktoré vlastnia, využívajú alebo spravujú verejné orgány, nemocnice a zariadenia zdravotnej starostlivosti, vzdelávacie inštitúcie a inštitúcie sociálneho bývania“.

(Tento pozmeňujúci návrh sa vzťahuje na celý článok aj zvyšný text smernice).

Or. en

Odôvodnenie

Všetky verejné budovy, ako aj školy a nemocnice musia ísť príkladom a poskytovať občanom zdravé budovy s maximálnou energetickou efektívnosťou.

Pozmeňujúci návrh 348
Angelo Ciocca, Lorenzo Fontana, Jean-Luc Schaffhauser, Nicolas Bay

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 2 a (nový)
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 5

Platný text

Pozmeňujúci návrh

Článok 5

2a) Článok 5 sa nahrádza takto:

Článok 5

Vzorová úloha budov verejných subjektov

Vzorová úloha budov verejných subjektov

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 7

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 7

smernice 2010/31/EÚ, každý členský štát zabezpečí, aby sa od 1. januára 2014 každoročne obnovovali 3 % z celkovej podlahovej plochy vykurovaných a/alebo chladených budov, ktoré vlastní **a využívajú** ústredné orgány štátnej správy, tak aby dosiahli aspoň minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť stanovené príslušným členským štátom podľa článku 4 smernice 2010/31/EÚ.

Miera obnovy vo výške 3 % sa vypočíta z celkovej podlahovej plochy budov s celkovou úžitkovou podlahovou plochou nad 500 m², ktoré vlastní **a využívajú** ústredné orgány štátnej správy dotknutého členského štátu a ktoré každoročne k 1. januáru daného roku nespĺňajú národné minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť stanovené podľa článku 4 smernice 2010/31/EÚ. Uvedená hranica sa zníži od 9. júla 2015 na 250 m².

V prípade, že členský štát požaduje, aby sa povinnosť každoročne obnovovať 3 % z celkovej podlahovej plochy rozšírila na podlahovú plochu, ktorú vlastní **a využívajú** orgány štátnej správy na úrovni nižšej, ako je úroveň ústredných orgánov štátnej správy, 3 % sa vypočítajú z celkovej podlahovej plochy budov s celkovou úžitkovou podlahovou plochou nad 500 m² a od 9. júla 2015 nad 250 m², ktoré vlastní **a využívajú** ústredné orgány štátnej správy a orgány štátnej správy na nižšej úrovni dotknutého členského štátu a ktoré k 1. januáru každého roku nespĺňajú minimálne národné požiadavky na energetickú hospodárnosť stanovené podľa článku 4 smernice 2010/31/EÚ.

Pri vykonávaní opatrení zameraných na komplexnú obnovu budov ústredných orgánov štátnej správy v súlade s prvým pododsekom sa členské štáty môžu rozhodnúť posudzovať budovu ako celok vrátane obvodového plášťa budovy, zariadenia, prevádzky a údržby.

Členské štáty budú požadovať, aby boli pre opatrenia energetickej efektívnosti

smernice 2010/31/EÚ, každý členský štát zabezpečí, aby sa od 1. januára 2014 každoročne obnovovali 3 % z celkovej podlahovej plochy vykurovaných a/alebo chladených budov, ktoré vlastní ústredné orgány štátnej správy, tak aby dosiahli aspoň minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť stanovené príslušným členským štátom podľa článku 4 smernice 2010/31/EÚ.

Miera obnovy vo výške 3 % sa vypočíta z celkovej podlahovej plochy budov s celkovou úžitkovou podlahovou plochou nad 500 m², ktoré vlastní ústredné orgány štátnej správy dotknutého členského štátu a ktoré každoročne k 1. januáru daného roku nespĺňajú národné minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť stanovené podľa článku 4 smernice 2010/31/EÚ. Uvedená hranica sa zníži od 9. júla 2015 na 250 m².

V prípade, že členský štát požaduje, aby sa povinnosť každoročne obnovovať 3 % z celkovej podlahovej plochy rozšírila na podlahovú plochu, ktorú vlastní orgány štátnej správy na úrovni nižšej, ako je úroveň ústredných orgánov štátnej správy, 3 % sa vypočítajú z celkovej podlahovej plochy budov s celkovou úžitkovou podlahovou plochou nad 500 m² a od 9. júla 2015 nad 250 m², ktoré vlastní ústredné orgány štátnej správy a orgány štátnej správy na nižšej úrovni dotknutého členského štátu a ktoré k 1. januáru každého roku nespĺňajú minimálne národné požiadavky na energetickú hospodárnosť stanovené podľa článku 4 smernice 2010/31/EÚ.

Pri vykonávaní opatrení zameraných na komplexnú obnovu budov ústredných orgánov štátnej správy v súlade s prvým pododsekom sa členské štáty môžu rozhodnúť posudzovať budovu ako celok vrátane obvodového plášťa budovy, zariadenia, prevádzky a údržby.

Členské štáty budú požadovať, aby boli pre opatrenia energetickej efektívnosti

prioritou budovy ústredných orgánov štátnej správy s najhoršou energetickou hospodárnosťou, ak je to nákladovo efektívne a technicky možné.

2. Členské štáty môžu rozhodnúť, že požiadavky uvedené v odseku 1 nestanovia alebo sa nebudú uplatňovať pre tieto kategórie budov:

a) budovy úradne chránené ako súčasť charakteristického prostredia alebo pre ich osobitnú architektonickú alebo historickú hodnotu, pokiaľ by dodržiavanie určitých minimálnych požiadaviek na energetickú hospodárnosť neprijateľne zmenilo ich charakter alebo vzhľad;

b) budovy, ktoré vlastnia ozbrojené sily alebo ústredné orgány štátnej správy a ktoré slúžia na účely národnej obrany, okrem samostatných obytných priestorov alebo budov s úradmi pre ozbrojené sily a iný personál zamestnaný orgánmi národnej obrany;

c) budovy používané ako miesta na bohoslužby a na náboženské podujatia.

3. Ak členský štát obnoví viac ako 3 % celkovej podlahovej plochy budov ústredných orgánov štátnej správy v danom roku, môže do ročnej miery obnovy započítať podlahovú plochu nad plánovaný rámec v ktoromkoľvek z troch predchádzajúcich alebo nasledujúcich rokov.

4. Členské štáty môžu do ročnej miery obnovy budov ústredných orgánov štátnej správy započítať nové budovy **využívané a** vlastnené ako náhrada za konkrétne budovy ústredných orgánov štátnej správy zbúrané počas ktoréhokoľvek z dvoch predchádzajúcich rokov alebo budovy, ktoré sa predali, zbúrali alebo prestali využívať počas ktoréhokoľvek z dvoch predchádzajúcich rokov z dôvodu intenzívnejšieho využívania iných budov.

5. Členské štáty na účely odseku 1 do 31. decembra 2013 vypracujú a sprístupnia verejnosti zoznam vykurovaných a/alebo

prioritou budovy ústredných orgánov štátnej správy s najhoršou energetickou hospodárnosťou, ak je to nákladovo efektívne a technicky možné.

2. Členské štáty môžu rozhodnúť, že požiadavky uvedené v odseku 1 nestanovia alebo sa nebudú uplatňovať pre tieto kategórie budov:

a) budovy úradne chránené ako súčasť charakteristického prostredia alebo pre ich osobitnú architektonickú alebo historickú hodnotu, pokiaľ by dodržiavanie určitých minimálnych požiadaviek na energetickú hospodárnosť neprijateľne zmenilo ich charakter alebo vzhľad;

b) budovy, ktoré vlastnia ozbrojené sily alebo ústredné orgány štátnej správy a ktoré slúžia na účely národnej obrany, okrem samostatných obytných priestorov alebo budov s úradmi pre ozbrojené sily a iný personál zamestnaný orgánmi národnej obrany;

c) budovy používané ako miesta na bohoslužby a na náboženské podujatia.

3. Ak členský štát obnoví viac ako 3 % celkovej podlahovej plochy budov ústredných orgánov štátnej správy v danom roku, môže do ročnej miery obnovy započítať podlahovú plochu nad plánovaný rámec v ktoromkoľvek z troch predchádzajúcich alebo nasledujúcich rokov.

4. Členské štáty môžu do ročnej miery obnovy budov ústredných orgánov štátnej správy započítať nové budovy vlastnené ako náhrada za konkrétne budovy ústredných orgánov štátnej správy zbúrané počas ktoréhokoľvek z dvoch predchádzajúcich rokov alebo budovy, ktoré sa predali, zbúrali alebo prestali využívať počas ktoréhokoľvek z dvoch predchádzajúcich rokov z dôvodu intenzívnejšieho využívania iných budov.

5. Členské štáty na účely odseku 1 do 31. decembra 2013 vypracujú a sprístupnia verejnosti zoznam vykurovaných a/alebo

chladených budov ústredných orgánov štátnej správy s celkovou úžitkovou podlahovou plochou nad 500 m² a od 9. júla 2015 nad 250 m² s výnimkou budov oslobodených na základe odseku 2. Zoznam bude obsahovať tieto údaje:

- a) podlahová plocha v m² a
- b) energetická hospodárnosť jednotlivých budov alebo relevantné energetické údaje.

6. Bez toho, aby bol dotknutý článok 7 smernice 2010/31/EÚ, členské štáty sa môžu rozhodnúť pre alternatívny prístup k odsekom 1 až 5 tohto článku, a to tým, že prijmú iné nákladovo efektívne opatrenia vrátane hĺbkovej obnovy a opatrení na zmenu správania užívateľov budovy s cieľom dosiahnuť do roku 2020 objem úspor energie v oprávnených budovách vlastnených **a využívaných** ústrednými orgánmi štátnej správy, ktoré budú prinajmenšom zodpovedať objemu úspor požadovanému v odseku 1, o čom sa každoročne podávajú správy.

Na účely alternatívneho prístupu môžu členské štáty odhadnúť úspory energie, ktoré by sa vytvorili na základe odsekov 1 až 4 použitím príslušných štandardných hodnôt spotreby energie referenčných budov ústredných orgánov štátnej správy pred a po obnove a podľa odhadov plochy svojho fondu budov. Kategórie referenčných budov ústredných orgánov štátnej správy sú reprezentatívnou vzorkou fondu takýchto budov.

Členské štáty, ktoré si zvolia alternatívny prístup, oznámia Komisii do 31. decembra 2013 alternatívne opatrenia, ktoré zamýšľajú prijať a ktoré ukazujú, ako sa dosiahne rovnocenné zlepšenie energetickej hospodárnosti budov vo vlastníctve ústredných orgánov štátnej správy.

7. Členské štáty nabádajú verejné subjekty vrátane subjektov na regionálnej a miestnej úrovni, ako aj orgány zodpovedné za sociálne bývanie, ktoré sa riadia verejným

chladených budov ústredných orgánov štátnej správy s celkovou úžitkovou podlahovou plochou nad 500 m² a od 9. júla 2015 nad 250 m² s výnimkou budov oslobodených na základe odseku 2. Zoznam bude obsahovať tieto údaje:

- a) podlahová plocha v m² a
- b) energetická hospodárnosť jednotlivých budov alebo relevantné energetické údaje.

6. Bez toho, aby bol dotknutý článok 7 smernice 2010/31/EÚ, členské štáty sa môžu rozhodnúť pre alternatívny prístup k odsekom 1 až 5 tohto článku, a to tým, že prijmú iné nákladovo efektívne opatrenia vrátane hĺbkovej obnovy a opatrení na zmenu správania užívateľov budovy s cieľom dosiahnuť do roku 2020 objem úspor energie v oprávnených budovách vlastnených ústrednými orgánmi štátnej správy, ktoré budú prinajmenšom zodpovedať objemu úspor požadovanému v odseku 1, o čom sa každoročne podávajú správy.

Na účely alternatívneho prístupu môžu členské štáty odhadnúť úspory energie, ktoré by sa vytvorili na základe odsekov 1 až 4 použitím príslušných štandardných hodnôt spotreby energie referenčných budov ústredných orgánov štátnej správy pred a po obnove a podľa odhadov plochy svojho fondu budov. Kategórie referenčných budov ústredných orgánov štátnej správy sú reprezentatívnou vzorkou fondu takýchto budov.

Členské štáty, ktoré si zvolia alternatívny prístup, oznámia Komisii do 31. decembra 2013 alternatívne opatrenia, ktoré zamýšľajú prijať a ktoré ukazujú, ako sa dosiahne rovnocenné zlepšenie energetickej hospodárnosti budov vo vlastníctve ústredných orgánov štátnej správy.

7. Členské štáty nabádajú verejné subjekty vrátane subjektov na regionálnej a miestnej úrovni, ako aj orgány zodpovedné za sociálne bývanie, ktoré sa riadia verejným

právom, aby pri zohľadnení svojich príslušných právomocí a administratívnej organizácie:

a) prijali plán energetickej efektívnosti samostatne alebo ako súčasť širšieho plánu ochrany klímy alebo životného prostredia, ktorý obsahuje konkrétne ciele a opatrenia **na úsporu energie a ciele a opatrenia** energetickej efektívnosti, s cieľom nasledovať vzorovú úlohu budov ústredných orgánov štátnej správy ustanovenú v odsekoch 1, 5 a 6;

b) ako súčasť realizácie svojho plánu zaviedli systém energetického manažérstva vrátane energetických auditov;

c) v príslušných prípadoch využívali spoločnosti poskytujúce energetické služby a zmluvy o energetickej efektívnosti na financovanie obnovy a realizáciu plánov zameraných na udržanie alebo zlepšenie energetickej efektívnosti z dlhodobého hľadiska.

právom, aby pri zohľadnení svojich príslušných právomocí a administratívnej organizácie:

a) prijali plán energetickej efektívnosti samostatne alebo ako súčasť širšieho plánu ochrany klímy alebo životného prostredia, ktorý obsahuje konkrétne ciele a opatrenia energetickej efektívnosti, s cieľom nasledovať vzorovú úlohu budov ústredných orgánov štátnej správy ustanovenú v odsekoch 1, 5 a 6;

b) ako súčasť realizácie svojho plánu zaviedli systém energetického manažérstva vrátane energetických auditov;

c) v príslušných prípadoch využívali spoločnosti poskytujúce energetické služby a zmluvy o energetickej efektívnosti na financovanie obnovy a realizáciu plánov zameraných na udržanie alebo zlepšenie energetickej efektívnosti z dlhodobého hľadiska.

Or. it

Pozmeňujúci návrh 349 **Patrizia Toia**

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 2 a (nový)
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 5 – odsek 1

Platný text

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 7 smernice 2010/31/EÚ, každý členský štát zabezpečí, aby sa od 1. januára **2014** každoročne obnovovali 3 % z celkovej podlahovej plochy vykurovaných a/alebo chladených budov, ktoré vlastní a využívajú **ústredné** orgány **štátnej** správy, tak aby dosiahli aspoň minimálne

Pozmeňujúci návrh

2a) V článku 5 sa odsek 1 mení takto:

"1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 7 smernice 2010/31/EÚ, každý členský štát zabezpečí, aby sa od 1. januára **2019** každoročne obnovovali 3 % z celkovej podlahovej plochy vykurovaných a/alebo chladených budov, ktoré vlastní a využívajú orgány **verejnej** správy, tak aby dosiahli aspoň minimálne požiadavky na

požiadavky na energetickú hospodárnosť stanovené príslušným členským štátom podľa článku 4 smernice 2010/31/EÚ.

Miera obnovy vo výške 3 % sa vypočíta z celkovej podlahovej plochy budov s celkovou úžitkovou podlahovou plochou nad 500 m², ktoré vlastní a využívajú ústredné orgány štátnej správy dotknutého členského štátu a ktoré každoročne k 1. januáru daného roku nespĺňajú národné minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť stanovené podľa článku 4 smernice 2010/31/EÚ. Uvedená hranica sa zníži od 9. júla 2015 na 250 m².

V prípade, že členský štát požaduje, aby sa povinnosť každoročne obnovovať 3 % z celkovej podlahovej plochy rozšírila na podlahovú plochu, ktorú vlastní a využívajú orgány štátnej správy na úrovni nižšej, ako je úroveň ústredných orgánov štátnej správy, 3 % sa vypočítajú z celkovej podlahovej plochy budov s celkovou úžitkovou podlahovou plochou nad 500 m² a od 9. júla 2015 nad 250 m², ktoré vlastní a využívajú ústredné orgány štátnej správy a orgány štátnej správy na nižšej úrovni dotknutého členského štátu a ktoré k 1. januáru každého roku nespĺňajú minimálne národné požiadavky na energetickú hospodárnosť stanovené podľa článku 4 smernice 2010/31/EÚ.

Pri vykonávaní opatrení zameraných na komplexnú obnovu budov ústredných orgánov štátnej správy v súlade s prvým pododsekom sa členské štáty môžu rozhodnúť posudzovať budovu ako celok vrátane obvodového plášťa budovy, zariadenia, prevádzky a údržby.

Členské štáty budú požadovať, aby boli pre opatrenia energetickej efektívnosti prioritou budovy ústredných orgánov štátnej správy s najhoršou energetickou hospodárnosťou, ak je to nákladovo efektívne a technicky možné.

energetickú hospodárnosť stanovené príslušným členským štátom podľa článku 4 smernice 2010/31/EÚ.

Miera obnovy vo výške 3 % sa vypočíta z celkovej podlahovej plochy budov s celkovou úžitkovou podlahovou plochou nad 500 m², ktoré vlastní a využívajú ústredné orgány štátnej správy dotknutého členského štátu a ktoré každoročne k 1. januáru daného roku nespĺňajú národné minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť stanovené podľa článku 4 smernice 2010/31/EÚ. Uvedená hranica sa zníži od 9. júla 2015 na 250 m².

V prípade, že členský štát požaduje, aby sa povinnosť každoročne obnovovať 3 % z celkovej podlahovej plochy rozšírila na podlahovú plochu, ktorú vlastní a využívajú orgány štátnej správy na úrovni nižšej, ako je úroveň ústredných orgánov štátnej správy, 3 % sa vypočítajú z celkovej podlahovej plochy budov s celkovou úžitkovou podlahovou plochou nad 500 m² a od 9. júla 2015 nad 250 m², ktoré vlastní a využívajú ústredné orgány štátnej správy a orgány štátnej správy na nižšej úrovni dotknutého členského štátu a ktoré k 1. januáru každého roku nespĺňajú minimálne národné požiadavky na energetickú hospodárnosť stanovené podľa článku 4 smernice 2010/31/EÚ.

Pri vykonávaní opatrení zameraných na komplexnú obnovu budov ústredných orgánov štátnej správy v súlade s prvým pododsekom sa členské štáty môžu rozhodnúť posudzovať budovu ako celok vrátane obvodového plášťa budovy, zariadenia, prevádzky a údržby.

Členské štáty budú požadovať, aby boli pre opatrenia energetickej efektívnosti prioritou budovy ústredných orgánov štátnej správy s najhoršou energetickou hospodárnosťou, ak je to nákladovo efektívne a technicky možné.

Or. it

Pozmeňujúci návrh 350
Benedek Jávor

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 2 b (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 5 – odsek 7 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2b) Do článku 5 sa dopĺňa nový odsek 7a:

„7a. Členské štáty vykazujú ročné úspory energie vďaka obnove verejných budov, ktoré vlastní, využívajú alebo spravujú verejné orgány, nemocnice a zariadenia zdravotnej starostlivosti, vzdelávacie inštitúcie a inštitúcie sociálneho bývania, ako aj budov inštitúcií vrátane podielu hĺbkovej obnovy a celkovej obnovej podlahovej plochy podľa článku 19 nariadenia o riadení energetickej únie [(EÚ) XX/20XX].“;

Or. en

Odôvodnenie

Vykazovanie úspor energie dosiahnutých obnovou vrátane podielu hĺbkovej obnovy pomôže zviditeľniť vzorovú úlohu verejných budov a tiež nákladovú efektívnosť a súvisiace výhody týchto obnov, čím sa stimulujú ďalšie súkromné investície.

Pozmeňujúci návrh 351
Paul Rübig

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – nadpis

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 7

Článok 7

Povinné **úspory energie**

Povinné **schémy energetickej efektívnosti**

Odôvodnenie

Energetická efektívnosť nie je to isté ako šetrenie energiou. Znamená efektívnejšie využívanie energie a musí byť zlučiteľná s hospodárskym rastom.

Pozmeňujúci návrh 352

Angelo Ciocca, Lorenzo Fontana, Jean-Luc Schaffhauser, Nicolas Bay

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EU

Článok 7 – názov

Text predložený Komisiou

Článok 7

Povinné úspory energie

Pozmeňujúci návrh

Článok 7

Príspevok v oblasti úspory energie

(Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh sa uplatňuje v celom texte.)

Or. it

Pozmeňujúci návrh 353

Barbara Kappel, Lorenzo Fontana, Angelo Ciocca

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – nadpis

Text predložený Komisiou

Článok 7

Povinné úspory energie

Pozmeňujúci návrh

Článok 7

Povinná miera energetickej efektívnosti

Or. en

Pozmeňujúci návrh 354

Benedek Jávor

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7– odsek 1– pododsek 1– úvodná časť

Text predložený Komisiou

Členské štáty **musia** dosiahnuť
kumulatívne úspory konečnej energie,
ktoré zodpovedajú aspoň:

Pozmeňujúci návrh

***S cieľom zabezpečiť stabilný
a predvídateľný príspevok k dosahovaniu
dlhodobých cieľov v zmysle Parížskej
dohody musia*** členské štáty dosiahnuť
každoročne kumulatívne úspory konečnej
energie, ktoré zodpovedajú aspoň:

Or. en

Odôvodnenie

*Dlhodobá perspektíva a kumulatívne úspory majú pre dosiahnutie našich cieľov do roka 2050
kľúčový význam a pomôžu nákladovo efektívne vyplniť záväzky vyplývajúce z Parížskej
dohody.*

Pozmeňujúci návrh 355

Gerben-Jan Gerbrandy, Carolina Punset, Fredrick Federley, Morten Helveg Petersen

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7– odsek 1– pododsek 1– úvodná časť

Text predložený Komisiou

Členské štáty **musia** dosiahnuť
kumulatívne úspory konečnej energie,
ktoré zodpovedajú aspoň:

Pozmeňujúci návrh

***V záujme naplnenia cieľov a záväzkov
v oblasti energetiky a klímy stanovených
Úniou do roku 2050 musia*** členské štáty
dosiahnuť ***dlhodobé*** kumulatívne úspory
konečnej energie, ktoré zodpovedajú
aspoň:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 356

Jerzy Buzek, Janusz Lewandowski

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Text predložený Komisiou

Členské štáty musia dosiahnuť
kumulatívne úspory konečnej energie,
ktoré zodpovedajú aspoň:

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty musia dosiahnuť
kumulatívne úspory konečnej energie
**vypočítané prístupom zdola nahor so
zohľadnením indexu priemyselnej výroby,**
ktoré zodpovedajú aspoň:

Or. en

Odôvodnenie

Obmedzením objemu využívanej energie bez zohľadnenia dynamiky hospodárskeho rastu vyjadrenej indexom výroby sa môže spomaliť proces industrializácie alebo reindustrializácie v niektorých európskych ekonomikách, čo môže mať vplyv na celkovú hospodársku výkonnosť EÚ a jej svetovú konkurencieschopnosť.

Pozmeňujúci návrh 357

Soledad Cabezón Ruiz, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, José Blanco López

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) každoročným novým úsporám od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020 vo výške **1,5 %** ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovujú ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2013;

Pozmeňujúci návrh

a) každoročným novým úsporám od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020 vo výške **2 %** ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovujú ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2013;

Or. es

Pozmeňujúci návrh 358

Gerben-Jan Gerbrandy, Carolina Punset, Fredrick Federley, Morten Helveg Petersen

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Text predložený Komisiou

a) každoročným novým úsporám od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020 vo výške 1,5 % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovia ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2013;

Pozmeňujúci návrh

a) každoročným novým úsporám od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020 vo výške **aspoň** 1,5 % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovia ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2013;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 359
Angelo Ciocca, Lorenzo Fontana

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 3
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 7 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) každoročným novým úsporám od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 vo výške 1,5 % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovia ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

(Tieto ustanovenia sa premiestňujú do nového samostatného pododseku 1a).)

Or. it

Pozmeňujúci návrh 360
Adam Gierek

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 3
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 7 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno b

b) každoročným novým úsporám od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 vo výške **1,5 %** ročného **množstva energie predanej koncovým odberateľom**, ktoré sa stanovia ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019.

b) každoročným novým úsporám od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 vo výške **2 %** ročného **dopytu po primárnej energii**, ktoré sa stanovia ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019 **a dosiahnu sa:**

i) **d'alšou vysoko účinnou premenou primárnej energie na koncovú;**

ii) **vysoko účinným prenosom tejto elektrickej energie prevádzkovateľmi prenosových a distribučných sústav a**

iii) **opatreniami prijatými na zníženie dopytu medzi koncovými používateľmi.**

Opatrenia uvedené v bode iii) by mali predstavovať aspoň polovicu ročných úspor primárnej energie uvedených v tomto bode.

Úspory uvedené v písmenách a) a b) by sa mali dosahovať kumulatívne.

Or. pl

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh sa týka pozmeňujúceho návrhu č. 59 k návrhu správy. Keďže zvýšenie účinnosti o 1 % môže viesť k zníženiu emisií CO₂ od 1,0 do 2,0 %, spravodajca predpokladá, že opatreniami v záujme vyššej účinnosti sa v závislosti od energetického mixu členských štátov môžu v tomto období znížiť emisie od 10 do 20 %.

Pozmeňujúci návrh 361

Massimiliano Salini, Lara Comi, Elisabetta Gardini, Aldo Patriciello

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno b

b) každoročným novým úsporám od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 vo výške **1,5 %** ročného množstva energie

(b) každoročným novým úsporám od 1. januára 2021 do 31. decembra **2025 vo výške 1,5 % ročného množstva energie**

predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovia ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019.

predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovia ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019; od 1. januára 2026 do 31. decembra 2030 vo výške 1,0 % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovia ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019.

Do 30. júna 2024 Komisia posúdi pokrok v dosahovaní hlavných cieľov uvedených v článku 3 ods. 4. Ak sa pri posúdení preukáže, že pokrok nie je dostatočný, Komisia môže zvýšiť pomer ročných úspor na obdobie od 1. januára 2026 do 31. decembra 2030 maximálne na 1,5 %. V prípade potreby predloží Komisia na tento účel legislatívny návrh.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 362

Pilar del Castillo Vera, Pilar Ayuso, Francesc Gambús

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) každoročným novým úsporám od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 vo výške 1,5 % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovia ako priemer za **posledné tri roky** pred **1. januárom 2019**.

Pozmeňujúci návrh

b) každoročným novým úsporám od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 vo výške 1,5 % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom **podľa údajov Eurostatu**, ktoré sa stanovia ako priemer za **posledných päť rokov** pred **nadobudnutím účinnosti tejto smernice**. **Členské štáty môžu upraviť toto percento s prihliadnutím na vnútroštátne okolnosti, ako je dosiahnutá energetická náročnosť**.

Or. es

Pozmeňujúci návrh 363

Kathleen Van Brempt, Dan Nica, Miriam Dalli, Adam Gierek, Bernd Lange, Martina Werner, Edouard Martin, Theresa Griffin, Tibor Szanyi, Nessa Childers, Carlos Zorrinho, Pervenche Berès, Tiemo Wölken, Jo Leinen, Soledad Cabezón Ruiz, José Blanco López, Jude Kirton-Darling, Karin Kadenbach, Nicola Caputo, Pavel Poc, Jeppe Kofod, Miroslav Poche, Eugen Freund

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) každoročným novým úsporám od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 vo výške **1,5 %** ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovujú ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019.

Pozmeňujúci návrh

b) každoročným novým úsporám od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 vo výške **2 %** ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovujú ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019. ***Ide o kumulatívne úspory nad rámec dosiahnutých úspor uvedených v písmene a).***

Or. en

Odôvodnenie

Na dosiahnutie cieľa 40 % bude potrebné posilniť článok 7 vrátane ročnej miery úspor. Je tiež dôležité, aby opatrenia po roku 2020 boli skutočne nové a nad rámec pôvodných.

Pozmeňujúci návrh 364

Patrizia Toia

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) každoročným novým úsporám od 1. januára 2021 do 31. decembra **2030** vo výške 1,5 % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovujú ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019.

Pozmeňujúci návrh

b) každoročným novým úsporám od 1. januára 2021 do 31. decembra **2025** vo výške 1,5 % ***a na obdobie rokov 2025 až 2030 vo výške 1 %*** ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovujú ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019.

Pozmeňujúci návrh 365

Xabier Benito Ziluaga, Neoklis Sylikiotis, Paloma López Bermejo, Cornelia Ernst

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) každoročným novým úsporám od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 vo výške 1,5 % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovia ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019.

Pozmeňujúci návrh

b) každoročným novým, ***d'alším úsporám, kumulatívnym voči dosiahnutým úsporám podľa písmena a)***, od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 vo výške 1,5 % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovia ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 366

Xabier Benito Ziluaga

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) každoročným novým úsporám od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 vo výške **1,5** % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovia ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019.

Pozmeňujúci návrh

b) každoročným novým, ***d'alším úsporám, kumulatívnym voči dosiahnutým úsporám podľa písmena a)***, od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 vo výške **2** % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovia ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 367

Paul Rübig

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) každoročným **novým** úsporám od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 vo výške 1,5 % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovujú ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019.

Pozmeňujúci návrh

b) každoročným úsporám od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 vo výške 1,5 % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovujú ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019.

Or. en

Úspory energie dosiahnuté opatreniami v oblasti energetickej efektívnosti vykonanými pred rokom 2020 sa musia v nasledujúcom období uznať v takom rozsahu, nakoľko presahujú cieľ energetickej efektívnosti do roku 2020 pre podniky, pokiaľ ide o investície do opatrení energetickej efektívnosti do roka 2020.

Pozmeňujúci návrh 368

Dario Tamburrano

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) každoročným novým úsporám od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 vo výške **1,5** % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovujú ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019.

Pozmeňujúci návrh

b) každoročným novým úsporám od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 vo výške **2** % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovujú ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 369

Anneleen Van Bossuyt, Hans-Olaf Henkel, Zdzisław Krasnodębski

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) každoročným novým úsporám od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 vo výške **1,5** % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovujú ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019.

Pozmeňujúci návrh

b) každoročným novým úsporám od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 vo výške **1,4** % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovujú ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 370

Markus Pieper, Herbert Reul, Werner Langen, Cristian-Silviu Buşoi, Francesc Gambús, Jerzy Buzek, Marian-Jean Marinescu, Vladimir Urutchev, Angelika Niebler, Pilar del Castillo Vera

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) každoročným novým úsporám od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 vo výške **1,5** % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovujú ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019.

Pozmeňujúci návrh

b) každoročným novým úsporám od 1. januára 2021 do 31. decembra 2025 vo výške **1,2** % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovujú ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 371

Edward Czesak

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Text predložený Komisiou

b) každoročným novým úsporám od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 vo výške **1,5** % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovujú ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019.

Pozmeňujúci návrh

b) každoročným novým úsporám od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 vo výške **1,4** % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovujú ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019.

Or. en

Odôvodnenie

Veľá sa už dosiahlo a potenciál na zlepšovanie sa znižuje. Zachovanie rovnakej úrovne ambícií v súčasnom rámci by bolo náročné.

Pozmeňujúci návrh 372

Zdzisław Krasnodębski

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) každoročným novým úsporám od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 vo výške **1,5** % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovujú ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019.

Pozmeňujúci návrh

b) každoročným novým úsporám od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 vo výške **1,4** % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovujú ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019.

Or. en

Odôvodnenie

Veľá sa už dosiahlo a potenciál na zlepšovanie sa znižuje. Zachovanie rovnakej úrovne ambícií v súčasnom rámci by bolo náročné.

Pozmeňujúci návrh 373

Soledad Cabezón Ruiz, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, José Blanco López

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) každoročným novým úsporám od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 vo výške **1,5 %** ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovia ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019.

Pozmeňujúci návrh

b) každoročným novým úsporám od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 vo výške **2 %** ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovia ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019.

Or. es

Pozmeňujúci návrh 374

Bendt Bendtsen, Luděk Niedermayer, Seán Kelly

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) každoročným novým úsporám od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 vo výške 1,5 % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovia ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019.

Pozmeňujúci návrh

b) každoročným novým úsporám od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 vo výške **aspoň** 1,5 % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovia ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 375

Gerben-Jan Gerbrandy, Morten Helveg Petersen, Fredrick Federley

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

b) každoročným novým úsporám od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 vo výške 1,5 % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovia ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019.

b) každoročným novým úsporám od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 vo výške **aspoň** 1,5 % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovia ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 376
Benedek Jávor

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3 (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ba) každoročným novým úsporám od 1. januára 2031 do 31. decembra 2040 vo výške 1,5 % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovia ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2029;

Or. en

Odôvodnenie

Pôsobnosť článku 7 by sa mala predĺžiť až do roku 2050 pridaním ďalších desaťročných období po roku 2030 so stabilnou mierou ročných úspor, čím by sa zaručil stabilný, dlhodobý rámec. Ide o veľmi dôležité ustanovenie z hľadiska stimulovania investícií a zabezpečenia úspor energie v rôznych sektoroch, ktorým sa zároveň podporí znižovanie emisií skleníkových plynov v súlade s Parížskou dohodou.

Pozmeňujúci návrh 377

Gerben-Jan Gerbrandy, Morten Helveg Petersen

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ba) každoročným novým úsporám od 1. januára 2031 do 31. decembra 2040 vo výške aspoň 1,5 % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovia ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2029;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 378

Benedek Jávor

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3 (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno b b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

bb) každoročným novým úsporám od 1. januára 2041 do 31. decembra 2050 vo výške 1,5 % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovia ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2039.

Or. en

Odôvodnenie

Pôsobnosť článku 7 by sa mala predĺžiť až do roku 2050 pridaním ďalších desaťročných období po roku 2030 so stabilnou mierou ročných úspor, čím by sa zaručil stabilný, dlhodobý rámec. Ide o veľmi dôležité ustanovenie z hľadiska stimulovania investícií a zabezpečenia úspor energie v rôznych sektoroch, ktorým sa zároveň podporí znižovanie emisií skleníkových plynov v súlade s Parížskou dohodou.

Pozmeňujúci návrh 379

Gerben-Jan Gerbrandy, Morten Helveg Petersen

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3 (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno b b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

bb) každoročným novým úsporám od 1. januára 2041 do 31. decembra 2050 vo výške aspoň 1,5 % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovia ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2039;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 380

Benedek Jávor

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3 (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno b c (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

bc) Odchylne, malé ostrovné členské štáty dosiahnu nové úspory každý rok od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 na úrovni 1,2 % ročného množstva energie predanej koncovým odberateľom, ktoré sa stanovia ako priemer za posledné tri roky pred 1. januárom 2019.

Or. en

Odôvodnenie

Malým ostrovným štátom sa umožní uplatniť nižšiu ročnú mieru úspor.

Pozmeňujúci návrh 381

Angelo Ciocca, Lorenzo Fontana, Jean-Luc Schaffhauser, Nicolas Bay

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty môžu kumulatívne poskytovať príspevky súvisiace s novými ročnými úsporami energie od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 zhodné s príspevkami uvedenými v článku 3 ods. 4.

(Všetky odkazy na odsek 1 písm. b), sa zodpovedajúcim spôsobom upravujú na odkazy na tento odsek 1, pododsek 1a.)

Or. it

Pozmeňujúci návrh 382

Angelo Ciocca, Lorenzo Fontana, Jean-Luc Schaffhauser, Nicolas Bay

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EU

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty budú po roku 2030 pokračovať v dosahovaní každoročných nových úspor vo výške 1,5 % v desaťročných obdobiach, pokiaľ Komisia v preskúmaní do roku 2027 a potom každých 10 rokov nedospeje k záveru, že to nie je potrebné na dosiahnutie dlhodobých cieľov Únie v oblasti energetiky a klímy na rok 2050.

vypúšťa sa

Or. it

Pozmeňujúci návrh 383

Markus Pieper, Herbert Reul, Werner Langen, Cristian-Silviu Buşoi, Marian-Jean Marinescu, Vladimir Urutchev, Angelika Niebler, Henna Virkkunen, Pilar del Castillo Vera

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty budú po roku 2030 pokračovať v dosahovaní každoročných nových úspor vo výške 1,5 % v desaťročných obdobiach, pokiaľ Komisia v preskúmaní do roku 2027 a potom každých 10 rokov nedospeje k záveru, že to nie je potrebné na dosiahnutie dlhodobých cieľov Únie v oblasti energetiky a klímy na rok 2050.

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Nemalo by sa počítať s cieľmi alebo opatreniami na obdobie dlhšie ako tri funkčné obdobia od súčasnosti.

Pozmeňujúci návrh 384

Zdzisław Krasnodębski

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty budú po roku 2030 pokračovať v dosahovaní každoročných nových úspor vo výške 1,5 % v desaťročných obdobiach, pokiaľ Komisia v preskúmaní do roku 2027 a potom každých 10 rokov nedospeje k záveru, že to nie je potrebné na dosiahnutie dlhodobých cieľov Únie v oblasti energetiky a klímy na rok 2050.

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Členské štáty bezpochyby budú musieť naďalej pracovať na zlepšovaní energetickej efektívnosti, ale ciele bude potrebné stanoviť v samostatnom legislatívnom procese, ktorému bude predchádzať primerané posúdenie vplyvu.

Pozmeňujúci návrh 385

Paul Rübig

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty budú po roku 2030 pokračovať v dosahovaní každoročných nových úspor vo výške 1,5 % v desaťročných obdobiach, pokiaľ Komisia v preskúmaní do roku 2027 a potom každých 10 rokov nedospeje k záveru, že to nie je potrebné na dosiahnutie dlhodobých cieľov Únie v oblasti energetiky a klímy na rok 2050.

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 386

Edward Czesak

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty budú po roku 2030 pokračovať v dosahovaní každoročných nových úspor vo výške 1,5 % v desaťročných obdobiach, pokiaľ Komisia v preskúmaní do roku 2027 a potom každých 10 rokov nedospeje k záveru, že to nie je potrebné na

vypúšťa sa

***dosiahnutie dlhodobých cieľov Únie
v oblasti energetiky a klímy na rok 2050.***

Or. en

Odôvodnenie

Členské štáty bezpochyby budú musieť naďalej pracovať na zlepšovaní energetickej efektívnosti, ale ciele bude potrebné stanoviť v samostatnom legislatívnom procese, ktorému bude predchádzať primerané posúdenie vplyvu.

Pozmeňujúci návrh 387
Barbara Kappel

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

***Členské štáty budú po roku 2030
pokračovať v dosahovaní každoročných
nových úspor vo výške 1,5 %
v desaťročných obdobiach, pokiaľ
Komisia v preskúmaní do roku 2027
a potom každých 10 rokov nedospeje
k záveru, že to nie je potrebné na
dosiahnutie dlhodobých cieľov Únie
v oblasti energetiky a klímy na rok 2050.***

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 388
Jaromír Kohlíček

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

***Členské štáty budú po roku 2030
pokračovať v dosahovaní každoročných***

***V prípade, že suma nových úspor
uvedených v písmene b) presiahne sumu***

nových úspor vo výške 1,5 %
v desaťročných obdobiach, pokiaľ Komisia
v preskúmaní do roku 2027 a potom
každých 10 rokov nedospeje k záveru, že
to nie je potrebné na dosiahnutie
dlhodobých cieľov Únie v oblasti
energetiky a klímy na rok 2050.

**úspor potrebnú na dosiahnutie
indikatívneho vnútroštátneho príspevku
k energetickej efektívnosti stanoveného
v súlade s článkom 3 ods. 4*, príslušný
členský štát sa môže rozhodnúť úmerne
tomu znížiť sumu nových úspor uvedenú
v písmene b).**

Členské štáty budú po roku 2030
pokračovať v dosahovaní každoročných
nových úspor vo výške 1,5 %
v desaťročných obdobiach, pokiaľ Komisia
v preskúmaní do roku 2027 a potom
každých 10 rokov nedospeje k záveru, že
to nie je potrebné na dosiahnutie
dlhodobých cieľov Únie v oblasti
energetiky a klímy na rok 2050.

*** vymedzené ako rozdiel medzi
prognózovanou spotrebou v referenčnom
scenári (PRIMES 2016) a indikatívnym
vnútroštátnym príspevkom k energetickej
efektívnosti.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 389
Françoise Grossetête, Anne Sander

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 3
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 7 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

**Členské štáty budú po roku 2030
pokračovať v dosahovaní každoročných
nových úspor vo výške 1,5 %
v desaťročných obdobiach, pokiaľ
Komisia v preskúmaní do roku 2027
a potom každých 10 rokov nedospeje
k záveru, že to nie je potrebné na
dosiahnutie dlhodobých cieľov Únie
v oblasti energetiky a klímy na rok 2050.**

Pozmeňujúci návrh

**V súlade s článkom 25 ods. 1 a 3
nariadenia EÚ XX/20XX [o riadení
energetickej únie], v ktorom sa stanovuje,
že Komisia do 31. októbra a potom každý
druhý rok posúdi pokrok v plnení cieľov
energetickej únie na úrovni Únie,
Komisia do 31. októbra 2027 a potom
každých 10 rokov uverejní správu, v ktorej
posúdi konzistentnosť cieľových ročných
úspor s už dosiahnutým pokrokom. K tejto
správe prípadne priloží návrh na**

prispôsobenie tohto cieľa po roku 2030.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 390

Soledad Cabezón Ruiz, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, José Blanco López

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Členské štáty budú po roku 2030 pokračovať v dosahovaní každoročných nových úspor vo výške **1,5 %** v desaťročných obdobiach, **pokiaľ Komisia v preskúmaní do roku 2027 a potom každých 10 rokov nedospeje k záveru, že to nie je potrebné na dosiahnutie dlhodobých cieľov Únie v oblasti energetiky a klímy na rok 2050.**

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty budú po roku 2030 pokračovať v dosahovaní každoročných nových úspor vo výške **2 %** v desaťročných obdobiach.

Or. es

Odôvodnenie

Európska komisia môže predložiť návrh na zmenu cieľov smernice, na základe čoho by bol zjavný text, ktorý sa má vypustiť. Okrem toho je neopodstatnené znížiť úroveň ambícií po roku 2030, najmä v súvislosti s napredovaním, ktoré navrhla EÚ na rok 2050.

Pozmeňujúci návrh 391

Adam Gierek

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Členské štáty budú po roku 2030 pokračovať v dosahovaní každoročných nových úspor vo výške 1,5 %

Pozmeňujúci návrh

Úspory primárnej energie z neobnoviteľných zdrojov ako primárny cieľ 1,5 % ročnej úspory pozostávajú

v desaťročných obdobiach, pokiaľ Komisia v preskúmaní do roku 2027 a potom každých 10 rokov nedospeje k záveru, že to nie je potrebné na dosiahnutie dlhodobých cieľov Únie v oblasti energetiky a klímy na rok 2050.

z úspor vyplývajúcich z inovatívnych investícií do zariadení na výrobu energie s energetickou účinnosťou viac ako 40 %, do vysoko účinných prenosových sietí a vysoko účinných zariadení a vybavení na trhu, ako aj koncového používateľa a zatepl'ovania budov, ktoré sú potrebné na dosiahnutie dlhodobých cieľov Únie v oblasti energetiky a klímy na rok 2050.

Or. pl

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh sa týka pozmeňujúceho návrhu č. 60 k návrhu správy.

Pozmeňujúci návrh 392

Gerben-Jan Gerbrandy, Morten Helveg Petersen, Carolina Punset

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Členské štáty budú **po roku 2030** pokračovať v dosahovaní každoročných nových úspor vo výške 1,5 % *v desaťročných obdobiach*, pokiaľ Komisia v preskúmaní do roku 2027 a potom každých 10 rokov nedospeje k záveru, že **to nie je potrebné** na dosiahnutie dlhodobých cieľov Únie v oblasti energetiky a klímy na rok 2050.

Pozmeňujúci návrh

Začínajúc z perspektívy roku 2050 budú členské štáty **v obdobiach 2031 – 2040 a 2041 – 2050** pokračovať v dosahovaní každoročných nových úspor vo výške **aspoň** 1,5 %, pokiaľ Komisia v preskúmaní **založenom na objektívnom a nediskriminačnom súbore kritérií** do roku 2027 a potom každých 10 rokov nedospeje k záveru, že na dosiahnutie dlhodobých cieľov Únie v oblasti energetiky a klímy na rok 2050 **by sa ročný záväzok v oblasti úspor energie mal upraviť**.

Or. en

Odôvodnenie

Začať z perspektívy roku 2050 je dôležité na zabezpečenie dlhodobých opatrení a úspor, najmä v stavebnom sektore. Obdobia 2031 – 2040 a 2041 – 2050 nielen nasledujú po sebe, ale takisto stavajú jedno na druhom, lebo to umožní členským štátom počítať s celou dĺžkou

trvania plánovaných politických opatrení.

Pozmeňujúci návrh 393

Benedek Jávor

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Členské štáty budú **po roku 2030 pokračovať v dosahovaní každoročných nových úspor vo výške 1,5 % v desaťročných obdobiach, pokiaľ Komisia v preskúmaní do roku 2027 a potom každých 10 rokov nedospeje k záveru, že to nie je potrebné na dosiahnutie dlhodobých cieľov Únie v oblasti energetiky a klímy na rok 2050.**

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty budú **od 1. januára 2014 do 31. decembra 2050 dosahovať každoročné kumulatívne úspory v koncovom používaní.**

Or. en

Odôvodnenie

Pôsobnosť článku 7 by sa mala predĺžiť až do roku 2050 pridaním ďalších desaťročných období po roku 2030 so stabilnou mierou ročných úspor, čím by sa zaručil stabilný, dlhodobý rámec. Ide o veľmi dôležité ustanovenie z hľadiska stimulovania investícií a zabezpečenia úspor energie v rôznych sektoroch, ktorým sa zároveň podporí znižovanie emisií skleníkových plynov v súlade s Parížskou dohodou.

Pozmeňujúci návrh 394

Xabier Benito Ziluaga, Neoklis Sylikiotis, Paloma López Bermejo, Cornelia Ernst

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Členské štáty budú po roku 2030 pokračovať v dosahovaní každoročných nových úspor vo výške 1,5 %

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty budú po roku 2030 pokračovať v dosahovaní každoročných nových úspor vo výške **aspoň** 1,5 %

v desaťročných obdobiach, *pokiaľ Komisia v preskúmaní do roku 2027 a potom každých 10 rokov nedospeje k záveru, že to nie je potrebné na dosiahnutie dlhodobých cieľov* Únie v oblasti energetiky a klímy na rok 2050.

v desaťročných obdobiach *v súlade s dlhodobými cieľmi* Únie v oblasti energetiky a klímy na rok 2050. *Členské štáty zabezpečia, že všetky započítané úspory budú nové, kumulatívne a nad rámec dovtedajších.*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 395

Kathleen Van Brempt, Dan Nica, Miriam Dalli, Adam Gierek, Bernd Lange, Martina Werner, Edouard Martin, Theresa Griffin, Tibor Szanyi, Nessa Childers, Carlos Zorrinho, Pervenche Berès, Tiemo Wölken, Jo Leinen, Soledad Cabezón Ruiz, José Blanco López, Jude Kirton-Darling, Karin Kadenbach, Nicola Caputo, Pavel Poc, Jeppe Kofod, Miroslav Poche, Eugen Freund

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Členské štáty budú po roku 2030 pokračovať v dosahovaní každoročných nových úspor vo výške **1,5 %** v desaťročných obdobiach, pokiaľ Komisia v preskúmaní do roku 2027 a potom každých 10 rokov nedospeje k záveru, že to nie je potrebné na dosiahnutie dlhodobých cieľov Únie v oblasti energetiky a klímy na rok 2050.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty budú po roku 2030 pokračovať v dosahovaní každoročných nových, *d'alších kumulatívnych* úspor vo výške **2 %** v desaťročných obdobiach, pokiaľ Komisia v preskúmaní do roku 2027 a potom každých 10 rokov nedospeje k záveru, že to nie je potrebné na dosiahnutie dlhodobých cieľov Únie v oblasti energetiky a klímy na rok 2050.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 396

Dario Tamburrano, David Borrelli, Piernicola Pedicini

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Členské štáty budú po roku 2030 pokračovať v dosahovaní každoročných nových úspor **vo výške 1,5 %** v desaťročných obdobiach, **pokiaľ Komisia v preskúmaní do roku 2027 a potom každých 10 rokov nedospeje k záveru, že to nie je potrebné na dosiahnutie dlhodobých cieľov Únie v oblasti energetiky a klímy na rok 2050.**

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty budú po roku 2030 pokračovať v dosahovaní každoročných nových úspor v desaťročných obdobiach **vo výške 2 % objemu ročného predaja energie koncovým zákazníkom podľa priemeru za posledné trojročné obdobie pred začatím každého desaťročného obdobia.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 397

Anneleen Van Bossuyt, Hans-Olaf Henkel

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Členské štáty budú po roku 2030 pokračovať v dosahovaní každoročných nových úspor vo výške **1,5 %** v desaťročných obdobiach, pokiaľ Komisia v preskúmaní do roku 2027 a potom každých 10 rokov nedospeje k záveru, že to nie je potrebné na dosiahnutie dlhodobých cieľov Únie v oblasti energetiky a klímy na rok 2050.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty budú po roku 2030 pokračovať v dosahovaní každoročných nových úspor vo výške **1,4 %** v desaťročných obdobiach, pokiaľ Komisia v preskúmaní do roku 2027 a potom každých 10 rokov nedospeje k záveru, že to nie je potrebné na dosiahnutie dlhodobých cieľov Únie v oblasti energetiky a klímy na rok 2050.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 398

Xabier Benito Ziluaga

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Členské štáty budú po roku 2030 pokračovať v dosahovaní každoročných nových úspor vo výške 1,5 % v desaťročných obdobiach, **pokiaľ Komisia v preskúmaní do roku 2027 a potom každých 10 rokov nedospeje k záveru, že to nie je potrebné na dosiahnutie dlhodobých cieľov** Únie v oblasti energetiky a klímy na rok 2050.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty budú po roku 2030 pokračovať v dosahovaní každoročných nových úspor vo výške **aspoň 2 %** v desaťročných obdobiach **v súlade s dlhodobými cieľmi** Únie v oblasti energetiky a klímy na rok 2050. **Členské štáty zabezpečia, že všetky započítané úspory budú nové, kumulatívne a nad rámec dovtedajších.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 399
Evžen Tošenovský

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 3
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 7 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Členské štáty budú po roku 2030 pokračovať v dosahovaní každoročných nových **úspor vo výške 1,5 %** v desaťročných obdobiach, **pokiaľ Komisia v preskúmaní do roku 2027 a potom každých 10 rokov nedospeje k záveru, že to nie je potrebné na dosiahnutie** dlhodobých cieľov Únie v oblasti energetiky a klímy na rok 2050.

Pozmeňujúci návrh

O každoročných nových úsporách na desaťročné obdobie po roku 2030 sa rozhodne v rámci ďalšej revízie smernice o energetickej efektívnosti a zohľadní sa pri tom dosiahnutý pokrok v plnení dlhodobých cieľov Únie v oblasti energetiky a klímy na rok 2050.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 400
Pilar del Castillo Vera, Pilar Ayuso, Francesc Gambús

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 3
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 7 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Členské štáty budú po roku 2030 pokračovať v dosahovaní každoročných nových úspor vo výške 1,5 % v desaťročných obdobiach, pokiaľ Komisia v preskúmaní do roku 2027 a potom každých 10 rokov nedospeje k záveru, že to nie je potrebné na dosiahnutie dlhodobých cieľov Únie v oblasti energetiky a klímy na rok 2050.

Pozmeňujúci návrh

Dosahovanie nových ročných úspor po roku 2030 bude závisieť od toho, či v desaťročných obdobiach Komisia v preskúmaní do roku 2027 a potom každých 10 rokov nedospeje k záveru, že to nie je potrebné na dosiahnutie dlhodobých cieľov Únie v oblasti energetiky a klímy na rok 2050.

Or. es

Pozmeňujúci návrh 401

Massimiliano Salini, Lara Comi, Elisabetta Gardini, Aldo Patriciello

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Členské štáty budú po roku 2030 pokračovať v dosahovaní každoročných nových úspor vo výške 1,5 % v desaťročných obdobiach, pokiaľ Komisia v preskúmaní do roku 2027 a potom každých 10 rokov nedospeje k záveru, že to nie je potrebné na dosiahnutie dlhodobých cieľov Únie v oblasti energetiky a klímy na rok 2050.

Pozmeňujúci návrh

O každoročných nových úsporách na desaťročné obdobie po roku 2030 sa rozhodne v rámci ďalšej revízie smernice o energetickej efektívnosti s cieľom posúdiť najlepší postup pri dosahovaní dlhodobých cieľov Únie v oblasti energetiky a klímy na rok 2050.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 402

Theresa Griffin, Jude Kirton-Darling, Clare Moody, Jeppe Kofod

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3 (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty zabezpečia, že všetky započítané úspory budú nové a nad rámec dovtedajších. Najmä v prípadoch, kde predchádzajúce politické opatrenia, programy alebo individuálne kroky už neprinášajú úspory, sa táto strata dovtedajších úspor zohľadní pri výpočte celkového objemu úspor v koncovom používaní energie, ktorý sa má dosiahnuť na konci každého obdobia, a strata sa musí nahradiť novými úsporami, ktoré budú výsledkom nových krokov. Úspory v každom období sa počítajú kumulatívne na základe objemu úspor, ktorý sa má dosiahnuť v predchádzajúcich obdobiach.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 403

Gerben-Jan Gerbrandy, Morten Helveg Petersen

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3 (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Ak Komisia pri preskúmaní zistí, že je to potrebné, členské štáty upravia svoje ročné záväzky v oblasti úspor v súlade s týmito obdobiami: 2014 – 2020, 2021 – 2030, 2031 – 2040 a 2041 – 2050.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 404

Dario Tamburrano, David Borrelli, Piernicola Pedicini

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3 (nový)

Smernica 2012/27/EÚ
Článok 7 – odsek 1 – pododsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty budú od 1. januára 2014 do 31. decembra 2050 dosahovať kumulatívne úspory v koncovom používaní.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 405

Xabier Benito Ziluaga, Neoklis Sylikiotis, Paloma López Bermejo, Cornelia Ernst

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Na účely písmena b) a bez toho, aby boli dotknuté odseky 2 a 3, smú členské štáty započítat' len tie úspory energie, ktoré sú výsledkom nových politických opatrení zavedených po 31. decembri 2020 alebo politických opatrení zavedených v období od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020, pokiaľ možno preukázať, že výsledkom týchto opatrení sú individuálne opatrenia prijaté po 31. decembri 2020, ktoré prinášajú úspory.

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 406

Benedek Jávor

v mene skupiny Verts/ALE

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 3

*Na účely písmena b) a bez toho, aby boli dotknuté odseky 2 a 3, smú členské štáty započítat' **len** tie úspory energie, ktoré sú výsledkom nových politických opatrení zavedených po 31. decembri 2020 alebo politických opatrení zavedených v období od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020, pokiaľ možno preukázať, že výsledkom týchto opatrení sú individuálne opatrenia prijaté po 31. decembri 2020, ktoré prinášajú úspory.*

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Ak obdobia stavajú jedno na druhom a sú kumulatívne, je tým zabezpečená kontinuita opatrení aj cieľov.

Pozmeňujúci návrh 407

Anneleen Van Bossuyt, Hans-Olaf Henkel, Zdzisław Krasnodębski

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 3

Na účely písmena b) a bez toho, aby boli dotknuté odseky 2 a 3, smú členské štáty započítat' **len** tie úspory energie, ktoré sú výsledkom nových politických opatrení zavedených po 31. decembri 2020 alebo **politických opatrení zavedených v období od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020**, pokiaľ možno preukázať, že výsledkom týchto opatrení sú individuálne opatrenia prijaté po 31. decembri 2020, **ktoré** prinášajú úspory.

Na účely písmena b) a bez toho, aby boli dotknuté odseky 2 a 3, smú členské štáty započítat' tie úspory energie, ktoré sú výsledkom **existujúcich alebo** nových politických opatrení, **či už** zavedených po 31. decembri 2020 alebo **predtým**, pokiaľ možno preukázať, že výsledkom týchto opatrení sú:

i) nové individuálne opatrenia prijaté po 31. decembri 2020 **alebo**

ii) individuálne opatrenia prijaté po 1.

*januári 2014 a pred 31. decembrom 2020,
pokiaľ nad'alej prinášajú úspory energie
v období 2021 – 2030.*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 408

**Markus Pieper, Pavel Telička, Gesine Meissner, Angelika Mlinar, Herbert Reul,
Werner Langen, Cristian-Silviu Buşoi, Francesc Gambús, András Gyürk, Marian-Jean
Marinescu, Vladimir Urutchev, Nadine Morano, Angelika Niebler, Henna Virkkunen,
Massimiliano Salini**

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Na účely písmena b) a bez toho, aby boli dotknuté odseky 2 a 3, smú členské štáty započítať len tie úspory energie, ktoré sú výsledkom nových politických opatrení zavedených po 31. decembri 2020 alebo politických opatrení zavedených **v období od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020**, pokiaľ možno preukázať, že **výsledkom týchto opatrení sú individuálne** opatrenia **prijaté** po 31. decembri 2020, **ktoré prinášajú úspory**.

Pozmeňujúci návrh

Na účely písmena b) a bez toho, aby boli dotknuté odseky 2 a 3, smú členské štáty započítať len tie úspory energie, ktoré sú výsledkom nových politických opatrení zavedených po 31. decembri 2020 alebo politických opatrení zavedených **pred týmto dátumom**, pokiaľ možno preukázať, že **tieto** opatrenia **prinášajú úspory** po 31. decembri 2020.

Or. en

Odôvodnenie

Ročné úspory vplyvom dlhodobých opatrení, ako je energeticky efektívna obnova, by sa do tohto cieľa mali počítať.

Pozmeňujúci návrh 409

Evžen Tošenovský

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Na účely písmena b) a bez toho, aby boli dotknuté odseky 2 a 3, smú členské štáty započítat' **len** tie úspory energie, ktoré sú výsledkom **nových** politických opatrení zavedených **po 31. decembri 2020 alebo politických opatrení zavedených** v období od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020, pokiaľ možno preukázať, že výsledkom týchto opatrení sú individuálne opatrenia prijaté po 31. decembri 2020, ktoré prinášajú úspory.

Pozmeňujúci návrh

Na účely písmena b) a bez toho, aby boli dotknuté odseky 2 a 3, smú členské štáty započítat' tie úspory energie, ktoré sú výsledkom politických opatrení zavedených v období od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020, pokiaľ možno preukázať, že výsledkom týchto opatrení sú individuálne opatrenia prijaté po 31. decembri 2020, ktoré prinášajú úspory.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 410

Barbara Kappel, Lorenzo Fontana, Angelo Ciocca

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Na účely písmena b) a bez toho, aby boli dotknuté odseky 2 a 3, smú členské štáty započítat' len tie úspory energie, ktoré sú výsledkom **nových** politických opatrení zavedených po 31. decembri 2020 alebo **politických opatrení zavedených v období od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020**, pokiaľ možno preukázať, že výsledkom týchto opatrení sú individuálne opatrenia prijaté po 31. decembri 2020, ktoré prinášajú úspory.

Pozmeňujúci návrh

Na účely písmena b) a bez toho, aby boli dotknuté odseky 2 a 3, smú členské štáty započítat' len tie úspory energie, ktoré sú výsledkom politických opatrení, **či už** zavedených po 31. decembri 2020 alebo **predtým**, pokiaľ možno preukázať, že výsledkom týchto opatrení sú **nové** individuálne opatrenia prijaté po 31. decembri 2020, ktoré prinášajú **nové** úspory.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 411

Pilar del Castillo Vera, Pilar Ayuso, Francesc Gambús

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Na účely písmena b) a bez toho, aby boli dotknuté odseky 2 a 3, smú členské štáty započítat' len tie úspory energie, ktoré sú výsledkom **nových** politických opatrení **zavedených** po 31. decembri 2020 **alebo politických opatrení zavedených v období** od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020, pokiaľ možno preukázať, že výsledkom týchto opatrení sú **individuálne opatrenia prijaté** po 31. decembri 2020, **ktoré prinášajú úspory**.

Pozmeňujúci návrh

Na účely písmena b) a bez toho, aby boli dotknuté odseky 2 a 3, smú členské štáty započítat' len tie úspory energie, ktoré sú výsledkom politických opatrení **vedúcich k individuálnym opatreniam** po 31. decembri 2020 **a individuálnym opatreniam prijatým** od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020, pokiaľ možno preukázať, že výsledkom týchto opatrení **sú úspory** po 31. decembri 2020.

Or. es

Pozmeňujúci návrh 412

Bendt Bendtsen, Luděk Niedermayer, Seán Kelly

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Na účely písmena b) a bez toho, aby boli dotknuté odseky 2 a 3, smú členské štáty započítat' len tie úspory energie, ktoré sú výsledkom nových politických opatrení zavedených po 31. decembri 2020 alebo politických opatrení zavedených v období od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020, pokiaľ možno preukázať, že výsledkom týchto opatrení sú individuálne opatrenia prijaté po 31. decembri 2020, ktoré prinášajú úspory.

Pozmeňujúci návrh

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Or. en

Pozmeňujúci návrh 413

Paul Rübig

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Na účely písmena b) a bez toho, aby boli dotknuté odseky 2 a 3, smú členské štáty započítavať **len** tie úspory energie, ktoré sú výsledkom nových politických opatrení zavedených po 31. decembri 2020 **alebo** politických opatrení zavedených v období od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020, pokiaľ možno preukázať, že výsledkom týchto opatrení sú **individuálne opatrenia prijaté** po 31. decembri 2020, **ktoré prinášajú úspory**.

Pozmeňujúci návrh

Na účely písmena b) a bez toho, aby boli dotknuté odseky 2 a 3, smú členské štáty započítavať tie úspory energie, ktoré sú výsledkom nových politických **alebo individuálnych** opatrení zavedených po 31. decembri 2020 **a** politických alebo individuálnych opatrení zavedených v období od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020, pokiaľ možno preukázať, že výsledkom týchto opatrení sú **úspory** po 31. decembri 2020.

Or. en

Odôvodnenie

Úspory energie dosiahnuté opatreniami v oblasti energetickej efektívnosti vykonanými pred rokom 2020 sa musia v nasledujúcom období uznať v takom rozsahu, nakoľko presahujú cieľ energetickej efektívnosti do roku 2020 pre podniky, pokiaľ ide o investície do opatrení energetickej efektívnosti do roka 2020. Preto je potrebné zabezpečiť, aby existujúce opatrenia, ktorými sa aj po roku 2020 naďalej stimulujú nové kroky, bolo možné započítavať aj v novom období.

Pozmeňujúci návrh 414

Soledad Cabezón Ruiz, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, José Blanco López

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 4

Text predložený Komisiou

Množstvo predanej energie, ktorá sa použila v doprave, možno z týchto výpočtov sčasti alebo úplne vylúčiť.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 415

Xabier Benito Ziluaga, Neoklis Sylikiotis, Paloma López Bermejo, Cornelia Ernst

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Množstvo predanej energie, ktorá sa použila v doprave, možno z týchto výpočtov sčasti alebo úplne vylúčiť.

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 416

Kathleen Van Brempt, Dan Nica, Miriam Dalli, Jytte Guteland, Olle Ludvigsson, Bernd Lange, Martina Werner, Edouard Martin, Theresa Griffin, Tibor Szanyi, Nessa Childers, Carlos Zorrinho, Pervenche Berès, Tiemo Wölken, Jo Leinen, Soledad Cabezón Ruiz, José Blanco López, Jude Kirton-Darling, Jens Geier, Karin Kadenbach, Pavel Poc, Jeppe Kofod, Miroslav Poche, Eugen Freund

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Množstvo predanej energie, ktorá sa použila v doprave, ***možno*** z týchto výpočtov sčasti alebo úplne vylúčiť.

Len na účely písmena a) možno množstvo predanej energie, ktorá sa použila v doprave, z týchto výpočtov sčasti alebo úplne vylúčiť. ***Predaj energie spotrebovanej v doprave sa však plne zahrnie do výpočtov na obdobie po roku 2020 uvedených v písmene b).***

Or. en

Odôvodnenie

Výnimky týkajúce sa dopravy by sa na obdobie 2021 – 2030 už nemala vzťahovať vzhľadom

na silný potenciál zlepšenia efektívnosti a úspory energie v sektore dopravy. Na zabezpečenie regulačnej stability sa však môže uplatňovať až do roku 2020.

Pozmeňujúci návrh 417

Gerben-Jan Gerbrandy, Morten Helveg Petersen

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 4

Text predložený Komisiou

Množstvo predanej energie, ktorá sa použila v doprave, možno z týchto výpočtov sčasti alebo úplne vylúčiť.

Pozmeňujúci návrh

Množstvo predanej energie, ktorá sa použila v doprave, možno z týchto výpočtov **do 31. decembra 2020** sčasti alebo úplne vylúčiť. **Od 1. januára 2021 členské štáty plne zahrňajú túto energiu použitú v doprave do výpočtov nových ročných úspor energie.**

Or. en

Odôvodnenie

Potenciál na úspory energie je v sektore dopravy veľký, a preto by mal byť od 1. januára 2021 zahrnutý do základu používaného Komisiou. Tak budú mať členské štáty dostatok času na prispôbenie svojich politík novej smernici o energetickej efektívnosti.

Pozmeňujúci návrh 418

Dario Tamburrano, David Borrelli, Piernicola Pedicini

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 4

Text predložený Komisiou

Množstvo predanej energie, ktorá sa použila **v doprave**, možno z týchto výpočtov sčasti alebo úplne vylúčiť.

Pozmeňujúci návrh

Množstvo predanej energie, ktorá sa použila **na mobilitu, sa od 1. januára 2021 zahrňa do výpočtu nových úspor.** Možno **ho** z týchto výpočtov sčasti alebo úplne vylúčiť **len za obdobie od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020.**

Pozmeňujúci návrh 419
Nadine Morano

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 3
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 7 – odsek 1 – pododsek 4

Text predložený Komisiou

Množstvo predanej energie, ktorá sa použila v doprave, možno z týchto výpočtov sčasti alebo úplne vylúčiť.

Pozmeňujúci návrh

Množstvo predanej energie, ktorá sa použila v doprave **a na účely činností uvedených v prílohe I k smernici 2003/87/ES**, možno z týchto výpočtov sčasti alebo úplne vylúčiť.

Or. fr

Odôvodnenie

V záujme lepšieho zohľadnenia odvetví, na ktoré sa už vzťahuje systém EÚ na obchodovanie s emisiami.

Pozmeňujúci návrh 420
Jerzy Buzek, Janusz Lewandowski

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 3
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 7 – odsek 1 – pododsek 4

Text predložený Komisiou

Množstvo predanej energie, ktorá sa použila v doprave, možno z týchto výpočtov sčasti alebo úplne vylúčiť.

Pozmeňujúci návrh

Množstvo predanej energie, ktorá sa použila v doprave **a v priemyselných činnostiach uvedených v prílohe I k smernici 2003/87/ES** možno z týchto výpočtov sčasti alebo úplne vylúčiť.

Or. en

Odôvodnenie

Obmedzením objemu využívanej energie bez zohľadnenia dynamiky hospodárskeho rastu vyjadrenej indexom výroby sa môže spomaliť proces industrializácie alebo reindustrializácie v niektorých európskych ekonomikách, čo môže mať vplyv na celkovú hospodársku výkonnosť EÚ a jej svetovú konkurencieschopnosť.

Pozmeňujúci návrh 421

Benedek Jávor

v mene skupiny Verts/ALE

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 4

Text predložený Komisiou

Množstvo predanej energie, ktorá sa použila v doprave, **možno** z týchto výpočtov sčasti alebo úplne vylúčiť.

Pozmeňujúci návrh

Na účely odseku 1 písm. a) tohto článku možno množstvo predanej energie, ktorá sa použila v doprave, z týchto výpočtov sčasti alebo úplne vylúčiť.

Or. en

Odôvodnenie

Vzhľadom na veľký potenciál úspor energie v sektore dopravy by tento sektor už po roku 2020 nemal byť vyňatý z pôsobnosti tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh 422

Krišjānis Kariņš

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 4

Text predložený Komisiou

Množstvo predanej energie, ktorá sa použila v doprave, možno z týchto výpočtov sčasti alebo úplne vylúčiť.

Pozmeňujúci návrh

Množstvo predanej energie, ktorá sa použila v doprave, **a biomasy použitej na vykurovanie domácností** možno z týchto výpočtov sčasti alebo úplne vylúčiť.

Pozmeňujúci návrh 423
Pavel Telička, Gesine Meissner

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 3
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 7 – odsek 1 – pododsek 4

Text predložený Komisiou

Množstvo predanej energie, ktorá sa použila v doprave, možno z **týchto** výpočtov **sčasti alebo** úplne vylúčiť.

Pozmeňujúci návrh

Množstvo predanej energie, ktorá sa použila v doprave, možno z **oboch** výpočtov **cieľových hodnôt** úplne vylúčiť **alebo ho do oboch plne zahrnúť**.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 424
Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 3
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 7 – odsek 1 – pododsek 4

Text predložený Komisiou

Množstvo predanej energie, ktorá sa použila v doprave, možno z týchto výpočtov sčasti **alebo** úplne vylúčiť.

Pozmeňujúci návrh

Množstvo predanej energie, ktorá sa použila v doprave, možno z týchto výpočtov sčasti, **ale nie** úplne, vylúčiť.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 425
Miroslav Poche

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 3
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 7 – odsek 1 – pododsek 4

Text predložený Komisiou

Množstvo predanej energie, ktorá sa použila v doprave, **možno z týchto výpočtov sčasti alebo úplne vylúčiť**.

Pozmeňujúci návrh

Množstvo predanej energie, ktorá sa použila v doprave, **je plne zahrnuté do** týchto výpočtov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 426
Adam Gierek

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 1 – pododsek 5

Text predložený Komisiou

Členské štáty rozhodnú o tom, akým spôsobom sa **vypočítaný objem nových úspor rozloží** na jednotlivé obdobia uvedené v písmenách a) a b), **pokiaľ** sa do konca každého obdobia **dosiahli požadované celkové kumulatívne úspory**.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty rozhodnú o tom, akým spôsobom sa **nové úspory primárnej energie vypočítané na základe ukazovateľov PEF stanovených v prílohách IVa a IVb rozložia** na jednotlivé obdobia uvedené v písmenách a) a b) **a ako sa dosiahnu deklarované úspory do konca každého obdobia; ukazovatele PEF by sa mali každých dva a pol roka aktualizovať na základe rokovaní medzi členskými štátmi a Komisiou**.

Or. pl

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh sa týka pozmeňujúceho návrhu č. 62 k návrhu správy a jeho cieľom je lepšie objasnenie.

Pozmeňujúci návrh 427
Benedek Jávor

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Text predložený Komisiou

Členské štáty rozhodnú o tom, akým spôsobom sa vypočítaný objem nových úspor rozloží na jednotlivé obdobia uvedené v písmenách a) **a** b), pokiaľ sa do konca každého obdobia dosiahli požadované celkové kumulatívne úspory.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty rozhodnú o tom, akým spôsobom sa vypočítaný objem nových úspor rozloží na jednotlivé obdobia uvedené v písmenách a), b), **c) a d)**, pokiaľ sa do konca každého obdobia dosiahli požadované celkové kumulatívne úspory.

Or. en

Odôvodnenie

Tieto ustanovenia by sa mali vzťahovať aj na obdobia rokov 2030 – 2050, aby bol zaručený stabilný rámec potrebný na investície.

Pozmeňujúci návrh 428

Soledad Cabezón Ruiz, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, José Blanco López

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. S výhradou odseku 3 môže každý členský štát:

a) na výpočet požadovaný v odseku 1 písm. a) použiť hodnotu 1 % v rokoch 2014 a 2015; 1,25 % v rokoch 2016 a 2017; a 1,5 % v rokoch 2018, 2019 a 2020;

b) z výpočtu vylúčiť celé množstvo alebo časť množstva predanej energie, ktorá sa použila pri priemyselných činnostiach uvedených v prílohe I k smernici 2003/87/ES;

c) povoliť, aby sa úspory energie, ktoré sa dosiahli v odvetviach premeny, distribúcie a prenosu energie vrátane účinnej infraštruktúry centralizovaného zásobovania teplom a chladom vďaka

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

*uplatneniu požiadaviek stanovených
v článku 14 ods. 4, článku 14 ods. 5 písm.
b) a článku 15 ods. 1 až 6 a 9, započítali
do objemu úspor energie požadovaného
podľa odseku 1;*

*d) započítat' úspory energie, ktoré sú
výsledkom novozavedených
individuálnych opatrení realizovaných od
31. decembra 2008, ktoré majú v roku
2020 a po ňom naďalej merateľný
a overiteľný vplyv, do objemu úspor
energie uvedeného v odseku 1 a*

*e) vylúčiť z výpočtu požadovaných
úspor energie podľa odseku 1 overiteľný
objem energie vyrobenej na budovách
alebo v nich na vlastnú spotrebu v
dôsledku politických opatrení, ktoré
podporujú nové inštalácie technológií
energie z obnoviteľných zdrojov.*

Or. es

Odôvodnenie

*Povinnosti v oblasti úspory energie sa stanovujú na dosiahnutie podstatnej časti výhod v
oblasti energetickej účinnosti. Preto je dôležité, aby sa zabránilo nadmernému počtu
výnimiek, čo takisto prispieva k prehľadnosti právnych predpisov.*

Pozmeňujúci návrh 429

Adam Gierek

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

**2. S výhradou odseku 3 môže každý
členský štát:**

Pozmeňujúci návrh

**2. na účely výpočtu objemu úspor
energie požadovaného za obdobie uvedené
v písmene a) odseku 1 a s celkovým
objemom 25 % úspor energie členské štáty
môžu:**

Or. pl

Odôvodnenie

Keď sa vezme do úvahy, že po roku 2020 sa začína znižovať ročné percento na všetkých stupňoch energetického reťazca, výnimky, resp. právne medzery, ako je aj výnimka uvedená v tomto odseku, už v období po roku 2020 nie sú primerané.

Pozmeňujúci návrh 430

Benedek Jávor

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

2. S výhradou odseku 3 môže každý členský štát:

Pozmeňujúci návrh

2. S výhradou odseku 3 **a len na účely odseku 1 písm. a)** každý členský štát môže:

Or. en

Odôvodnenie

Výnimky by sa mali po roku 2020 ukončiť, aby bolo možné plne využívať výhody energetickej efektívnosti a dosiahnuť dlhodobé ciele EÚ v oblasti energetiky a klímy.

Pozmeňujúci návrh 431

Gerben-Jan Gerbrandy, Morten Helveg Petersen, Fredrick Federley, Carolina Punset

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) na výpočet požadovaný v odseku 1 písm. a) použiť hodnotu 1 % v rokoch 2014 a 2015; 1,25 % v rokoch 2016 a 2017; a 1,5 % v rokoch 2018, 2019 a 2020;

Pozmeňujúci návrh

a) na výpočet požadovaný v odseku 1 písm. a) použiť hodnotu **najmenej** 1 % v rokoch 2014 a 2015; **najmenej** 1,25 % v rokoch 2016 a 2017; a **najmenej** 1,5 % v rokoch 2018, 2019 a 2020;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 432

Nadine Morano

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

b) z výpočtu vylúčiť celé množstvo alebo časť množstva predanej energie, ktorá sa použila pri priemyselných činnostiach uvedených v prílohe I k smernici 2003/87/ES;

vypúšťa sa

Or. fr

Odôvodnenie

V záujme lepšieho zohľadnenia odvetví, na ktoré sa už vzťahuje systém EÚ na obchodovanie s emisiami.

Pozmeňujúci návrh 433

Xabier Benito Ziluaga

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

b) z výpočtu vylúčiť celé množstvo alebo časť množstva predanej energie, ktorá sa použila pri priemyselných činnostiach uvedených v prílohe I k smernici 2003/87/ES;

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 434

Jerzy Buzek, Janusz Lewandowski

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

b) z výpočtu vylúčiť celé množstvo alebo časť množstva predanej energie, ktorá sa použila pri priemyselných činnostiach uvedených v prílohe I k smernici 2003/87/ES;

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 435

Kathleen Van Brempt, Dan Nica, Adam Gierak, Bernd Lange, Martina Werner, Edouard Martin, Theresa Griffin, Tibor Szanyi, Nessa Childers, Carlos Zorrinho, Pervenche Berès, Tiemo Wölken, Jo Leinen, Soledad Cabezón Ruiz, José Blanco López, Jude Kirton-Darling, Nicola Caputo, Pavel Poc, Jeppe Kofod, Miroslav Poche, Peter Kouroumbashev

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

c) povoliť, aby sa úspory energie, ktoré sa dosiahli v odvetviach premeny, distribúcie a prenosu energie vrátane účinnej infraštruktúry centralizovaného zásobovania teplom a chladom vďaka uplatneniu požiadaviek stanovených v článku 14 ods. 4, článku 14 ods. 5 písm. b) a článku 15 ods. 1 až 6 a 9, započítali do objemu úspor energie požadovaného podľa odseku 1;

(c) povoliť, aby sa úspory energie, ktoré sa dosiahli v odvetviach premeny, distribúcie a prenosu energie vrátane účinnej infraštruktúry centralizovaného zásobovania teplom a chladom vďaka uplatneniu požiadaviek stanovených v článku 14 ods. 4, článku 14 ods. 5 písm. b) a článku 15 ods. 1 až 6 a 9, započítali do objemu úspor energie požadovaného podľa odseku 1; **tieto úspory sa riadne zaúčtujú bežnou metodikou, pričom sa uprednostňuje referenčné porovnanie technológií;**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 436

Gerben-Jan Gerbrandy, Morten Helveg Petersen, Fredrick Federley

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) povoliť, aby sa úspory energie, ktoré sa dosiahli v odvetviach premeny, distribúcie a prenosu energie vrátane účinnej infraštruktúry centralizovaného zásobovania teplom a chladom vďaka uplatneniu požiadaviek stanovených v článku 14 ods. 4, článku 14 ods. 5 písm. b) a článku 15 ods. 1 až 6 a 9, započítali do objemu úspor energie požadovaného podľa odseku 1;

Pozmeňujúci návrh

c) povoliť, aby sa **nové, ďalšie** úspory energie, ktoré sa dosiahli **zlepšením energetickej efektívnosti v celom energetickom reťazci** v odvetviach premeny, distribúcie a prenosu energie vrátane účinnej infraštruktúry centralizovaného zásobovania teplom a chladom vďaka uplatneniu požiadaviek stanovených v článku 14 ods. 4, článku 14 ods. 5 písm. b) a článku 15 ods. 1 až 6 a 9, započítali do objemu úspor energie požadovaného podľa odseku 1;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 437

Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) povoliť, aby sa úspory energie, ktoré sa dosiahli v odvetviach premeny, distribúcie a prenosu energie vrátane účinnej infraštruktúry centralizovaného zásobovania teplom a chladom vďaka uplatneniu požiadaviek stanovených v článku 14 ods. 4, článku 14 ods. 5 písm. b) a článku 15 ods. 1 až 6 a 9, započítali do objemu úspor energie požadovaného podľa odseku 1;

Pozmeňujúci návrh

c) povoliť, aby sa úspory energie **z tradičných aj obnoviteľných zdrojov**, ktoré sa dosiahli v odvetviach premeny, distribúcie a prenosu energie vrátane **vysokoúčinnnej kombinovanej výroby** a účinnej infraštruktúry centralizovaného zásobovania teplom a chladom vďaka uplatneniu požiadaviek stanovených v článku 14 ods. 4, článku 14 ods. 5 písm. b) a článku 15 ods. 1 až 6 a 9, započítali do objemu úspor energie požadovaného podľa

odseku 1;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 438
Olle Ludvigsson, Jytte Guteland

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) povoliť, aby sa úspory energie, ktoré sa dosiahli v odvetviach premeny, distribúcie a prenosu energie vrátane účinnej infraštruktúry centralizovaného zásobovania teplom a chladom vďaka uplatneniu požiadaviek stanovených v článku 14 ods. 4, článku 14 ods. 5 písm. b) a článku 15 ods. 1 až 6 a 9, započítali do objemu úspor energie požadovaného podľa odseku 1;

Pozmeňujúci návrh

c) povoliť, aby sa úspory energie **z obnoviteľných zdrojov**, ktoré sa dosiahli v odvetviach premeny, distribúcie a prenosu energie vrátane účinnej infraštruktúry centralizovaného zásobovania teplom a chladom vďaka uplatneniu požiadaviek stanovených v článku 14 ods. 4, článku 14 ods. 5 písm. b) a článku 15 ods. 1 až 6 a 9, započítali do objemu úspor energie požadovaného podľa odseku 1;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 439
Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3 (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 2 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ca) povoliť ďalšie úspory dosiahnuté využívaním energeticky efektívnych režimov dopravy a inteligentných dopravných systémov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 440
Olle Ludvigsson, Jytte Guteland

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

d) **započítať úspory energie, ktoré sú výsledkom novozavedených individuálnych opatrení realizovaných od 31. decembra 2008, ktoré majú v roku 2020 a po ňom naďalej merateľný a overiteľný vplyv, do objemu úspor energie uvedeného v odseku 1 a**

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 441

Markus Pieper, Pavel Telička, Gesine Meissner, Angelika Mlinar, Herbert Reul, Werner Langen, Cristian-Silviu Buşoi, Francesc Gambús, András Gyürk, Marian-Jean Marinescu, Vladimir Urutchev, Nadine Morano, Angelika Niebler, Henna Virkkunen, Massimiliano Salini, Pilar del Castillo Vera

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

d) **započítať úspory energie, ktoré sú výsledkom *novozavedených* individuálnych opatrení *realizovaných od 31. decembra 2008*, ktoré majú v roku 2020 a po ňom naďalej merateľný a overiteľný vplyv, do objemu úspor energie uvedeného v odseku 1 a**

d) **započítať úspory energie, ktoré sú výsledkom individuálnych opatrení *a* ktoré majú v roku 2020 a po ňom naďalej merateľný a overiteľný vplyv, do objemu úspor energie uvedeného v odseku 1 a**

Or. en

Odôvodnenie

Tí, ktorí budú využívať opatrenia na zvýšenie energetickej efektívnosti skôr, nesmú byť znevýhodnení.

Pozmeňujúci návrh 442

Benedek Jávor

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

e) vylúčiť z výpočtu požadovaných úspor energie podľa odseku 1 overiteľný objem energie vyrobenej na budovách alebo v nich na vlastnú spotrebu v dôsledku politických opatrení, ktoré podporujú nové inštalácie technológií energie z obnoviteľných zdrojov.

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Energetická efektívnosť a energia z obnoviteľných zdrojov idú často ruka v ruke. Zároveň sa však podporujú prostredníctvom odlišných nástrojov a v odlišných rámcoch. V tejto oblasti by sa nemali povoľovať žiadne nové výnimky, lebo ich logika nie je správna a bránia EÚ plne využívať výhody energetickej efektívnosti a dosiahnuť dlhodobé ciele EÚ v oblasti energetiky a klímy.

Pozmeňujúci návrh 443

Anneleen Van Bossuyt, Hans-Olaf Henkel, Evžen Tošenovský, Zdzisław Krasnodębski

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

e) vylúčiť z výpočtu požadovaných úspor energie podľa odseku 1 overiteľný objem energie vyrobenej na budovách

vypúšťa sa

**alebo v nich na vlastnú spotrebu
v dôsledku politických opatrení, ktoré
podporujú nové inštalácie technológií
energie z obnoviteľných zdrojov.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 444
Dario Tamburrano**

**Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 3
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 7 – odsek 2 – písmeno e**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

**e) vylúčiť z výpočtu požadovaných
úspor energie podľa odseku 1 overiteľný
objem energie vyrobenej na budovách
alebo v nich na vlastnú spotrebu
v dôsledku politických opatrení, ktoré
podporujú nové inštalácie technológií
energie z obnoviteľných zdrojov.**

vypúšťa sa

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 445
Pavel Telička**

**Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 3
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 7 – odsek 2 – písmeno e**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

**e) vylúčiť z výpočtu požadovaných
úspor energie podľa odseku 1 overiteľný
objem energie vyrobenej na budovách
alebo v nich na vlastnú spotrebu
v dôsledku politických opatrení, ktoré
podporujú nové inštalácie technológií
energie z obnoviteľných zdrojov.**

vypúšťa sa

Odôvodnenie

V niektorých prípadoch môže byť využívanie tepelných inštalácií na energie z obnoviteľných zdrojov jediným možným spôsobom dekarbonizácie fondu budov a zníženia predaja energií na nákladovo efektívnu úroveň. Obmedzenie tohto potenciálu by nebolo ani nákladovo efektívne, ani v súlade s našimi dlhodobými cieľmi v oblasti dekarbonizácie. Energia vyrobená z obnoviteľných zdrojov inštaláciami v budovách, pokiaľ sa v danej budove aj spotrebuje, by sa mala považovať za plne oprávnenú na účely článku 7 ods. 1 písm. b).

Pozmeňujúci návrh 446**Paul Rübig****Návrh smernice****Článok 1 – odsek 1 – bod 3**

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 2 – písmeno e

*Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci návrh*

e) vylúčiť z výpočtu požadovaných úspor energie podľa odseku 1 overiteľný objem energie vyrobenej na budovách alebo v nich na vlastnú spotrebu v dôsledku politických opatrení, ktoré podporujú nové inštalácie technológií energie z obnoviteľných zdrojov.

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Obmedzenie úspor energie jej výrobou z obnoviteľných zdrojov v budovách, ktoré možno zohľadniť, nie je odôvodnené. Ako Komisia v odôvodneniach jasne vyjadrila, využívanie energie z obnoviteľných zdrojov v sektore budov predstavuje dôležité opatrenia potrebné na zníženie energetickej závislosti Únie a emisií skleníkových plynov.

Pozmeňujúci návrh 447**Xabier Benito Ziluaga, Neoklis Sylikiotis, Paloma López Bermejo, Cornelia Ernst****Návrh smernice****Článok 1 – odsek 1 – bod 3**

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

e) **vylúčiť z výpočtu požadovaných úspor energie podľa odseku 1 overiteľný objem energie vyrobenej na budovách alebo v nich na vlastnú spotrebu v dôsledku politických opatrení, ktoré podporujú nové inštalácie technológií energie z obnoviteľných zdrojov.**

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 448
Olle Ludvigsson, Jytte Guteland

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

e) **vylúčiť z výpočtu požadovaných úspor energie podľa odseku 1 overiteľný objem energie vyrobenej na budovách alebo v nich na vlastnú spotrebu v dôsledku politických opatrení, ktoré podporujú nové inštalácie technológií energie z obnoviteľných zdrojov.**

e) **vylúčiť z výpočtu požadovaných úspor energie podľa odseku 1 overiteľný objem energie vyrobenej na budovách alebo v nich na vlastnú spotrebu v dôsledku politických opatrení, ktoré podporujú nové inštalácie technológií energie z obnoviteľných zdrojov, *aby sa zabezpečila lepšia energetická hospodárnosť budov v súlade s hlavnou zásadou dosiahnutia budov s takmer nulovou spotrebou energie.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 449
Françoise Grossetête, Anne Sander

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou

e) vylúčiť z výpočtu požadovaných úspor energie podľa odseku 1 overiteľný objem energie vyrobenej na budovách alebo v nich na vlastnú spotrebu v dôsledku politických opatrení, ktoré podporujú nové inštalácie technológií energie z obnoviteľných zdrojov.

Pozmeňujúci návrh

e) vylúčiť z výpočtu požadovaných úspor energie podľa odseku 1 overiteľný objem energie vyrobenej na budovách alebo v nich na vlastnú spotrebu v dôsledku politických opatrení, ktoré podporujú nové inštalácie technológií energie z obnoviteľných zdrojov, **pokiaľ sa tým zabezpečí väčšia energetická hospodárnosť budov.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 450

Markus Pieper, Gesine Meissner, Angelika Mlinar, Herbert Reul, Werner Langen, Cristian-Silviu Buşoi, Francesc Gambús, Marian-Jean Marinescu, Vladimir Urutchev, Nadine Morano, Angelika Niebler

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou

e) vylúčiť z výpočtu požadovaných úspor energie podľa odseku 1 overiteľný objem energie vyrobenej na budovách alebo v nich **na vlastnú spotrebu** v dôsledku politických opatrení, ktoré podporujú nové inštalácie technológií energie z obnoviteľných zdrojov.

Pozmeňujúci návrh

e) vylúčiť z výpočtu požadovaných úspor energie, ako sa uvádza v odseku 1, 30 % overiteľného objemu energie vyrobenej na budovách alebo v nich v dôsledku politických opatrení, ktorými sa podporujú nové inštalácie technológií energie z obnoviteľných zdrojov.

Or. en

Odôvodnenie

Zbytočné byrokratické zaťaženie. Členské štáty by mali zhromažďovať energiu vyrobenú z obnoviteľných zdrojov v budovách, a nie obmedzovať ju na vlastné použitie. Overovaním jej vlastného využitia v každej budove by vznikli veľké administratívne komplikácie.

Pozmeňujúci návrh 451

Jerzy Buzek, Janusz Lewandowski

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3 (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 2 – písmeno e a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ea) započítat' úspory energie dosiahnuté používaním, modernizáciou alebo novým vývojom vlastnej priemyselnej výroby, najmä vysokoúčinnnej kombinovanej výroby.

Or. en

Odôvodnenie

Vysokoúčinná kombinovaná výroba je vyvinutá na zvýšenie energetickej efektívnosti na úrovni inštalácií aj energetických systémov. Okrem toho sa ňou obmedzuje spotreba elektriny zo sústavy a zásobujú sa ďalšie verejné služby (najmä teplo). Hrozí, že úloha kombinovanej výroby bude mať znevýhodnenú pozíciu, lebo sa bude posudzovať len z hľadiska výroby elektriny, a všetky ostatné výhody súvisiace s energetickou efektívnosťou sa do veľkej miery nezohľadnia.

Pozmeňujúci návrh 452

Patrizia Toia

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3 (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 2 – písmeno e a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ea) vylúčiť zo súvahy verejnej správy investície na účely energetickej efektívnosti realizované v súvislosti s verejno-súkromnými partnerstvami alebo zmluvami o energetickej efektívnosti.

Or. en

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 3

*Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci návrh*

3. Všetky možnosti zvolené podľa odseku 2 dohromady smú zodpovedať najviac 25 % objemu úspor energie uvedeného v odseku 1. Členské štáty uplatnia a vypočítajú vplyv možností zvolených pre obdobia uvedené v odseku 1 písm. a) a b) oddelene:

vypúšťa sa

a) na účely výpočtu objemu úspor energie požadovaného na obdobie uvedené v odseku 1 písm. a) môžu členské štáty použiť odsek 2 písm. a), b), c) a d);

b) na účely výpočtu objemu úspor energie požadovaného na obdobie uvedené v odseku 1 písm. b) môžu členské štáty použiť odsek 2 písm. b), c), d) a e) za predpokladu, že individuálne opatrenia v zmysle písmena d) budú mať nad'alej overiteľný a merateľný vplyv aj po 31. decembri 2020.

Or. pl

Odôvodnenie

Keď sa vezme do úvahy, že po roku 2020 sa začína znižovať ročné percento na všetkých stupňoch energetického reťazca, takéto výnimky, resp. právne medzery už v období po roku 2020 nie sú primerané.

Pozmeňujúci návrh 454

Martina Werner, Soledad Cabezon Ruiz, Eugen Freund, José Blanco López, Bernd Lange, Theresa Griffin

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 3

3. Všetky možnosti zvolené podľa odseku 2 dohromady smú zodpovedať najviac 25 % objemu úspor energie **uvedeného** v odseku 1. Členské štáty uplatnia a vypočítajú vplyv možností zvolených pre obdobia uvedené v odseku 1 písm. a) a b) oddelene:

3. Všetky možnosti zvolené podľa odseku 2 dohromady smú zodpovedať najviac 25 % objemu úspor energie **za obdobie uvedené** v odseku 1 **písm. a). Za obdobia uvedené v odseku 1 písm. b) smú možnosti zvolené podľa odseku 2 dohromady zodpovedať najviac 20 %.** Členské štáty uplatnia a vypočítajú vplyv možností zvolených pre obdobia uvedené v odseku 1 písm. a) a b) oddelene:

Or. en

Pozměňující návrh 455
Paul Rübig

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 3
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 7 – odsek 3

3. Všetky možnosti zvolené podľa odseku 2 **dohromady smú zodpovedať najviac 25 % objemu úspor energie uvedeného v odseku 1.** Členské štáty uplatnia a vypočítajú vplyv možností zvolených pre obdobia uvedené v odseku 1 písm. a) a b) oddelene:

3. **S ohľadom na** všetky možnosti zvolené podľa odseku 2 členské štáty uplatnia a vypočítajú vplyv možností zvolených pre obdobia uvedené v odseku 1 písm. a) a b) oddelene:

Or. en

Odôvodnenie

Opatrenia z obdobia 2014 – 2020 by sa mali brať do úvahy na úrovni väčšej ako 25 % objemu úspor energie. Ich komplexné zohľadnenie je veľmi potrebné najmä v krajinách, ktoré už veľa investovali do energetickej efektívnosti a realizovali mnoho opatrení.

Pozměňující návrh 456
Benedek Jávor

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 3
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 7 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Všetky možnosti zvolené podľa odseku 2 dohromady smú zodpovedať najviac 25 % objemu úspor energie uvedeného v odseku 1. **Členské štáty uplatnia a vypočítajú vplyv možností zvolených pre obdobia uvedené v odseku 1 písm. a) a b) oddelene:**

Pozmeňujúci návrh

3. Všetky možnosti zvolené podľa odseku 2 dohromady smú zodpovedať najviac 25 % objemu úspor energie za obdobie uvedené v odseku 1 písm. a).

Or. en

Odôvodnenie

Výnimky by sa mali po roku 2020 ukončiť, aby bolo možné plne využívať výhody energetickej efektívnosti a dosiahnuť dlhodobé ciele EÚ v oblasti energetiky a klímy.

Pozmeňujúci návrh 457
Xabier Benito Ziluaga, Neoklis Sylikiotis, Paloma López Bermejo, Cornelia Ernst

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 3
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 7 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Všetky možnosti zvolené podľa odseku 2 dohromady smú zodpovedať najviac 25 % objemu úspor energie uvedeného v odseku 1. Členské štáty **uplatnia a** vypočítajú vplyv možností zvolených pre obdobia uvedené v odseku 1 písm. a) **a b) oddelene:**

Pozmeňujúci návrh

3. Všetky možnosti zvolené podľa odseku 2 **sa berú do úvahy len za obdobie uvedené v odseku 1 písm. a) a tieto možnosti** dohromady smú zodpovedať najviac 25 % objemu úspor energie uvedeného v odseku 1. Členské štáty vypočítajú vplyv možností zvolených pre obdobia uvedené v odseku 1 písm. a):

Or. en

Pozmeňujúci návrh 458
Dario Tamburrano, David Borrelli, Piernicola Pedicini

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Všetky možnosti zvolené podľa odseku 2 dohromady smú zodpovedať najviac 25 % objemu úspor energie **uvedeného** v odseku 1. **Členské štáty uplatnia a vypočítajú vplyv možností zvolených pre obdobia uvedené v odseku 1 písm. a) a b) oddelene:**

Pozmeňujúci návrh

3. **Členské štáty uplatnia možnosti zvolené podľa odseku 2 len za obdobie uvedené v odseku 1 písm. a) a vypočítajú účinok zvolených možností za toto obdobie.** Všetky možnosti zvolené podľa odseku 2 dohromady smú zodpovedať najviac 25 % objemu úspor energie **za obdobie uvedené** v odseku 1.

Or. en

Odôvodnenie

Spoločný účinok výnimiek povolených v súčasnej smernici naznačuje, že oznámené ciele sú len približne polovičné oproti tomu, aké by mohli byť bez takýchto úprav. Uvedených 25 % predstavuje pre členské štáty dostatočný manévrovací priestor a je potrebné zabezpečiť, aby prijaté opatrenia účinne prinášali úspory potrebné na dosiahnutie cieľov do roku 2030. Ak sa členským štátom nepovolí výnimky predpokladané v odseku 2, rovná sa to zníženiu 25 % prahu na 0 %.

Pozmeňujúci návrh 459

Marian-Jean Marinescu

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Všetky možnosti zvolené podľa odseku 2 dohromady smú zodpovedať najviac 25 % objemu úspor energie uvedeného v odseku 1. Členské štáty uplatnia a vypočítajú vplyv možností zvolených pre obdobia uvedené v odseku 1 písm. a) a b) oddelene:

Pozmeňujúci návrh

3. Všetky možnosti zvolené podľa odseku 2 dohromady smú zodpovedať najviac **40** % objemu úspor energie uvedeného v odseku 1. Členské štáty uplatnia a vypočítajú vplyv možností zvolených pre obdobia uvedené v odseku 1 písm. a) a b) oddelene:

Or. en

Odôvodnenie

Členské štáty potrebujú väčšiu pružnosť.

Pozmeňujúci návrh 460

Markus Pieper, Pavel Telička, Gesine Meissner, Herbert Reul, Werner Langen, Cristian-Silviu Buşoi, Francesc Gambús, Jerzy Buzek, Krišjānis Kariņš, Marian-Jean Marinescu, Vladimir Urutchev, Nadine Morano, Angelika Niebler, Pilar del Castillo Vera

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Všetky možnosti zvolené podľa odseku 2 dohromady smú zodpovedať najviac **25 %** objemu úspor energie uvedeného v odseku 1. Členské štáty uplatnia a vypočítajú vplyv možností zvolených pre obdobia uvedené v odseku 1 písm. a) a b) oddelene:

Pozmeňujúci návrh

3. Všetky možnosti zvolené podľa odseku 2 dohromady smú zodpovedať najviac **35 %** objemu úspor energie uvedeného v odseku 1. Členské štáty uplatnia a vypočítajú vplyv možností zvolených pre obdobia uvedené v odseku 1 písm. a) a b) oddelene:

Or. en

Odôvodnenie

Priemyselné činnosti a prvotné prijaté opatrenia sa medzi členskými štátmi líšia, preto je potrebná väčšia pružnosť.

Pozmeňujúci návrh 461

Gerben-Jan Gerbrandy, Morten Helveg Petersen

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Všetky možnosti zvolené podľa odseku 2 dohromady smú zodpovedať najviac **25 %** objemu úspor energie

Pozmeňujúci návrh

3. Všetky možnosti zvolené podľa odseku 2 dohromady smú zodpovedať najviac **20 %** objemu úspor energie

uvedeného v odseku 1. Členské štáty uplatnia a vypočítajú vplyv možností zvolených pre obdobia uvedené v odseku 1 písm. a) a b) oddelene:

uvedeného v odseku 1. Členské štáty uplatnia a vypočítajú vplyv možností zvolených pre obdobia uvedené v odseku 1 písm. a) a b) oddelene:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 462

Barbara Kappel, Lorenzo Fontana, Angelo Ciocca

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Všetky možnosti zvolené podľa odseku 2 dohromady smú zodpovedať najviac **25 %** objemu úspor energie uvedeného v odseku 1. Členské štáty uplatnia a vypočítajú vplyv možností zvolených pre obdobia uvedené v odseku 1 písm. a) a b) oddelene:

Pozmeňujúci návrh

3. Všetky možnosti zvolené podľa odseku 2 dohromady smú zodpovedať najviac **40 %** objemu úspor energie uvedeného v odseku 1. Členské štáty uplatnia a vypočítajú vplyv možností zvolených pre obdobia uvedené v odseku 1 písm. a) a b) oddelene:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 463

Xabier Benito Ziluaga, Neoklis Sylikiotis, Paloma López Bermejo, Cornelia Ernst

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) *na účely výpočtu objemu úspor energie požadovaného na obdobie uvedené v odseku 1 písm. a) môžu členské štáty použiť odsek 2 písm. a), b), c) a d);*

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 464

Dario Tamburrano, David Borrelli, Piernicola Pedicini

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

a) na účely výpočtu objemu úspor energie požadovaného na obdobie uvedené v odseku 1 písm. a) môžu členské štáty použiť odsek 2 písm. a), b), c) a d);

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 465

Angelo Ciocca, Lorenzo Fontana, Jean-Luc Schaffhauser, Nicolas Bay

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

a) na účely výpočtu objemu úspor energie požadovaného na obdobie uvedené v odseku 1 písm. a) môžu členské štáty použiť odsek 2 písm. a), b), c) a d);

a) na účely výpočtu objemu úspor energie požadovaného na obdobie uvedené v odseku 1 písm. a) môžu členské štáty použiť odsek 2 písm. a), b), c), d) a e);

Or. it

Pozmeňujúci návrh 466

Olle Ludvigsson, Jytte Guteland

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

a) na účely výpočtu objemu úspor energie požadovaného na obdobie uvedené v odseku 1 písm. a) môžu členské štáty použiť odsek 2 písm. a), b), c) **a d)**;

a) na účely výpočtu objemu úspor energie požadovaného na obdobie uvedené v odseku 1 písm. a) môžu členské štáty použiť odsek 2 písm. a), b) **a c)**;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 467

Dario Tamburrano, David Borrelli, Piernicola Pedicini

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

b) na účely výpočtu objemu úspor energie požadovaného na obdobie uvedené v odseku 1 písm. b) môžu členské štáty použiť odsek 2 písm. b), c), d) a e) za predpokladu, že individuálne opatrenia v zmysle písmena d) budú mať nad'alej overiteľný a merateľný vplyv aj po 31. decembri 2020.

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci návrh 468

Xabier Benito Ziluaga, Neoklis Sylikiotis, Paloma López Bermejo, Cornelia Ernst

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

b) na účely výpočtu objemu úspor energie požadovaného na obdobie uvedené v odseku 1 písm. b) môžu členské štáty použiť odsek 2 písm. b), c), d) a e) za

vypúšťa sa

predpokladu, že individuálne opatrenia v zmysle písmena d) budú mať nad'alej overiteľný a merateľný vplyv aj po 31. decembri 2020.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 469
Benedek Jávor
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 3
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 7 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

b) na účely výpočtu objemu úspor energie požadovaného na obdobie uvedené v odseku 1 písm. b) môžu členské štáty použiť odsek 2 písm. b), c), d) a e) za predpokladu, že individuálne opatrenia v zmysle písmena d) budú mať nad'alej overiteľný a merateľný vplyv aj po 31. decembri 2020.

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Výnimky by sa mali po roku 2020 ukončiť, aby bolo možné plne využívať výhody energetickej efektívnosti a dosiahnuť dlhodobé ciele EÚ v oblasti energetiky a klímy.

Pozmeňujúci návrh 470
Olle Ludvigsson, Jytte Guteland

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 3
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 7 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

b) na účely výpočtu objemu úspor

b) na účely výpočtu objemu úspor

PE607.848v02-00

140/148

AM\1130608SK.docx

energie požadovaného na obdobie uvedené v odseku 1 písm. b) môžu členské štáty použiť odsek 2 písm. b), c), **d)** a e) **za predpokladu, že individuálne opatrenia v zmysle písmena d) budú mať nad'alej overiteľný a merateľný vplyv aj po 31. decembri 2020.**

energie požadovaného na obdobie uvedené v odseku 1 písm. b) môžu členské štáty použiť odsek 2 písm. b), c) a e).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 471

Kathleen Van Brempt, Dan Nica, Miriam Dalli, Bernd Lange, Martina Werner, Edouard Martin, Theresa Griffin, Tibor Szanyi, Nessa Childers, Carlos Zorrinho, Pervenche Berès, Tiemo Wölken, Jo Leinen, Soledad Cabezón Ruiz, José Blanco López, Jude Kirton-Darling, Karin Kadenbach, Jeppe Kofod, Miroslav Poche, Eugen Freund

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) na účely výpočtu objemu úspor energie požadovaného na obdobie uvedené v odseku 1 písm. b) môžu členské štáty použiť odsek 2 písm. **b)**, c), **d)** a e) **za predpokladu, že individuálne opatrenia v zmysle písmena d) budú mať nad'alej overiteľný a merateľný vplyv aj po 31. decembri 2020.**

Pozmeňujúci návrh

b) na účely výpočtu objemu úspor energie požadovaného na obdobie uvedené v odseku 1 písm. b) môžu členské štáty použiť **len** odsek 2 písm. c) a e).

Or. en

Odôvodnenie

Nemožno nijako odôvodniť ponechávanie medzier, ktoré umožňujú členským štátom znižovať úroveň ambicióznosti aj po roku 2020. Preto by mala byť povolená len skutočná pružnosť, ktorá umožní získavanie porovnateľných úspor inde (na strane dodávky) alebo povedie k využívaniu energie z obnoviteľných zdrojov vyrobenej na mieste.

Pozmeňujúci návrh 472

Gerben-Jan Gerbrandy, Morten Helveg Petersen

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) na účely výpočtu objemu úspor energie požadovaného na obdobie uvedené v odseku 1 písm. b) môžu členské štáty použiť odsek 2 písm. **b)**, c), **d) a e)** za predpokladu, že individuálne opatrenia v zmysle písmena d) budú mať naďalej overiteľný a merateľný vplyv aj po 31. decembri 2020.

Pozmeňujúci návrh

b) na účely výpočtu objemu úspor energie požadovaného na obdobie uvedené v odseku 1 písm. b) môžu členské štáty použiť odsek 2 písm. c) za predpokladu, že individuálne opatrenia v zmysle písmena d) budú mať naďalej overiteľný a merateľný vplyv aj po 31. decembri 2020.

Or. en

Odôvodnenie

Úspory energie uvedené v článku 7 by mali prinášať nové, ďalšie úspory, ktorými sa dosiahnu ďalšie výsledky potrebné na splnenie cieľov v oblasti energetiky a klímy. Okrem toho by tieto úspory mali byť kumulatívne. Výnimky na energiu z obnoviteľných zdrojov, včasné opatrenia a ETS nevedú k novým ani ďalším úsporám. Preto by sa úspory na týchto úrovniach nemali do cieľov v oblasti energetickej efektívnosti započítavať.

Pozmeňujúci návrh 473

Anneleen Van Bossuyt, Hans-Olaf Henkel, Zdzisław Krasnodębski

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3 (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4a. Členské štáty, ktoré presahujú objem kumulatívnych úspor energie vyžadovaný od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020, môžu započítať každý prebytok úspor do objemu kumulatívnych úspor energie vyžadovaného v období do 31. decembra 2030.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 474
Jerzy Buzek, Janusz Lewandowski

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 3
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 7 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Členské štáty dosiahnu požadovaný objem úspor podľa odseku 1 buď zavedením povinnej schémy energetickej efektívnosti uvedenej v článku 7a, alebo prijatím alternatívnych opatrení uvedených v článku 7b. Členské štáty môžu povinnú schému energetickej efektívnosti kombinovať s alternatívnymi politickými opatreniami.

Pozmeňujúci návrh

6. Členské štáty dosiahnu požadovaný objem úspor podľa odseku 1 buď zavedením povinnej schémy energetickej efektívnosti uvedenej v článku 7a, alebo prijatím alternatívnych opatrení uvedených v článku 7b. Členské štáty môžu povinnú schému energetickej efektívnosti kombinovať s alternatívnymi politickými opatreniami. ***Členské štáty zabezpečia, aby povinná schéma energetickej efektívnosti uvedená v článku 7a alebo alternatívne opatrenia uvedené v článku 7b nespôsobovali konkurenčnú nevýhodu pre podniky, ktoré sú povinné vykonávať opatrenia na zlepšenie energetickej efektívnosti.***

Or. en

Odôvodnenie

Zlepšovaním energetickej efektívnosti by sa podniky, ktoré vykonávajú takéto opatrenia, nemali dostať do konkurenčného znevýhodnenia na medzinárodnej úrovni. Nadmerné zaťaženie podnikov môže z dlhodobého hľadiska viesť k deindustrializácii hospodárstva EÚ.

Pozmeňujúci návrh 475
Pavel Telička, Gesine Meissner

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 3 (nový)
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 7 – odsek 6 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

6a. Členské štáty zabezpečia, aby úspory získané individuálnymi

opatreniami, ktorých očakávané alebo vykázané trvanie sa ukončí, boli v tom istom roku nahradené novými úsporami v rovnakom objeme.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 476
Miroslav Poche

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 4 (nový)
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 7 – odsek 6 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

6a. Členské štáty zabezpečia, aby úspory získané individuálnymi opatreniami, ktorých očakávané alebo vykázané trvanie sa ukončí, boli v tom istom roku nahradené novými úsporami v rovnakom objeme.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 477
Benedek Jávor

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 3
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 7 – odsek 7

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

7. Členské štáty preukážu, že v prípade prekrývania vplyvu politických opatrení alebo individuálnych opatrení nedochádza k zdvojenému započítaniu úspor energie.“;

7. Členské štáty **vo svojich integrovaných národných plánoch v oblasti energetiky a klímy a vo svojich správach** preukážu, že **úspory sa vypočítali v súlade s prílohou V k tejto smernici a že** v prípade prekrývania vplyvu politických opatrení alebo individuálnych opatrení nedochádza k zdvojenému započítaniu úspor energie. **Pri skúmaní týchto**

*oznámení od členských státov Komisia
venuje osobitnú pozornosť metódam
použitým na výpočet vplyvu
vnútroštátnych stavebných noriem
a kódexov nad rámec minimálnych
požiadaviek EÚ.“;*

Or. en

Odôvodnenie

Ustanovenia proti dvojitému započítavaniu je potrebné posilniť a takisto treba vyjasniť, že na účely článku 7 možno započítavať len opatrenia nad rámec existujúcich právnych predpisov EÚ.

Pozmeňujúci návrh 478

Gerben-Jan Gerbrandy, Carolina Punset, Fredrick Federley, Morten Helveg Petersen

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Členské štáty preukážu, že v prípade prekrývania vplyvu politických opatrení alebo individuálnych opatrení nedochádza k zdvojenému započítaniu úspor energie.“;

Pozmeňujúci návrh

7. *S ohľadom na to, že efektívnosť získaná z primárnej a koncovej energie je doplňujúca*, členské štáty preukážu, že v prípade prekrývania vplyvu politických opatrení alebo individuálnych opatrení nedochádza k zdvojenému započítaniu úspor energie.“;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 479

Benedek Jávor

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3 (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 7 a (nový)

7a. Členské štáty vo svojich národných plánoch v oblasti energetiky a klímy a v prílohe II k nariadeniu o riadení energetickej únie [(EÚ) XX/20XX] oznámia Komisii povinné schémy energetickej efektívnosti a alternatívne politické opatrenia uvedené v článkoch 7a a 7b a v článku 20 ods. 6, ako aj podrobnú metodiku výpočtu ich vplyvov a vykážu dosiahnutý pokrok v súlade s prílohou V tejto smernice a v súlade s článkom 19 a prílohou VII, časť 2 nariadenia o riadení energetickej únie [(EÚ) XX/20XX] vrátane dlhodobých stratégií do roku 2050;

Or. en

Odôvodnenie

Vykazovanie a oznamovanie národných plánov v oblasti energetiky a klímy a opatrení na zvýšenie energetickej efektívnosti v súvislosti s článkami 7a a 7b sa v nariadení o riadení energetickej únie zjednoduší, aby sa znížilo administratívne zaťaženie.

Pozmeňujúci návrh 480
Adam Gierek

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1 – bod 3 (nový)
Smernica 2012/27/EÚ
Článok 7 – odsek 7 a (nový)

7a. Finančný vplyv na hospodárske sektory, na ktoré sa vzťahuje povinnosť nakupovať emisné kvóty CO₂, sa musí – vzhľadom na záväzok ročne znižovať spotrebu energie lineárne o 1,5 % a tiež znižovať emisie CO₂ o 2,2 % ročne – v ďalšom základnom roku vziať do úvahy a vykompenzovať vzhľadom na dosiahnuté relatívne znížene spotreby primárnej energie.

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh sa týka pozmeňujúceho návrhu č. 64 k návrhu správy a jeho cieľom je lepšie objasnenie.

Pozmeňujúci návrh 481

Dario Tamburrano, David Borrelli, Piernicola Pedicini

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3 (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 7 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

7a. Pri navrhovaní nástrojov v rámci povinných schém energetickej efektívnosti a alternatívnych opatrení členské štáty postupujú podľa prílohy V k tejto smernici s cieľom podporiť harmonizáciu postupov pri vymedzovaní a monitorovaní úspor energie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 482

Benedek Jávor

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – bod 3 (nový)

Smernica 2012/27/EÚ

Článok 7 – odsek 7 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

7b. Komisia vykoná posúdenie, či členské štáty do 31. októbra 2022 splnili svoje záväzky v oblasti dosahovania požadovaného objemu úspor podľa článku 7 ods. 1 písm. a) Komisia okrem iného posúdi, či suma overených kumulatívnych úspor vykázaná každým členským štátom ako výsledok politických

opatrení zavedených na splnenie záväzkov podľa článku 7 ods. 1 písm. a) plne vyhovuje požiadavkám článkov 7a a 7b a prílohy V. Pri vykonávaní tohto posúdenia Komisia maximálne zohľadní zásady doplnkovosti, oprávnenosti a významnosti a overí, či nedošlo k dvojitému započítaniu. Komisia predloží toto posúdenie Rade a Parlamentu do januára 2023.

Or. en

Odôvodnenie

Európska komisia musí posúdiť, či sa dosiahli merateľné a overiteľné úspory na splnenie povinností podľa článku 7 ods. 1, a zaznamenať, čo sa dosiahlo ku koncu prvého obdobia.